

UP AND OVER GARAGE DOOR



WIŚNIEWSKI

(EU - 2/2)

Assembly and Operating Instructions



EN – page 2

Technical description

**Assembly and Operating Instructions
Up and over garage door / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

DE – Seite 7

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung
Garagenschwinger / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

FR – page 13

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement
Porte de garage basculante / PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

RU – страница 18

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации
Подъемно-поворотные гаражные ворота / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

CS – strana 24

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze
Výklopná garážová vrata / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

SK – strana 29

Technický popis

**Návod na montáž a obsluhu
Garážová brána výklopná / ČASŤ 2**

Technická dokumentácia - prejdite na ČASŤ 1 (EU - 1/2)

HU – oldal 34

Műszaki leírás

**Beszerelési és Kezelési Útmutató
Billenő Garázskaapu / 2. FEJEZET**

Műszaki dokumentáció - lásd az 1. FEJEZETBEN (EU - 1/2)

RO – pagină 39

Descrierea tehnică

**Instrucțiuni de Instalare și deservire
Ușă de Garaj Basculantă / PARTEA 2.**

Documentația tehnică - vezi PARTEA 1. (EU - 1/2)

HR – strana 44

Tehnički opis

**Instrukcija za Instalaciju i Rukovanje
Garažna podizna vrata / 2. DIO**

Tehnička dokumentacija - otići na 1. DIO (EU - 1/2)

DA – side 49

Teknisk beskrivelse

**Monterings- og betjeningsvejledning
Garage Vippeport / DEL 2**

Teknisk dokumentation - se DEL 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard	2
3. Description of symbols	2
4. Design description and technical data	2
4.1. Application and designation	3
4.2. Safety recommendations	3
5. Assembly recommendations	3
6. Required assembly conditions	3
7. Assembly instruction	3
7.1. Assembly procedure	3
7.2. Faults during door installation	3
8. Additional requirements	3
9. Environmental protection	4
10. Disassembly of the door	4
11. Operating remarks	4
12. The range of environmental conditions, for which the door has been designed	4
13. Operating and maintenance instruction	4
14. Important information and notes	4
15. Door operating instruction	4
16. Routine maintenance instruction	5
17. Frequently Asked Questions	6

[A000001] 1. GENERAL INFORMATION

The door can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[D000323] Up and over garage door is designed to be used in single-family detached housing.

[B000092] The area to install the door should be free from any pipes, cables, etc. [A000002] The present Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure safe installation of the door.

The door and its separate parts should be installed according to Assembly and Operating Instruction provided by WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

Only original fittings supplied together with the door must be used to assemble the door.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct operation of the door depends from its proper installation to a considerable extend.

The instruction includes the assembly of the door with standard equipment and optional equipment elements. The scope of standard and optional equipment is described in sales offer.

[B000002] The selection of fastening elements is determined by the type and structure of the construction material to which the door will be fastened essentially. Nail expansion anchors supplied with the door normally are designed to anchor in solid materials with compacted structure (e.g. concrete, solid brick). If the door is mounted to another materials, it is necessary to change the fastening elements for that ones suitable for anchoring in the materials of which the walls and ceiling are made. For this purpose, the installer must follow the guidelines for selection of fastening elements supplied by their manufacturer.

[B000028] Glasses used in glazed elements (windows, aluminium glazed profiles) are made of plastic. The absorbcency of moisture from the air is the natural property of plastic glasses, which in changing weather conditions can result in temporary steam precipitation and settlement inside the glass. Sweating of glass aluminium profiles is a natural phenomenon, and is not subject to warranty claims.

[A000003] The Instruction applies to several types of doors. Reference drawings may vary in execution details. If it is essential, these details are shown in separate drawings.

The Instruction contains all essential information that guarantees safe assembly, operation and proper maintenance of the door.

During the assembly all Health and Safety regulations pertaining to assembly and cutting operations as well as power tools, depending on methods of assembly must be strictly observed, considering the norms, regulations and applicable building process documentation.

During repair works, the door must be protected against plaster, cement and gypsum which may cause stains.

Assembly and Operating Instruction is a document intended for the door owner. Once the assembly works are completed, the instruction should be handed over to the owner. The instruction is to be kept in a safe place and protected against damage.

If elements supplied by the third party manufacturers and suppliers are used during the assembly, the person assembling the door is considered to be its producer according to EN 13241-1.

Tampering and removing of any parts of door is strictly prohibited. It may result in the elements responsible for safe operation being damaged. Unauthorized replacing of doors sub-assemblies is strictly prohibited.

[C000229] Any alterations to the door, e.g. insulation of the door leaf, are strictly prohibited.

[A000042] When installing a drive, recommendations of WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A., manufacturer of drive and auxiliary equipment should be observed. Only original elements supplied by the manufacturer should be used to connect the drive.

[B000052] It is forbidden to obstruct the door movement area. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

[A000037] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! - warning sign used to denote the attention.



Information - warning sign used to denote important information.



Reference mark - sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

Professional Installer - competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

Report Book - a book containing the main data about the door, and which has a specially designated places for records about inspections, tests, maintenance and various repairing works or modifications to the door (according to EN 12635).

[D000324] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

So - opening width

Ho - opening height



[D000335]
City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]
Komfort, Select, Connect

[A000052]



- option



- manually operated



- automatic

[A000080]



the indoors, or inner side of the door



the outdoors, or outer side of the door



correct position or action



incorrect position or action



supervision



factory settings

[D000325] 4. DESIGN DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA

Up and over doors are designed as garage doors as standard. The detailed information about the dimensions and technical data are stated in the price list. The door construction is made of galvanized steel closed sections, and is filled with galvanized formed steel sheet (trapezium T-10), coated with polyester paint. The doors may be equipped with wicket door that opens outside, and with glazed elements. The doors are equipped with a set of springs, assisting

in lifting and lowering the door leaf. The springs are protected with covers against tramping, e.g. of fingers. NOVUM and CITY doors are not equipped with spring covers.

[D000326] **4.1. APPLICATION AND DESIGNATION**

Up and over garage doors are designed to be used in private buildings and utility premises.

[B000004] **4.2. SAFETY RECOMMENDATIONS**

Minimum protection levels provided in the door closing edge, according to PN-EN 13241-1.

Door operation method	Usage		
	Trained door operators (private premises)	Trained door operators (public premises)	Non-trained door operators (public premises)
Deadman control with the view of the door (Totmann version)	Push-button control without electric latching	Key-switch control without electric latching	Unacceptable
Impulse control with the view of the door (Automatik version)			
Impulse control without the view of the door (Automatik version)			
Automatic control (Automatik version – automatic closing)			

- safety edge – obligatory - photocells – optional
 - photocells – obligatory

[A000005] **5. ASSEMBLY RECOMMENDATIONS**

Prior to assemble and operate the door, the guidelines contained in this instruction should be read carefully. All assembling and operating instructions must be strictly observed. It ensures the correct assembly, and durable and failure-free operation. All works related to door assembly must be carried out in described order.

[A000006] **6. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS**

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000005] The doors can be mounted to reinforced concrete walls, those made of bricks, or steel framework. A room intended to mount the doors should be finished completely (plastered walls, finished floor), walls must not have any faults in quality of work. The room should be dry and free of chemicals being harmful for coating paints.

Both side walls, and frontal wall and door assembly opening lintel must be vertical and perpendicular to the floor, and must be finished.



It is prohibited to mount the door in a room in which finishing works are still to be done (plastering, gypsum finishing, grinding, painting, etc.).

Floor in bottom sealing area must be levelled and constructed in such a way as to ensure free water drain. Appropriate ventilation (drying) of garage must be ensured.



- **Installing of electrical drive unit to the door by professional installer or competent person is to be done according to the Assembly and Operating Instruction of the drive unit.**
- [C000184] **It is prohibited to open the door leaf without guides mounted.**
- [C000230] **It is prohibited to carry the door with its external plating looking downwards.**

[B000009] **Safety Conditions**

- The methods of electrical installation as well as its protection against electric shock are described by the norms and regulations in force.
- The power supply circuit of the drive should be equipped with power cut, residual-current device and overload circuit protection.
- The door power supply should be done as a separate power circuit.
- Grounding of the drive unit is obligatory and should be done in the first place.
- Only cables supplied together with the drive by WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. should be used to assemble the drive unit.

- Electrical installation should be done according to the acting regulations of a particular country.
- All electrical works must be performed by certified installer only.

[D000001] **7. ASSEMBLY INSTRUCTION**

The correct operation of the door is closely connected with its proper assembling. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. recommends the authorized assembly companies. Only the proper assembly and maintenance according to the instruction and provided by the competent company or person may guarantee safe and designated operation of the door.

Please keep the list of garage door's component parts (specification).

[D000327] **7.1. ASSEMBLY PROCEDURE**

Fig.0.2. Prior to installation works, check the dimensions (width and height) of the assembly opening.

Fig.0.3. If necessary, finish the opening so as to ensure that door frame fits in it with clearance allowing to adjust the door horizontally and vertically in the opening plane.

Fig.1-3. Position the door vertically and horizontally during the first stage of installation. Check whether door leaf adheres to the frame along the whole perimeter. If necessary, a deviation in the door setting of up to 2 [mm] per 1 [m] is acceptable, provided that door leaf works with the frame properly. In case if there is too much friction between door leaf and frame, check if the guides are positioned perpendicular to the door lintel (or check diagonals of the guides). If these conditions are fulfilled, it is allowed to bend the arms so as to correct the door operation.

Fig.4-15. Carefully perform further installation operations shown on Figures. Fig.8-9. Check the diagonals of the horizontal guides. Mount the guides to the ceiling with fastening brackets.

Fig.4,11,12. Mount the door using mounting anchors. The number of anchors is adjusted to the number of door mounting plates.

Fig.13.1. After mounting, cut the protruding parts of the brackets, bunt its edges and protect the edges with paint.

Fig.13.3. Mounting of horizontal guides to the ceiling with two sets of fastening brackets.

Fig.16. Mounting of additional latch bolting.

Fig.17. Mounting of the door with brush sealing. Dismantle the door threshold, and then mount the door using mounting anchors. The door is mounted directly to the ground.

Fig. I. When the door installation is complete, check, whether the door operates according to the Assembly and Operating Instruction. If necessary, make corresponding adjustments. Check the correct tension of springs, and, if necessary, adjust it (any adjustments of the door could only be made when the door is in its full open position and secured from uncontrolled closing). To do this:

- open the door by lifting its leaf to half-open position (approx. 45° angle),
- if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by regulating the springs according to fig. I.I - I.II, or if needed, regulate by changing the location of the tension screw as on fig. I.III,
- if the leaf visibly lifting, decrease the spring tension by regulating the springs according to fig. I.I - I.II, or if needed, regulate by changing the location of the tension screw as on fig. I.III,
- It is obligatory to change the self-holding screw nut for new one, when regulating as per fig. I.III

Fig.30. Installation of the door with renovation frame.



The screw nut is working properly only as a disposable!

[D000328] **7.2. FAULTS DURING DOOR INSTALLATION**

There is a risk that some faults may occur during door installation, which could be easily avoided, provided that:

- door guides had diagonals and were parallel to each other,
- door leaf had diagonal in its closed position,
- side tolerances between the door frame and leaf were equal on both sides,
- all mounting elements are assembled properly.

Non-observation of the above basic recommendations may lead to troubles in door operation, door damage or, as a result, provide to the loss of the warranty.

[A000007] **8. ADDITIONAL REQUIREMENTS**

After the installation is completed, it must be checked that the door is fitted with CE name plate according to the standard, and if it is missing, fit the door with name plate. After verifying the correct operation of the door, the Assembly and Operating Instruction and door book, if required, should be handed over to the Owner.



- [B000013] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.
- Doors with electric drive must be operated according to Assembly and Operating Instruction of the drive.

[A000008] 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Scrapping of equipment

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of waste material.

[D000329] 10. DISASSEMBLY OF THE DOOR

1. Close and bolt the door.
2. Remove brackets and guide.
3. Pull out the door from the opening. Always keep it with the plating upwards.
4. Protect the leaf against its uncontrolled opening before transport.

[D000330] 11. OPERATING REMARKS

The basic conditions for the proper door usage that guarantee its durable and trouble-free operation:

- provide free water drain in the area of bottom sealing,
- protect the door against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal,
- protect the door against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing works,
- the springs counterbalancing the door leaf are designed for 10 000 cycles, as standard. When the door completes the designated amount of cycles, the springs must be definitely replaced,
- doors with electric drive must be opened according to the Instruction provided with the electric equipment,
- check the proper door installation if the excessive resistance during opening the door is observed. If necessary, carry out the adjustments as stated in the assembly instruction,
- it is prohibited to open the door equipped with the wicket door, unless the wicket door is closed with the key.

[B000170] 12. THE RANGE OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS, FOR WHICH THE DOOR HAS BEEN DESIGNED

- Temperature - -30° C to +50° C
- Relative humidity - max. 80% not condensed
- Electromagnetic fields - not applicable

Refers to manually operated doors. The range of environmental conditions for the doors with drive is stated in the Assembly and Operating Instruction of the drive.

[A000029] 13. OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION

The Assembly and Operating Instruction is a documentation intended for the door owner.

Please read carefully this instruction and follow its recommendations. The instruction includes information ensuring safe usage, operation and maintenance of the door.

[A000010] 14. IMPORTANT INFORMATION AND NOTES



- Please carefully keep this instruction.
- All operation activities must be performed according to the door Assembly and Operating Instruction.
- Occupational health and safety regulations and recommendations included in the Assembly and Operating Instruction must be observed during all works related to the door inspections and repairs.
- It is prohibited to change any door components or parts.



[B000006] Information regarding forbidden door usage

- It is forbidden to open the door without guides mounted.
- It is forbidden to obstruct the door movement area. When operat-

ing the door, make sure there are no people, especially children, or objects within the door movement area.

- It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in a clearance of the opened door.
- It is prohibited to stay, walk, run or drive under the moving door.
- It is prohibited to use the door leaf to lift objects or people.
- Do not allow children to play with equipment. Transmitters to operate the door must be kept away from children. Transmitters should be kept in dry, moisture-free places.
- It is forbidden to modify or remove any door components! This may cause damage to parts ensuring the door safe usage.
- [B000010] It is forbidden to install any additional thermal fillings or insulation in the door leaf without a written consent of WIŚNIO-WSKI Sp. z o.o. S.K.A. Springs are precisely adjusted to the door leaf weight, and all additional mounted elements may cause its overload and incorrect door operation.
- [B000013] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.
- Doors with electric drive must be operated according to Assembly and Operating Instruction of the drive.
- [B000008] The door should be protected against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal. The door should also be protected against plaster, paints and solvents which may cause stains during finishing or repairing the room.

[C000011] 15. DOOR OPERATING INSTRUCTION



- **It is prohibited to obstruct the door movement area.** The door is opened vertically upwards. Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.

Caution! Risk of accident.

- [A000063] It is prohibited to keep using the defective door. It is particularly forbidden to operate the door, if there is any visible damage of counterbalancing springs, mounting elements or any other parts responsible for safe door operation.
- [B000007] It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. In this case, immediately put the door out of service, and contact the authorized service centre.

[C000012] Check the proper mounting of the door according to Assembly and Operating Instruction before its first opening.

The door is mounted properly when its leaf/curtain moves smoothly and its operation is easy.

[C000399] Opening - the door should be operated manually, using the relevant outside or inside handles/ pulls. Improper operation of the door may cause accident.

Closing - the door should be closed manually by pushing it vigorously using the handle. As a result, the door self-locking bolts will latch on proper door frame elements.

Door bolting (lock) - as standard the door is equipped with a lock, which may be bolted by turning the key counter clockwise 360° (if the door does not feature a drive unit).

Door unbolting (lock) - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key 360° clockwise,
- from inside - move upwards the blocking bolt, located next to the lock insert, and simultaneously turn the handle to the right.

[C000088] Wicket door

- Wicket doors may only be opened manually by pushing the handle in the direction of door opening. Wicket door should be opened and closed smoothly, without sharp jerks that negatively influence its durability, operation and safe usage.
- Wicket doors are mounted and adjusted properly, if the leaf moves smoothly, and its operation is easy.
- Avoid strong striking the door leaf against frame, so called „door banging“, that may result in cracking of paint coating and glazing, in door leaf deformation, and negatively influence operation of hardware, hinges, and gaskets.
- It is prohibited to overload the wicket door leaf, leave the objects within the door leaf movement area as well as operate the door by force.

[C000089] It is recommended to equip the wicket door with self-closer, which should only be used for self-closing of the wicket door after its previous manual opening.

[C000090] Each time before operating the door, it is necessary to make sure that the wicket door is closed. Wicket door installed in the door with electric drive must be equipped with limit switch, which prevents the drive switching-on if the wicket door is open.

[C000091] It is prohibited to apply extra force (other than the self-closer) to fully close or speed up the wicket door closing, that may result in damage or poor adjustment of self-closer.



[C000209] **It is prohibited to put any objects between the opening or closing door leaf and frame.**
Caution! Risk of accident.

[C000050] **16. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTION**

Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Instruction supplied with the door:

[C000055] The external door leaf surface shall be cleaned with a sponge and clean water, or lacquer-cleaning agents available in stores. Do not use cleaning agents, which may scratch the door surface, sharp tools, or the nitro solvent-based cleaning preparations.

At least once for 6 months carry out the door periodic inspections including:

- Hinged connections, rollers, springs and guides should be lubricated with a semi-oily grease, such as HWS-100 Würth, before starting the door and during operation if needed.
- Do not oil the lock barrel insert. If needed, use the graphite grease.
- During the inspections, check the elements mounting the door to wall, screws, guiding rollers. Immediately eliminate any irregularities. It is forbidden to operate the door, if the irregularities are not eliminated.
- In case of any irregularities or damages of door components, stop using the door and contact the authorised service centre.
- Check the drive mounting.

[B000029] Dry, clean and very soft, preferably cotton fabrics, must be used to clean the panes in glazing (windows, glazed aluminium profiles). Non-scrubbing cleaning agents, e.g. wash-up liquid with neutral pH value may be used, but it is recommended to perform a trial on a small surface previously. The pane must be rinsed with water thoroughly before cleaning (it is not recommended to use high-pressure cleaning appliances) in order to remove particles of impurities and dust that may cause scratching of pane surface. It is not recommended to use cleaning agents that contain alcohol or solvents (they cause permanent tarnishing of pane surface).

[C000017] **Activities, which may be performed by the Competent Person having correspondent permissions.**

[D000332] The door maintenance should be performed at least once for 12 months. The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check spring tension – for this purpose, open the door leaf by lifting the leaf to half-open position (approx. 45°):
 - if the leaf is visibly falling, increase the spring tension by regulating the springs according to fig. 1.I.II,
 - if the leaf is visibly lifting, decrease the spring tension by regulating the springs according to fig. 1.II.



If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may suddenly drop and hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.

- Check the condition of spring covers and correct if necessary.
- Check the rollers during opening and closing for correct and smooth rotations. If the rollers put resistance or do not rotate at all, check their condition, and rolling surfaces in particular. If necessary, replace entire assemblies.
- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated and faulty components and parts should be repaired or replaced.
- Check the condition of springs.

[D000333] **Activities, which may be performed by the Professional Installer:**

Any alterations and modifications to the door should be agreed on with WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

The range of works covered with the door periodical inspection provided by an authorised service centre of WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- Identify the door type, serial number.
- Check the door marking, warning labels. Add new ones, if missing.
- Check the connection parts used in the door: anchors mounting the door to wall, screws mounting the guides.
- Check the springs and elements working with them. In case of evident wear and tear signs, the elements should be absolutely replaced.
- When the door is used longer than 12 years, or if the door made more than

10 000 cycles (the number of cycles should be estimated on the basis of the interview with the door owner) - the springs should be absolutely replaced.

- Pay attention to conditions, in which the door is operated. If the conditions are different from the required operation conditions, the owner should be informed about possible consequences (e.g. about failure occurrence possibility).

[C000232] **Activities, which may be performed by the authorized service centre of WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.**

- any modifications to the door,
- changing the springs counterbalancing door leaf,
- repairing works of electric components,
- repairing works of door components.



Disconnect power supply of the drive when performing any door maintenance and inspection works. Fastening of springs counterbalancing the door leaf can only be loosened when the door is fully open.

[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the door or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the door.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

[D000334] 17. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Cause	Solution
The door opens difficultly/ suddenly drops. The door leaf is not balanced (the door drops or opens by itself).	<ul style="list-style-type: none"> • Check the spring tension. For this purpose, open the door to its half open position, the door should remain in this position. If the door clearly drops, increase the spring tension. If the door clearly raises, decrease the spring tension.
High resistance is observed during door operation. The door leaf does not open smoothly.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the rollers during opening and closing for correct and smooth rotations. If the rollers put resistance or fail to rotate, they should be adjusted and lubricated. • Check the guides for dirt that may cause incorrect door operation. • Check the proper mounting of guides (diagonals).
The lock does not open/ close. Incorrect operation of the lock.	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate the barrel insert with graphite grease. • Check the operation of a bolt. Lubricate, if any resistance is observed. • Check the correct mounting of the lock connector with bolt. • Check the operation of lock blocking latch.
Bolts do not latch the door.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the operation of bolts, and lubricate, if necessary. • Check the connection of latches with the door lock. In case of doors equipped with rope, increase the rope tension, if necessary. In case the door is equipped with rod, replace the rod.
Bolts do not lock the door, in case of door with drive.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the limit switch. • Check the position of microswitch for the mode of up and over door. • Check the tension of the rope between the lock and drive, and adjust, if necessary.

In case of any doubts, or if a cause remains unsolved, please contact the authorized service centre.

INHALT:

1. Allgemeines	7
2. Begriffe und Definitionen nach der Norm	7
3. Symbolerklärungen	7
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten	8
4.1. Anwendung und Bestimmung	8
4.2. Sicherheitsempfehlungen	8
5. Montageempfehlungen	8
6. Erforderliche Montagebedingungen	8
7. Montageanweisung	8
7.1. Montagereihenfolge	8
7.2. Fehler bei Tormontage	8
8. Zusätzliche Anforderungen	9
9. Umweltschutz	9
10. Tordemontage	9
11. Anmerkungen zur Nutzung	9
12. Umgebungsbedingungen für das Tor	9
13. Bedienungs- und Wartungsanweisung	9
14. Wichtige Informationen und Anmerkungen	9
15. Torbedienungsanweisung.....	10
16. Anweisung über laufende Wartung	10
17. Die meistgestellten Fragen	12

[A000001] 1. ALLGEMEINES

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[D000323] Das Garagenkipptor ist zum Einsatz in Einfamilienhäusern bestimmt. [B000092] Der zur Tormontage erforderliche Raum sollte von allerlei Rohren, Leitungen u.ä. frei sein.

[A000002] Die vorliegende Montageanweisung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Tormontage gewährleisten.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sollen entsprechend der von WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Montage- und Bedienungsanweisung montiert werden.

Zur Tormontage sollen nur originelle, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente verwendet werden.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torfunktionieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage ab.

Die Anweisung umfasst die Montage des Tores mit Standardelementen und mit Optionsausrüstung. Der Bereich der Standard- und Optionsausrüstung wurde im Handelsangebot beschrieben.

[B000002] Die Art und Struktur des Baustoffes, in dem die Tore montiert werden, entscheidet grundsätzlich von der Wahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Satz mit dem Tor gelieferten Spreizdübel sind zur Befestigung in den Vollbaustoffen mit einer festen Struktur (z.B. Beton, Vollziegel) bestimmt. Sollten die Tore in anderen Baustoffen montiert werden, ist es notwendig, die Befestigungselemente gegen andere zu wechseln, die zum Befestigen in den gegebenen Wand- und Deckenbaustoffen bestimmt worden sind. Zu diesem Zweck muss der Monteur die Richtlinien zur Auswahl der Befestigungselemente beachten, die durch deren Hersteller geliefert wurden.

[B000028] Die in den Verglasungen eingesetzten Scheiben (Fensterchen, verglaste Alu-Profile) werden aus Kunststoff hergestellt. Eine natürliche Eigenschaft der Kunststoffscheiben ist Absorption der Luftfeuchte, was unter veränderlichen Witterungsbedingungen eine vorübergehende Ausscheidung und Herabsetzung von Dampf im Inneren der Verglasung zur Folge haben kann. Das Schwitzen der Alu-Profile der Scheiben ist eine natürliche Erscheinung und gibt keinen Anlass zur Beanstandung.

[A000003] Die Anweisung betrifft die Montage von einigen Tortypen. Die anschaulichen Zeichnungen können sich in Ausführungsdetails unterscheiden. In unentbehrlichen Fällen werden diese Details in getrennten Zeichnungen dargestellt. Die Anweisung enthält die nötigen Informationen, die eine sichere Montage, Nutzung und geeignete Wartung des Tores zusichern.

Bei der Montage sollen die Arbeitssicherheitsvorschriften bezüglich der mit Elektrowerkzeugen abhängig von dem angewandten Montageverfahren realisierten Montage- und Schlosserarbeiten eingehalten werden. Es sollen auch die geltenden Normen, Vorschriften und gegebene Baudokumentation berücksichtigt werden.

Bei den Renovierungsarbeiten soll das Tor vor den Putz-, Zement- und Gipsplättern geschützt werden, weil sie zur Fleckenbildung beitragen können.

Die Montage- und Bedienungsanweisung bildet die für den Torbesitzer bestimmte Unterlage. Nach Beendigung der Montage soll sie dem Besitzer ausgehändigt werden. Die Anweisung soll vor der Vernichtung gesichert und sorgfältig aufbewahrt werden.

Sollten bei der Tormontage die von verschiedenen Herstellern oder Lieferanten gelieferten Elemente eingesetzt werden, wird die das Tor montierende

Person gemäß der Europäischen Norm EN 13241-1 als dessen Hersteller betrachtet.

Es dürfen keine Torelemente geändert oder entfernt werden, sonst kann es zur Beschädigung der die sichere Nutzung gewährleisten Teile kommen. Es ist unzulässig, die Torbaugruppen zu verändern.

[C000229] Es ist unzulässig, das Tor abzuändern, z.B. durch die Wärmeisolierung des Torblattes.

[A000042] Bei der Antriebsmontage sollen die Empfehlungen der Firma WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., des Herstellers von Antrieb und Zusatzausrüstung eingehalten werden. Der Antrieb darf ausschließlich mit originellen Baugruppen des Herstellers angeschlossen werden.

[B000052] Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, insbesondere keine Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Weg befinden.

[A000037] 2. BEGRIFFE UND DEFINITIONEN NACH DER NORM

Erklärungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



Achtung! – dieses Zeichen bedeutet, dass es auf etwas aufmerksam gemacht wird.



Information – dieses Zeichen bedeutet eine wichtige Information.



Verweis – dieses Zeichen verweist an einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanweisung.

Professioneller Monteur – eine kompetente Fachkraft oder Einheit, die den Dritten die Dienstleistungen im Bereich von Tormontage, inklusive der Verbesserung (laut EN 12635) anbietet.

Kompetente Fachkraft – eine entsprechend geschulte Person mit Qualifikationen, die aus dem Wissen und der praktischen Erfahrung resultieren. Die Fachkraft ist mit unentbehrlichen Anweisungen ausgestattet, die eine korrekte und sichere Abwicklung der erforderlichen Montage ermöglichen (laut EN 12635).

Besitzer – eine natürliche oder juristische Person, die berechtigt ist, über das Tor zu verfügen, und die für dessen Wirkung und Nutzung verantwortlich ist (laut EN 12635).

Berichtsbuch – ein Buch, das die Grunddaten hinsichtlich des bestimmten Tores enthält, und in dem Platz für die Eintragungen über Kontrollen, Proben, Wartung und jegliche Reparaturen, wie auch Tormodernisierung vorgesehen wurde (laut EN 12635).

[D000324] 3. SYMBOLERKLÄRUNGEN

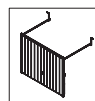
So - Öffnungsbreite

Ho - Öffnungshöhe



[D000335]

City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]

Komfort, Select, Connect

[A000052]



- Option



- manuell



- automatisch

[A000080]



Innenraum oder Torinnenseite



Externe Umgebung oder Torinnenseite



Korrekte Position oder Handlung



Inkorrekte Position oder Handlung



Prüfung



Betriebseinstellungen

[D000325] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN



















Die Kippstore werden standardmäßig als Garagentore hergestellt. Der detaillierte Abmessungsbereich und die technischen Daten sind in der Preisliste enthalten. Die Tor konstruktion besteht aus verzinktem Stahlhohlprofil und ist mit verzinktem, profilierten, mit Polyester beschichtetem Stahlblech gefüllt (Trapez T-10). Die Tore können mit einer sich nach außen öffnenden Durchgangstür versehen werden. Es können auch Verglasungen eingesetzt werden. Das in den Türen verwendete Federsystem unterstützt das Heben und Senken des Torblattes. Die Feder werden mit Hülsen abgeschirmt, die z.B. vor Fingerverklemmung schützen. Die Tore in der NOVUM und CITY Ausführung verfügen über keine Federabschirmung.




[D000326] 4.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Die Garagen-Kippstore sind zum Einsatz in den privaten und Wirtschaftsgebäuden bestimmt.

[B000004] 4.2. SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Minimales, durch PN-EN 13241-1 verlangtes Schutzniveau der Schließkante

Art und Weise, in der das Tor in Bewegung gesetzt wird	Nutzweisen		
	Geschulte, das Tor bedienende Personen (nicht öffentliches Gelände)	Geschultes Bedienungspersonal (öffentliches Gelände)	Ungeschultes Bedienungspersonal (öffentliches Gelände)
Totmannsteuerung in Anwesenheit eines Menschen mit einem Blick auf das Tor (Totmann-Version)	Steuerung mit einem Druckknopf ohne elektrischen Gegenhalter	Steuerung mit einem Schlüsselschalter ohne elektrischen Gegenhalter	Unzulässig
Impulssteuerung mit einem Blick auf das Tor (Automatik-Version)	 	 	 
Impulssteuerung ohne Blick auf das Tor (Automatik-Version)	 	 	 
Automatische Steuerung (Automatik-Version – automatisches Schließen)	 	 	 

 – Sicherheitskantenleiste – erforderlich
 – Fotozellenbatterie – erforderlich
 – Fotozellenbatterie – Zusatzoption

[A000005] 5. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores soll man sich mit den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Richtlinien genau vertraut machen. Es sollen die Empfehlungen zur Montage und Nutzung des Tores befolgt werden, weil sie die korrekte Montage und langfristige, ausfalllose Nutzung zusichern. Alle im Zusammenhang mit der Montage des Tores stehenden Arbeitsschritte sollen in der beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

[A000006] 6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000005] Die Tore können in den Stahlbeton-, Ziegel- oder Stahlrahmenwänden montiert werden.

Der zur Tormontage bestimmte Raum soll vollständig ausgebaut sein (verputzte Wände, fertiger Fußboden). Die Wände dürfen keine Ausführungsfehler aufweisen. Der Raum soll trocken und von den für die Lackflächen schädlichen chemischen Stoffen frei sein.

Sowohl die Seitenwände, als auch die Stirnwand und der Sturz der Montageöffnung des Tores sollen vertikal, senkrecht zum Fußboden und ausgebaut sein.



Es ist verboten, das Tor in einem Raum zu montieren, der noch ausgebaut werden wird (Putz-, Gips- und Schleifarbeiten, Anstrich, usw.).

Im Bereich der unteren Dichtung soll der Fußboden nivelliert und auf solche Weise ausgeführt werden, dass ein freier Wasserabfluss gewährleistet wird. Es soll die entsprechende Lüftung (Trocknung) der Garage zugesichert werden.



Der elektrische Torantrieb soll durch einen professionellen Installateur oder eine kompetente Fachkraft gemäß der Installations- und Bedienungsanweisung des Antriebs installiert werden.

- [C000184] **Es ist verboten, das Torblatt aufzumachen, ohne dass die Führungsleisten montiert sind.**
- [C000230] **Es ist verboten, das Tor horizontal mit dem nach unten gerichteten Außenmantel zu tragen.**

[B000009] Sicherheitsbedingungen

- Die verbindlichen Normen und Rechtsvorschriften bestimmen, wie die elektrische Installation ausgeführt und gegen den elektrischen Schlag abgesichert werden soll.
- Der Antriebsversorgungskreis soll mit einer Spannungssperre, einem Stromvergleichsschutz und einem Überstromschutz ausgerüstet werden.
- Die Installation zur Torversorgung soll als ein getrennter elektrischer Kreis realisiert werden.
- Die pflichtgemäße Antriebserdung soll erstrangig ausgeführt werden.
- Zur Antriebsmontage sollen die durch WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. zusammen mit dem Antrieb gelieferten Leitungen gebraucht werden.
- Die elektrische Installation muss gemäß den im gegebenen Land geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Sämtliche Elektroarbeiten dürfen nur von dem berechtigten Installateur realisiert werden.

[D000001] 7. MONTAGEANWEISUNG

Die korrekte Arbeit hängt im wesentlichen Grade von der richtigen Montage ab. WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. empfiehlt vertragliche Montageunternehmen. Nur die vorschriftsmäßige, laut der Anweisung durch kompetente Einheiten oder Fachkräfte durchgeführte Montage und Wartung können die sichere und bestimmungsgemäße Torfunktion gewährleisten.

Bitte das Verzeichnis der mitgelieferten Elemente aufbewahren.

[D000327] 7.1. MONTAGEREIHENFOLGE

Abb.0.2. Vor Montagebeginn sollen die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung geprüft werden.

Abb.0.3. Nach Bedarf soll die Öffnung so ausgebaut werden, dass der Torrahmen darin mit einem Spiel untergebracht werden kann, das das Nivellieren und Lotung des Tores in der Öffnungsfläche ermöglicht.

Abb.1-3. In der ersten Montagephase soll das Tor vertikal und horizontal aufgestellt werden. Es soll geprüft werden, ob das Torblatt an den Rahmen im ganzen Umfang richtig anliegt. Notfalls ist folgende Abweichung in der Toraufstellung zulässig: bis zu 2 [mm] pro 1 [m], vorausgesetzt dass die richtige Zusammenarbeit des Blattes mit dem Rahmen zugesichert wird. Wenn das Blatt zu stark an den Rahmen reibt, soll geprüft werden, ob die Führungsleisten senkrecht zum Torsturz verlaufen, oder es sollen die Diagonalen der Führungsleisten untersucht werden. Wenn die Bedingungen eingehalten sind, ist es zulässig, die Arme des Tores so zu biegen, dass die Torfunktion verbessert wird.

Abb.4-15. Die nachstehenden in den Zeichnungen dargestellten Arbeitsschritte sollen sorgfältig ausgeführt werden.

Abb.8-9. Die Diagonalen der horizontalen Führungsleisten prüfen. Die Führungsleisten mit Hilfe der Montageträger an die Decke befestigen.

Abb.4,11,12. Das Tor mit Montagedübeln montieren. Die Menge von Dübeln ist der Zahl der Montagebleche des Tores angepasst.

Abb.13.1. Nach der Montage sollen die ausragenden Trägerteile abgeschnitten, die Schnittkanten abgestumpft und mit Farbe abgesichert werden.

Abb.13.3. Die horizontalen Führungsleisten werden an die Decke mit zwei Sätzen von Montageträgern befestigt.

Abb.16. Montage der zusätzlichen Verriegelung.

Abb.17. Montage des Tores mit der Bürstendichtung. Die Torschwelle demontieren und dann das Tor mit Montagedübeln befestigen. Das Tor wird direkt auf dem Untergrund montiert.

Abb. I. Nach der Ausführung der Montage soll man prüfen, ob das Tor korrekt gemäß der Montage- und Bedienungsanweisung funktioniert, im Bedarfsfall sollen die unentbehrlichen Einstellungen eingeführt werden. Man soll kontrollieren, ob die Feder gespannt sind. Bei Bedarf soll die Spannung nachgestellt werden (die Torregulierung darf nur dann durchgeführt werden, wenn das Tor vollständig geöffnet und vor dem unkontrollierten Abschießen gesichert ist. Dazu soll man:

- das Tor aufmachen, indem das Blatt in die halbe Höhe gehoben wird (Blattwinkel ca. 45°),
- sollte sich das Blatt deutlich senken, muss die Federspannung durch die Nachstellung erhöht (Abb. Nr. I.I – I.II) oder – falls es notwendig ist – die Regulierung durchgeführt werden, indem die Spannung mit der Spanschraube geändert wird (Abb. Nr. I.III),
- sollte sich das Blatt deutlich heben, muss die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt (Abb. Nr. I.I – I.II) oder – falls es notwendig ist – die Regulierung durchgeführt werden,

indem die Spannung mit der Spansschraube geändert wird (Abb. Nr. I.III)

- Während der Nachstellung laut Abbildung Nr. I.III soll die selbsthemmende Mutter unbedingt ausgewechselt werden!

Abb.30. Montage eines Tors mit Renovierungszarge.



Die Mutter erfüllt ihre Aufgabe unter der Bedingung, dass sie nur einmalig eingesetzt wird!

[D000328] 7.2. FEHLER BEI TORMONTAGE

Es besteht die Gefahr, dass während der Tormontage die Fehler begangen werden, die ohne Weiteres zu vermeiden sind, wenn man Folgendes berücksichtigt:

- die Führungsleisten des Tores sollen gleiche Diagonalen aufweisen und parallel zueinander sein
- das geschlossene Torblatt soll gleiche Diagonalen aufweisen
- die Seitenspiele zwischen den Torrahmen und Torblatt sollen auf beiden Seiten gleich sein,
- alle Verbindungselemente müssen richtig zugezogen werden.

Die Nichtbeachtung der oben erwähnten Grundempfehlungen kann die einwandfreie Torarbeit beeinträchtigen, zur Beschädigung des Tores führen und dem zu Folge zum Verlust der Garantierechte beitragen.

[A000007] 8. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nachdem die Tormontage beendet worden ist, soll geprüft werden, ob das Tor mit einem Datenschild CE gemäß der Norm versehen ist. Das eventuell versäumte Datenschild soll nachgeholt werden. Nachdem die korrekte Torfunktion geprüft worden ist, soll man die Tormontage- und Bedienungsanleitung, und das Torbuch (falls erforderlich) dem Besitzer aushändigen.



[B000013] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Blattverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlungswärme mit dem Verkleidungsblech sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Vernichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen. Die Tore mit Elektroantrieb sollen gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebs aufgemacht werden.

[A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] **Nicht vergessen!**

Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.

[D000329] 10. TORDEMONTAGE

1. Das Tor zumachen und verriegeln.
2. Die Lastträger und Führungsleiste demontieren.
3. Das Tor aus der Öffnung herausnehmen. Dabei soll man darauf achten, dass es mit der Verkleidung nach oben gerichtet wird.
4. Vor dem Transportantritt soll das Blatt vor einem unkontrollierten Aufmachen abgesichert werden.

[D000330] 11. ANMERKUNGEN ZUR NUTZUNG

Grundvoraussetzungen der korrekten Tornutzung, die eine langfristige, ausfalllose Arbeit gewährleisten:

- im Bereich der unteren Dichtung soll ein freier Wasserablauf zugesichert werden,
- das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden,
- bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden,
- die zum Ausgleichen des Torblattgewichtes ausgewählten Federn reichen standardmäßig für 10 000 Zyklen. Nachdem das Tor die bestimmte Zahl von Zyklen ausgeführt hat, sollen die Federn unbedingt ausgewechselt werden,

- die elektrisch gesteuerten Tore sollen gemäß der zusammen mit der Elektroausrüstung gelieferten Anweisung aufgemacht werden,
- sollten beim Torheben übermäßige Widerstände auftreten, muss man prüfen, ob das Tor vorschriftsmäßig montiert worden ist. Bei eventuellen Inkorrektheiten soll eine Nachstellung gemäß der Montageanleitung unternommen werden,
- sollte im Tor eine Durchgangstür eingebaut worden sein, ist es verboten, das Tor hoch zu heben, wenn die Durchgangstür nicht verriegelt ist.

[B000170] 12. UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DAS TOR

- Temperatur – (-30) bis +50 °C
- Relative Feuchtigkeit – max. 80% nicht kondensiert
- Elektromagnetisches Feld – nicht zutreffend

Die o.g. Werte beziehen sich auf manuell bediente Tore. Bei den Toren mit Antrieb sind Angaben zu Umgebungsbedingungen der Montage- und Bedienungsanleitung des Antriebs zu entnehmen.

[A000029] 13. BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung bildet eine für den Torbesitzer bestimmte Unterlage.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen. Sie beinhaltet die unentbehrlichen Informationen, die eine sichere Nutzung, Bedienung und Wartung des Tores gewährleisten.

[A000010] 14. WICHTIGE INFORMATIONEN UND ANMERKUNGEN



- Die vorliegende Anweisung soll sorgfältig aufbewahrt werden.
- Sämtliche Bedienungsschritte sollen gemäß des Montage- und Bedienungsanleitung des Tores realisiert werden.
- Bei jeglichen Arbeiten, die mit Torübersicht und Reparatur verbunden sind, sollen die Arbeitsschutzvorschriften und die in der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores enthaltenen Empfehlungen eingehalten werden.
- Es ist unzulässig, die Torbaugruppen oder -teile zu ändern.

[B000006] Informationen zu der nicht gestatteten Tornutzung



- Es ist verboten, das Tor zu öffnen, wenn die Führungsleisten nicht befestigt sind.
- Es ist verboten, den Bewegungsraum des Tores zu verstellen. Bevor das Tor geschlossen oder geöffnet wird, soll man sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Gegenstände, und insbesondere Kinder in der Bewegungszone befinden.
- Im Lichte des geöffneten Tores dürfen sich keine Personen aufhalten und keine Fahrzeuge oder andere Gegenstände gelassen werden.
- Es ist verboten, unter dem sich bewegenden Tor zu stehen, zu gehen, zu laufen oder zu fahren.
- Es ist verboten, die Gegenstände oder Personen mit dem Tor hoch zu heben.
- Man darf nicht zulassen, dass die Kinder mit den Einrichtungen spielen. Die Sender zur Torsteuerung sollen vor Kindern geschützt aufbewahrt werden. Die Sender sollen an trockenen, nicht feuchten Stellen aufbewahrt werden.
- Es ist verboten, irgendwelche Torelemente umzuarbeiten oder zu entfernen! Es kann die sichere Nutzung gewährleisten Teile beschädigen.
- [B000010] Es ist verboten, irgendwelche zusätzlichen Ausfüllungen oder Wärmeisolierungen des Blattes ohne schriftliche Übereinstimmung mit der Firma WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. zu montieren. Die Feder wurden an das Gewicht des Torblattes genau angepasst und jegliche daran montierten Zusatzelemente zur Überlastung und inkorrekten Torfunktion führen können.
- [B000013] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Blattverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlungswärme mit dem Verkleidungsblech sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Vernichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen.
- Die Tore mit Elektroantrieb sollen gemäß der Installations- und Bedienungsanleitung des Antriebs aufgemacht werden.
- [B000008] Das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden. Bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden.

[C000011] 15. TORBEDIENTUNGSANWEISUNG



- **Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen.** Das Tor öffnet sich vertikal nach oben. Darum dürfen dem sich öffnenden oder schließenden Tor keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, und insbesondere Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Wege befinden.

Achtung! Unfallgefahr.

- [A000063] Es ist verboten, das nicht betriebssichere Tor zu nutzen. Insbesondere ist es unzulässig, das Tor zu nutzen, wenn die Ausgleichfedern, Aufhängungselemente oder Baurgruppen sichtbar beschädigt worden sind, die für den sicheren Betrieb des Tores verantwortlich sind.
- [B000007] Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung des Tores soll dann eingestellt werden und man soll sich mit einem Vertragservice in Verbindung setzen.

[C000012] **Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt montiert worden ist.**

Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.

[C000399] **Öffnung** – das Tor ist manuell mit Griffen oder mit den dafür bestimmten Außen- oder Innengriffen zu öffnen. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann einen Unfall zur Folge haben.

Schließen – das Tor ist manuell durch kräftiges Schieben anhand des Griffs am Flügel zu schließen, wodurch die Riegel an den mitwirkenden Elementen des Torrahmens automatisch einrasten.

Verriegelung des Tores (des Schlosses) – die Tore sind standardmäßig mit Schlössern ausgestattet, die durch Schlüsselrotation um 360 ° gegen den Uhrzeigersinn verriegelt werden können, wenn das Tor über keinen Antrieb verfügt.

Entriegelung des Tores (des Schlosses) – es ist der Schlüssel oder der Riegel an der Verriegelung zu verwenden:

- von außen – den Schlüssel um 360 ° im Uhrzeigersinn drehen,
- von innen – den Riegel an der Verriegelung, der neben des Schlossesatzes angebracht ist, nach oben schieben und gleichzeitig den Griff rechts drehen.

[C000088] **Durchgangstür**

Die Durchgangstür darf nur manuell geöffnet werden, indem die Klinke in der Richtung gezogen wird, in der die Tür aufgemacht wird. Die Tür soll schonend, ohne gewaltsames Zeren, auf- und zugemacht werden, sonst werden die Haltbarkeit, Funktionalität und Nutzungssicherheit beeinträchtigt.

- Die Durchgangstür ist korrekt montiert und eingestellt, wenn sich der Flügel glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.
- Es ist zu vermeiden, mit dem Türflügel gegen den Rahmen stark zu schlagen, d.h. „zu krachen“, wodurch der Anstrich beschädigt werden, die Verglasung zerbrechen kann, die Beschläge, Scharniere, Dichtungen schlechter funktionieren können und der Türflügel gebogen werden kann.
- Es ist verboten, die Tür mit zusätzlichen Gewichten oder gewaltsamem Aufmachen zu belasten, und den Bewegungsraum des Türflügels mit Gegenständen zu verstellen.

[C000089] Es wird empfohlen, jede Durchgangstür mit einer Türfeder zu versehen, die ausschließlich dazu dienen soll, den Türflügel nach dem früheren Öffnen selbsttätig zu schließen.

[C000090] Vor der Torbetätigung soll man sich jedes Mal vergewissern, dass die Durchgangstür geschlossen ist. Die Durchgangstür, die in einem Tor mit Elektroantrieb eingebaut sind, soll mit einem Endschalter ausgerüstet sein, der den Antrieb blockiert, wenn die Tür offen steht.

[C000091] Es ist verboten, eine Zusatzkraft (andere als die Kraft der Türfeder) anzulegen, um den Türflügel besser oder schneller zuzumachen, weil es die Fehljustierung oder Beschädigung der Türfeder verursachen kann.



[C000209] **Es ist verboten, irgendwelche Gegenstände zwischen den sich öffnenden oder schließenden Türflügel und Rahmen einzulegen.**
Achtung! Unfallgefahr.

[C000050] 16. ANWEISUNG ÜBER LAUFENDE WARTUNG

Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat:

[C000055] Die äußere Oberfläche des Torblattes soll mit einem Schwamm und sauberem Wasser oder mit handelsüblichen Mitteln zur Lackreinigung sauber gemacht werden. Es sollen keine Reinigungsmittel, die die Kratzer an der Fläche verursachen können, keine scharfen Werkzeuge oder Reinigungsmittel auf Basis von Nitroverdünnern verwendet werden.

Mindestens einmal pro 6 Monate soll das Tor einer laufenden Übersicht unterzogen werden:

- Dabei soll man die Scharnierverbindungen, Wälzzyylinder, Federn, Führungsleisten mit einem Schmierstoff, z. B. mit halbfettem HWS-100 Würth bedecken (vor der Inbetriebnahme des Tores und beim Bedarf während des Betriebes).
- Der Schlosszylinder darf nicht geölt werden. Im Bedarfsfall soll man einen Graphitschmierstoff verwenden.
- Während der Übersichten sollen die das Tor an die Wand befestigenden Elemente, Schrauben (Schaftschrauben) und Einführungsrollen kontrolliert werden. Die gegebenenfalls entdeckten Unstimmigkeiten sollen unverzüglich beseitigt werden. Bevor sie nicht beseitigt worden sind, ist die Nutzung des Tores unzulässig.
- Sollten irgendwelche Inkorrektheiten in der Funktion oder die Beschädigungen der Baugruppen des Tores festgestellt werden, muss die Nutzung eingestellt und das Vertragservice gerufen werden.
- Die Antriebsbefestigung soll geprüft werden.

[B000029] Die Scheiben in den Verglasungen (Fenster, verglaste Alu-Profile) sollen mit sauberen und sehr weichen Stoffen, am besten aus Baumwolle, gereinigt werden. Es dürfen nicht scheuernde Reinigungsmittel, z.B. pH-neutrale Geschirrspülmittel gebraucht werden, aber es wird empfohlen, zuerst eine Probe auf einer kleinen Verglasungsfläche durchzuführen. Die Scheibe soll vor der Reinigung gründlich mit Wasser gespült werden (es werden keine Hochdruckreiniger empfohlen), damit die kleinsten Partikeln von Verunreinigungen und Staub entfernt werden, die die Scheibenoberfläche zerkratzen können. Es werden keine alkoholhaltigen oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel empfohlen (die Anwendung solcher Reinigungsmittel verursacht, dass die Scheibenoberfläche matt wird).

[C000017] **Arbeitsschritte, die eine kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.**

[D000332] Das Tor soll mindestens einmal pro 12 Monate einer Serviceübersicht unterzogen werden.

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- die Federspannung prüfen, indem das Tor in die halbe Höhe gehoben wird (Blattwinkel ca. 45°):
 - wenn sich das Blatt deutlich senkt, soll die Federspannung durch das Nachstellen erhöht werden, Abb. I.II,
 - wenn das Blatt deutlich höher geht, soll die Federspannung durch die Nachstellung erniedrigt werden, Abb. I.II.



Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass das Blatt unerwartet herunterfällt und die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt.

- prüfen, ob die Federtrommel korrekt befestigt sind, und beim Bedarf ausbessern,
- prüfen, ob sich die Fahrrollen beim Toröffnen und -schließen drehen. Sollten sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, muss ihr Zustand, und insbesondere die fahrende Oberfläche kontrolliert werden. Im Bedarfsfall sollen die ganzen Baugruppen ausgewechselt werden.
- Im Rahmen der Übersicht sollen mechanische Baugruppen geprüft werden, die Einfluss auf Sicherheit und richtige Torfunktion haben. Sollten irgendwelche Fehler festgestellt werden, müssen sie unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.
- den Federstand prüfen.

[D000333] **Arbeiten, die nur von dem professionellen Monteur abgewickelt werden dürfen:**

Jegliche Abänderungen und Modifikationen des Tores sollen mit der Firma WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. abgestimmt werden. Der Bereich der periodischen Übersichtsarbeiten, die am Tor durch das Vertragservice der Firma WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. realisiert werden:

- Toridentifizierung: Typ des Tores, Seriennummer.
- Kontrolle der Torkennzeichnung, fehlende Warnaufkleber sollen vervollständigt werden.
- Untersuchung der im Tor angewandten Verbindungselemente: Dübel, die das Tor an die Wand befestigen, Schrauben zum Befestigen der Führungsleisten.
- Überprüfung der Federn und der damit zusammenarbeitenden Elemente. Sollten deutliche Verschleißspuren entdeckt werden, müssen diese Elemente unbedingt ausgetauscht werden.
- Wenn das Tor über 12 Jahre lang betrieben wird, oder über 10 000 Arbeitszyklen ausgeführt hat (die Zahl der Zyklen soll schätzungsweise an Hand des Gesprächs mit dem Tornutzer bestimmt werden), müssen die Federn unbedingt ausgewechselt werden.

Man muss die Bedingungen berücksichtigen, unter denen das Tor betrieben wird. Falls sie den erforderlichen Betriebsbedingungen nicht entsprechen, soll

der Besitzer über die möglichen Konsequenzen unterrichtet werden (z.B. über die Ausfallmöglichkeit).

[C000232] **Arbeiten, die nur von dem Vertragsservice der Firma WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. realisiert werden können:**

- jegliche Torabänderungen,
- Austausch der Federn, die das Torblatt ausgleichen,
- Reparaturen an elektrischen Baugruppen.
- Reparaturen der Torbaugruppen.



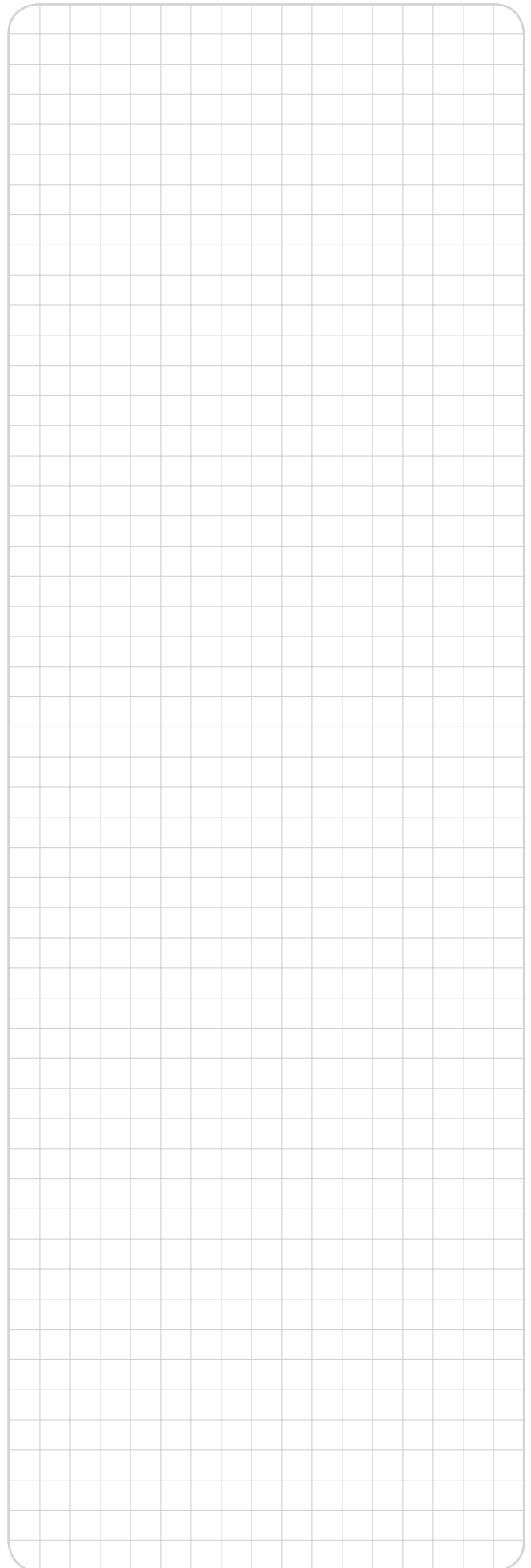
Bei allen Wartungsarbeiten und Torübersichten soll die Antriebsspannung ausgeschaltet werden. Die Befestigung der das Gewicht des Torblattes ausgleichenden Federn darf ausschließlich dann gelöst werden, wenn das Tor geöffnet ist.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanweisung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.**

Die Dokumentation bildet das Eigentum von WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**



[D000334] 17. DIE MEISTGESTELLTEN FRAGEN

Ursache	Lösung
Das Tor öffnet sich schwer – und schließt gewaltsam, das Torblatt ist nicht ausgeglichen (das Tor fällt selbsttätig herunter oder öffnet sich).	<ul style="list-style-type: none"> Die Federspannung kontrollieren – das Tor bis zur halben Höhe öffnen. Das Tor soll in dieser Position bleiben. Wenn sich das Tor deutlich senkt, soll die Federspannung erhöht werden. Wenn das Tor deutlich höher geht, soll die Federspannung erniedrigt werden.
Während der Torfunktion treten große Bewegungswiderstände auf. Das Blatt geht nicht glatt auf.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob sich die Rollen beim Öffnen und Schließen des Torblattes drehen. Wenn sie den Widerstand leisten oder sich überhaupt nicht drehen, sollen sie nachgestellt und geschmiert werden. Prüfen, ob die Führungsleisten frei von Schmutzablagerungen sind, die die Torfunktion beeinträchtigen können. Prüfen, ob die Führungsleisten korrekt montiert worden sind (Diagonale).
Das Schloss will sich nicht öffnen / schließen / arbeitet fehlerhaft.	<ul style="list-style-type: none"> Den Schließzylinder mit einem Graphitschmierstoff bedecken. Die Riegelfunktion überprüfen, beim Auftreten von Widerständen beschmieren. Prüfen, ob das den Riegel mit dem Schloss verbindende Element vorschriftsmäßig montiert worden ist. Die Funktion des Schlossblockierungsriegels prüfen.
Die Riegel sperren das Tor nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Die Funktion der Riegel prüfen, nach Bedarf beschmieren. Die Verbindung der Riegelsperren mit dem Torschloss kontrollieren. Im Bedarfsfall soll bei den mit einem Seil ausgerüsteten Toren die Seilspannung erhöht werden. Bei den mit Zugbändern versehenen Toren sollen die Zugbänder ausgewechselt werden.
Die Riegel sperren das mit einem Antrieb versehene Tor nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Die Einstellung des Endlagenbegrenzers prüfen. Prüfen, ob der Mikroschalter auf Schwenkmodus eingestellt ist. Die Seilspannung zwischen dem Schloss und dem Antrieb prüfen, nach Bedarf nachstellen.

In allen Zweifelsfällen oder wenn die Ursache sich nicht beseitigen lässt, soll man sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

TABLE DE MATIERES :

1. Renseignements généraux 13
 2. Termes et définitions conformes à la norme 13
 3. Explication des symboles 13
 4. Description de la structure et caractéristiques techniques 13
 4.1. Destination et utilisation 13
 4.2. Conseils de sécurité 13
 5. Recommandations de montage 14
 6. Conditions de montage requises 14
 7. Instruction d'installation 14
 7.1. L'ordre des opérations de montage 14
 7.2. Erreurs de montage 14
 8. Exigences complémentaires 14
 9. Protection de l'environnement 14
 10. Démontage de la porte 15
 11. Conseils d'exploitation 15
 12. Champ d'application des conditions de l'environnement de la porte de garage 15
 13. Instruction d'utilisation et d'entretien 15
 14. Renseignements et informations importants 15
 15. Instruction d'utilisation de la porte 15
 16. Instruction d'entretien courant 15
 17. Question fréquemment posées 17

[A000001] 1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une personne COMPÉTENTE.

[D000323] La porte de garage basculante est destinée à être installée dans les maisons individuelles.

[B000092] L'espace nécessaire pour installer la porte de garage doit être libre de toutes sortes de tuyaux, de câbles etc.

[A000002] La présente instruction d'installation est destinée aux installateurs professionnels ou personnes compétentes. Elle contient des informations nécessaires garantissant une installation sûre de la porte.

La porte et ses éléments composants doivent être installés conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation fournie par WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Seules les pièces de fixation originales fournies par le fabricant peuvent servir au montage de la porte.

Avant de commencer les travaux d'installation, il est nécessaire de prendre connaissance de la présente instruction en entier. Veuillez la lire attentivement et respecter ses dispositions. Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte.

L'Instruction concerne l'installation de la porte avec son équipement standard et avec les accessoires optionnels. Une liste des accessoires standard et optionnels est présentée dans l'offre commerciale.

[B000002] La nature et la structure du matériau auquel les portes seront fixées déterminent le choix de pièces de fixation. Les chevilles fournies en standard avec la porte sont destinées aux matériaux durs (béton, brique pleine, etc.). En cas d'autre type de matériau, il est nécessaire de choisir des pièces de fixation adaptées aux matériaux des murs et du plafond. Pour ce faire, l'installateur devrait se servir des conseils fournis par le fabricant de pièces de fixation.

[B000028] Les vitrages employés dans les éléments vitrés (hublots, profils vitrés en aluminium) sont faits en matière plastique. Ce type de vitrage permet l'infiltration de l'humidité ce qui peut provoquer une condensation passagère de la vapeur à l'intérieur du vitrage. La buée qui apparaît sur les profils d'aluminium est un phénomène naturel qui n'est pas couvert par la garantie.

[A000003] L'instruction concerne l'installation de plusieurs types de portes. Les croquis informatifs ne présentent pas tous les détails d'exécution différents. Si nécessaire, ces détails sont montrés séparément.

L'instruction comprend des informations nécessaires, garantissant une installation et une utilisation sûres, ainsi qu'un entretien correct de la porte.

Pendant l'installation, il est obligatoire de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène du travail concernant les travaux de montage et de serrurerie, exécutés avec des électro-outils selon la technologie employée, en conformité avec les normes et les règlements en vigueur et en respectant les plans.

Lors des travaux, la porte doit être protégée contre les éclats de ciment et de plâtre qui peuvent laisser des taches.

L'Instruction d'installation et d'utilisation est destinée au propriétaire de la porte. Une fois le montage fini, elle devrait lui être remise. Elle doit être protégée contre la destruction et soigneusement conservée.

Conformément à la norme européenne EN 13241-1, lorsque l'installateur emploie des éléments provenant de différents fabricants ou fournisseurs, il est considéré comme le constructeur de la porte.

Aucun élément de la porte ne peut être modifié ni enlevé. Cela pourrait endommager les pièces assurant la sécurité d'utilisation. Il est interdit de changer les composants de la porte.

[C000229] Il est interdit de faire des modifications de la porte telles que calorifugeage du tablier.

[A000042] Le montage de la motorisation doit être effectué conformément aux conseils de la WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., le fabricant de la motorisation et de ses accessoires. Pour brancher la motorisation, seuls les éléments originaux du fabricant sont autorisés.

[B000052] La zone de mouvement de la porte doit être dégagée. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

[A000037] 2. TERMES ET DÉFINITIONS CONFORMES À LA NORME

Explication des signes d'avertissement employés dans l'instruction :



Attention ! - attire l'attention du lecteur.



Information - introduit une information importante.



Renvoi - dirige vers un autre point de la présente instruction.

Installateur professionnel - personne ou entité compétente qui offre aux tiers les services d'installation et de modernisation de portes (selon la norme EN 12635).

Personne compétente - personne ayant la formation et les compétences, le savoir et l'expérience pratique, équipée d'instructions nécessaires lui permettant l'exécution correcte et sûre des travaux d'installation (selon la norme EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le titre l'autorisant de disposer de la porte et assumant la responsabilité de son fonctionnement et utilisation (selon la norme EN 12635).

Cahier des rapports - livre qui contient les principales caractéristiques concernant la porte donnée où on inscrit des rapports de contrôle, d'essais, d'entretien et de toutes réparations ou modifications de la porte (selon la norme EN 12635).

[D000324] 3. EXPLICATION DES SYMBOLES

So - largeur de la baie

Ho - hauteur de la baie



[D000335]
City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]
Komfort, Select, Connect

[A000052]



- option



- manuelle



- automatique

[A000080]



intérieur de la pièce ou face interne de la porte



environnement extérieur ou face externe de la porte



montage ou opération corrects



montage ou opération incorrects



contrôle



réglages d'usine

[D000325] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



















Les portes basculantes sont réalisées en version standard comme portes de garage. Les dimensions détaillées et les caractéristiques techniques sont données dans le tarif. La structure est faite en profils fermés d'acier galvanisé, avec remplissage en tôle d'acier galvanisée trapezoidale (T-10), revêtue de polyester. Les portes peuvent être équipées d'un portillon qui s'ouvre vers l'extérieur, et des vitrages. Les mouvements de levage et de descente du tablier sont assistés par un système des ressorts qui sont protégés par des caches pour éviter toute pincement des doigts. Les ressorts dans les portes en version NOVUM et CITY n'ont pas de caches.




[D000326] 4.1. DESTINATION ET UTILISATION

Les portes de garage basculantes sont destinées à être installées dans les maisons privées et les locaux auxiliaires.

[B000004] 4.2. CONSEILS DE SÉCURITÉ

Niveaux minimum de sécurité du bord inférieur du tablier requis par la norme PN-EN 13241-1.

Mode de mise en marche de la porte	Modes d'utilisation		
	Personnes formées qui actionnent la porte (lieu privé)	Personnes formées qui actionnent la porte (lieu public)	Personnes non formées qui actionnent la porte (lieu public)
Commande avec clavier séparé par une personne qui voit la porte (version Totmann)	Commande par bouton sans maintien d'impulsion	Commande par sélecteur à clé sans maintien d'impulsion	Non autorisé
Commande par impulsions avec vue sur la porte (version Automatik)	 	 	 
Commande par impulsions sans voir la porte (version Automatik)	 	 	 
Commande automatique de la fermeture (version Automatik)	 	 	 

 – sbarre palpeuse de sécurité - obligatoire  – barrière photoélectrique - optionnelle
 – barrière photoélectrique - obligatoire

[A000005] 5. RECOMMANDATIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en marche de la porte, il est nécessaire de lire attentivement les dispositions de la présente instruction. Le respect des recommandations de montage et d'utilisation permet une installation correcte et assure une utilisation longue et sans pannes de la porte. Il faut également observer l'ordre de toutes les opérations de montage.

[A000006] 6. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se fassent suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[B000005] Les portes peuvent être fixées aux murs en béton, en brique ou en ossature métallique. Les locaux destinés à recevoir les portes doivent être bien préparés (murs et sols finis), secs et libres de toute substance chimique nocive aux revêtements peints.

Les murs latéraux, tout comme le mur frontal et le linteau au dessus de la baie, doivent être verticaux, parallèles au sol et convenablement finis.



Il est interdit d'installer la porte dans un local où sont prévus des travaux de finition (enduits, plâtrerie, ponçage, peinture, etc.).

L'endroit où le tablier touche le sol doit être nivelé et fini de façon à permettre l'évacuation des eaux. Une aération efficace du garage doit être également assurée.



- **L'installation d'une motorisation doit être exécutée par un installateur professionnel ou une personne compétente, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation correspondante.**
- [C000184] **Il est interdit d'ouvrir le tablier de la porte sans que les rails de guidage soient fixés.**
- [C000230] **Il est interdit de transporter la porte en position horizontale, côté extérieur vers le bas.**

[B000009] Conditions de sécurité

- Les modes de réalisation des travaux d'installation électrique et de protection contre la commotion électrique sont définies par les normes et les dispositions légales en vigueur.
- Le circuit d'alimentation de la motorisation doit être équipé d'un interrupteur de sécurité, d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre le courant de surcharge.
- L'alimentation électrique de la porte doit être assurée par un circuit séparé.
- La mise à la terre de la motorisation doit être réalisée en premier lieu.
- Lors du montage de la motorisation, seuls les câbles électriques fournis par la société WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. sont autorisés.
- L'installation électrique doit être réalisée en conformité avec les réglementations locales en vigueur.
- Tous les travaux électriques ne peuvent être exécutés que par un installateur autorisé.

[D000001] 7. INSTRUCTION D'INSTALLATION

Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte. La société WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. recommande ses installateurs agréés. Il est à rappeler qu'un fonctionnement sûr et répondant aux attentes ne peut être assuré que par un montage correct et un entretien régulier réalisés conformément à l'instruction par les entités ou personnes compétentes. Conservez la fiche des pièces (liste d'articles) de la porte.

[D000327] 7.1. L'ORDRE DES OPÉRATIONS DE MONTAGE

Fig. 0.2. Avant de commencer l'installation, vérifier les dimensions (largeur et hauteur) de la baie.

Fig. 0.3. Si nécessaire, préparer la baie de façon à pouvoir poser le châssis dormant avec un jeu qui permettra de corriger l'horizontalité et la verticalité de la porte.

Fig. 1 - 3. Commencer par positionner la porte dans la baie en gardant son horizontalité et sa verticalité. Vérifier si le tablier touche le châssis dormant sur tout le périmètre. La tolérance autorisée dans le positionnement de la porte est de 2 mm sur 1 m, à condition que le tablier s'accorde bien avec le châssis dormant. En cas d'un frottement trop fort du tablier contre le dormant, vérifier la perpendicularité des rails de guidage par rapport au linteau de la baie, ou leurs diagonales. Si toutes ces conditions sont respectées, il est autorisé de fléchir légèrement les bras, pour améliorer le fonctionnement de la porte.

Fig. 4 - 15. Réaliser les opérations d'installation montrées sur les dessins en respectant leur ordre.

Fig. 8 - 9. Vérifier les diagonales des rails de guidage horizontaux. Fixer les rails au plafond à l'aide des suspentes.

Fig. 4, 11, 12. Le montage de la porte se fait avec des chevilles de fixation. Le nombre de chevilles correspond au nombre de tôles de fixation.

Fig. 13.1. Une fois le montage fini, les parties libres des suspentes doivent être coupées, leurs extrémités arrondies et ensuite recouvertes de peinture.

Fig. 13.3. Fixation des rails de guidage horizontaux au plafond à l'aide de deux jeux de suspentes.

Fig. 16. Montage d'un verrou supplémentaire.

Fig. 17. Montage d'une porte équipée de joints à brosse. Enlever le seuil, et ensuite fixer la porte à l'aide des chevilles de fixation. La porte est montée directement sur le sol.

Fig. 1. Une fois le montage fini, on vérifie le bon fonctionnement de la porte, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation et, si besoin, on effectue des réglages nécessaires. Vérifier la tension des ressorts et les régler, si nécessaire (le réglage ne peut se faire que lorsque la porte est immobilisée en position grand ouverte et protégée contre toute fermeture incontrôlée). Pour ce faire, il faut :

- ouvrir la porte en soulevant le tablier à mi-hauteur (l'angle du tablier d'environ 45°) ;
- si le tablier retombe nettement, augmenter la tension des ressorts, voir fig. I.I à I.II ou, si nécessaire, effectuer le réglage en changeant la position de la vis de tension, voir fig. I.III ;
- si le tablier monte nettement, diminuer la tension des ressorts, voir fig. I.I à I.II ou, si nécessaire, effectuer le réglage en changeant la position de la vis de tension, voir fig. I.III ;
- Lors du réglage selon fig. I.III, l'écrou auto-serreur doit être impérativement remplacé par un neuf.

Fig. 30. Montage d'une porte avec bâti de rénovation.



Cet écrou ne peut être utilisé qu'une seule fois !

[D000328] 7.2. ERREURS DE MONTAGE

Il existe toujours un risque de faire des erreurs lors du montage de la porte ; pour l'éviter, il suffit de faire attention à ce que :

- les rails de guidage soient parallèles entre eux et leur diagonale soit correcte ;
- la diagonale du tablier de la porte en position fermée soit correcte ;
- les jeux latéraux entre le tablier et le châssis dormant soit égaux sur les deux côtés ;
- toutes les pièces d'assemblage soient correctement serrées.

La non observation des recommandations de base mentionnées ci-dessus peut engendrer des difficultés de fonctionnement de la porte, son détérioration ou, par conséquent, la perte de la garantie.

[A000007] 8. EXIGENCES COMPLÉMENTAIRES

Une fois l'installation de la porte achevée, il convient de vérifier le marquage CE. S'il n'y en a pas, il faut accrocher à la porte une plaque signalétique CE conforme à la norme. Après le contrôle du bon fonctionnement de la porte, l'Instruction d'installation et d'utilisation sera remise au propriétaire, avec un livre de la porte si nécessaire.



- [B000013] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement, sous l'action des rayons solaires, à la tôle du tablier. Cela peut conduire à la détérioration de la peinture.
- L'ouverture des portes motorisées doit se faire conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la motorisation.

[A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.

[D000329] 10. DEMONTAGE DE LA PORTE

1. Fermer et vérouiller la porte.
2. Enlever les suspentes et les rails de guidage.
3. Sortir la porte de la baie, côté extérieur vers le haut.
4. Pendant le transport, protéger la porte contre toute ouverture inopinée.

[D000330] 11. CONSEILS D'EXPLOITATION

Les principales conditions d'utilisation de la porte, lui garantissant un travail long et sans pannes :

- Au niveau du joint inférieur, assurer une évacuation libre des eaux ;
- Protéger la porte contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs ;
- Lors des travaux de finition ou rénovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant ;
- Les ressorts compensant le poids du tablier sont prévus pour 10 000 cycles. Ensuite, ils doivent être impérativement remplacés ;
- L'ouverture des portes motorisées doit se faire conformément à l'instruction qui est fournie avec l'équipement électrique ;
- Si, pendant la montée du tablier, il y a une résistance trop forte, vérifier le montage de la porte et effectuer tous les réglages nécessaires, conformément à l'instruction de montage ;
- Lorsque la porte est équipée d'un portillon, il est interdit de soulever le tablier quand le portillon n'est pas fermé à clé.

[B000170] 12. CHAMP D'APPLICATION DES CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT DE LA PORTE DE GARAGE

- Température -- 30°C à +50°C
- Humidité relative - max. 80% sans condensation
- Champs électromagnétiques - pas applicable

Cela concerne les portes manuelles, dans le cas de portes - le champs d'application de conditions de l'environnement ont été spécifiées dans le manuel d'installation et d'utilisation du dispositif d'entraînement.

[A000029] 13. INSTRUCTION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

La présente Instruction d'utilisation et d'entretien est un document destiné au Propriétaire de la porte.

Veuillez lire attentivement la présente instruction i respecter ses dispositions. Elle comprend des informations permettant une utilisation sûre et un entretien correct de la porte.

[A000010] 14. RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS IMPORTANTS



- Veuillez conserver soigneusement la présente instruction.
- Toutes les opérations d'exploitation doivent être effectuées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène, ainsi que les dispositions comprises dans l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Toute modification des éléments ou pièces de la porte est inacceptable.



[B000006] Informations concernant l'utilisation interdite de la porte

- Il est interdit d'ouvrir la porte sans que les rails de guidage soient installés.
- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. Avant de fermer ou ouvrir la porte, s'assurer que cette zone est libre de toute personne et de tout objet, et en particulier d'enfants.
- Aucune personne ou véhicule ne doit pas rester sous la porte ouverte.
- Il est interdit de rester ou passer, à pied ou en voiture, sous la porte en mouvement
- Il est interdit de se servir de la porte pour soulever des objets ou des personnes.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le matériel. Les émetteurs de commande doivent être rangés loin de la portée des enfants, aux endroits secs.
- Il est interdit de modifier ou d'enlever les éléments de la porte ! Cela pourrait causer une détérioration des pièces assurant la sécurité de son utilisation.
- [B000010] Il est interdit de monter des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires quelconques sur le tablier sans autorisation écrite de la société WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Les ressorts sont précisément choisis par rapport au poids du tablier et tout élément supplémentaire pourra conduire à un surchargement et un mauvais fonctionnement de la porte.

- [B000013] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement à la tôle du tablier, sous l'action des rayons solaires. Cela peut conduire à une détérioration de la peinture
- Les portes motorisées doivent être actionnées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la motorisation.
- [B000008] La porte doit être protégée contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs. Lors des travaux de finition ou rénovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant.

[C000011] 15. INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA PORTE



- **Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier.** La porte s'ouvre vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

Attention ! Danger d'accident

- [A000063] Il est interdit d'utiliser une porte en mauvais état, en particulier lorsqu'une altération est découverte au niveau des ressorts d'équilibrage, des éléments de suspension ou des dispositifs de sécurité.
- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il est alors nécessaire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

[C000012] Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation.

La porte est installée correctement si son tablier se déplace avec fluidité et son maniement est facile.

[C000399] Ouverture - la porte doit être ouverte manuellement, en n'utilisant que les boutons ou les poignées d'extérieur ou d'intérieur destinées à cette fin. Une mauvaise manipulation peut causer un accident.

Fermeture - la porte doit être fermée manuellement en poussant vigoureusement la poignée du vantail, de sorte à provoquer l'enclenchement automatique des pènes derrière les éléments correspondants du bâti.

Verrouillage (de la serrure) de la porte - en standard, les portes sont équipées de serrures qui, dans le cas des portes non motorisées, peuvent être verrouillées en tournant la clé de 360 degrés dans le sens antihoraire.

Déverrouillage (de la serrure) de la porte - utilisez la clé ou le loquet de verrouillage :

- de l'extérieur - tournez la clé de 360 degrés dans le sens horaire,
- de l'intérieur - déplacez vers le haut le loquet de verrouillage situé à côté du cylindre de la serrure, tout en tournant la poignée vers la droite.

[C000088] Portillon

- Le portillon intégré ne peut être ouvert que par la poignée. Il est conseillé d'ouvrir et de fermer le portillon sans jamais utiliser la force ce qui pourrait avoir in effet négatif pour la durabilité, le fonctionnement et la sécurité de son utilisation.
- Le portillon intégré est installé et réglé correctement, si le battant se déplace sans difficulté et son maniement est facile.
- Des coups violents qui font „claquer” le portillon sont à éviter, car cela pourrait endommager la peinture, briser les vitres, altérer le fonctionnement des ferrures, charnières et joints ou déformer le battant.
- Il est interdit de mettre des charges supplémentaire sur le portillon, de l'ouvrir par force et de laisser des objets dans la zone de mouvement du battant.

[C000089] Il est toujours conseillé d'installer un ferme-porte qui ne devrait servir qu'à fermer le portillon actionné en mode manuel.

[C000090] Avant toute mise en marche de la porte, il faut s'assurer si le portillon est bien fermé. Le portillon qui est installé dans une porte motorisée doit être équipé d'un interrupteur de fin de course qui empêche d'actionner la motorisation quand le portillon reste ouvert.

[C000091] Il est interdit de pousser le battant du portillon équipé d'un ferme-porte pour accélérer la fermeture, car cela pourrait dérégler ou endommager le ferme-porte.



[C000209] Il est interdit de mettre des objets entre le battant et le dormant du portillon en mouvement.

Attention ! Danger d'accident

[C000050] 16. INSTRUCTION D'ENTRETIEN COURANT

Opérations pouvant être exécutées par le Propriétaire ayant lu attentivement l'Instruction d'utilisation et d'entretien fournie avec la porte :

[C000055] La surface extérieure du tablier doit être nettoyée avec une éponge et de l'eau pure, ou avec un produit destiné à nettoyer les surfaces peintes. Tous produits abrasifs, outils tranchants ou pointus ou encore produits à la base du solvant nitro sont interdits.

Au moins tous les 6 mois, prévoir une visite technique courante de la porte afin de :

- Graisser les charnières, galets, ressorts et rails de guidage avec un lubrifiant semi-gras HWS-100 Wurth ou autre, avant la mise en marche de la porte ou en cas de besoin.
- Le cylindre de la serrure ne peut être graissé qu'avec un lubrifiant au graphite, si nécessaire.
- Vérifier les éléments fixant la porte aux murs, les vis et les galets de guidage. En cas de présence de manquements quelconques, les éliminer impérativement.
- Si un dysfonctionnement ou une détérioration quelconque d'un des éléments de la porte est constaté, il est obligatoire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.
- Vérifier la fixation de la motorisation.

[B000029] Pour nettoyer les vitres (hublots, profils vitrés en aluminium), se servir des chiffons secs, propres et mous, de préférence en coton. Les produits non abrasifs sont acceptés, par exemple liquide vaisselle à pH neutre, mais après un essai sur une petite surface du vitrage. Avant de nettoyer, rincer soigneusement la vitre (pas d'appareils à haute pression) pour éliminer les particules de saleté et de poussière qui peuvent causer des égratignures sur la surface du vitrage. Les produits avec de l'alcool ou des solvants sont également déconseillés (ils peuvent causer le matage des vitres).

[C000017] Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :

[D000332] Au moins tous les 12 mois effectuer une visite technique professionnelle de la porte.

Dans le cadre des opérations d'entretien, il est prévu de :

- vérifier la tension des ressorts ; pour ce faire ouvrir la porte en soulevant le tablier à mi-hauteur, angle d'environ 45° ;
 - si le tablier retombe nettement, augmenter la tension des ressorts, voir fig. I.II;
 - si le tablier monte nettement, diminuer la tension des ressorts, voir fig. I.II.



Si les opérations ci-dessus ne sont pas faites, il existe le danger que le tablier chute brusquement et cause des blessures aux personnes ou des dommages aux objets se trouvant à proximité.

- Vérifier l'état des caches de ressorts et, si nécessaire, les ajuster,
- Vérifier si les galets de roulement tournent bien pendant les mouvements d'ouverture et de fermeture du tablier. S'ils résistent ou ne tournent pas du tout, vérifier alors leur état, et en particulier leurs surfaces de roulement. Si nécessaire, remplacer les blocs entiers.
- Lors des visites techniques, vérifier les pièces mécaniques qui contribuent à la sécurité et au bon fonctionnement de la porte. En cas de présence de manquements quelconques, les éliminer impérativement et réparer ou remplacer les éléments ou pièces vicieux.
- Vérifier l'état des ressorts.

[D000333] Opérations à exécuter par un Installateur professionnel :

Toute transformation ou modification de la porte doit être préalablement autorisée par la WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Liste des travaux prévus lors d'une visite périodique effectuée par un service agréé WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. :

- Identifier le type de la porte et son no de série.
- Vérifier le marquage de la porte et les étiquettes d'avertissement. Si nécessaire, les compléter.
- Vérifier les pièces d'assemblage : chevilles enfoncées dans le mur, vis de fixation des rails de guidage.
- Vérifier les ressorts et les éléments voisins ; les remplacer impérativement s'il y a des signes d'usure excessive.
- Après 12 ans d'exploitation ou 10 000 cycles (le nombre de cycles est à déterminer approximativement avec l'utilisateur de la porte), les ressorts doivent être impérativement remplacés.

Faire attention aux conditions d'exploitation de la porte. Si elles ne sont pas conformes aux exigences requises, il faut informer le propriétaire des conséquences possibles (par exemple une panne probable).

[C000232] Opérations à effectuées exclusivement par un service agréé WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- toute modification de la porte ;
- remplacement des ressorts d'équilibrage ;
- réparations des éléments électriques ;
- réparations des éléments mécaniques.



Lors des travaux d'entretien ou visites techniques, couper l'alimentation de la motorisation. Les ressorts d'équilibrage ne peuvent être détendus que lorsque la porte est en position ouverte.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la

visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

 [A000012] **La Société WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient à la Société WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.**

[D000334] 17. QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES

Cause	Solution
La porte s'ouvre difficilement / se ferme violemment. Le tablier est mal équilibré (il descend ou monte tout seul).	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension des ressorts : ouvrir la porte à mi-hauteur, le tablier devrait rester dans cette position. Si le tablier retombe nettement, il faut augmenter la tension des ressorts. Si le tablier monte nettement, il faut la diminuer.
Pendant le mouvement, la porte oppose une résistance excessive, le tablier ne s'ouvre pas de façon fluide.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier si les galets tournent bien pendant les mouvements d'ouverture et fermeture du tablier. S'ils résistent ou ne tournent pas du tout, les régler de nouveau et graisser. • Vérifier s'il n'y a pas de saleté dans les rails de guidage pouvant causer un mauvais fonctionnement de la porte. • Vérifier le montage des rails de guidage (leur diagonale).
La serrure ne s'ouvre ou ne se ferme pas. Mauvais fonctionnement de la serrure.	<ul style="list-style-type: none"> • Graisser le cylindre de la serrure avec du lubrifiant au graphite. • Vérifier le fonctionnement du verrou et, s'il résiste, le graisser. • Vérifier si le câble entre la serrure et le verrou est correctement installé. • Vérifier le fonctionnement du blocage de la serrure.
Les verrous ne s'enclenchent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'état des verrous et les graisser si besoin. • Vérifier la liaison entre les loquets et la serrure. Pour les portes munies d'une corde, augmenter sa tension, si nécessaire ; pour les portes munies des tiges, remplacer-les.
Les verrous ne s'enclenchent pas dans une porte motorisée.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le positionnement de l'interrupteur de fin de course. • Vérifier si le microsélecteur est en position du mode porte basculante. • Vérifier la tension de la corde entre la serrure et la motorisation et la régler si besoin.

En cas de doutes quelconques ou si les causes persistent, n'hésitez pas à contacter un point de service agréé.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	18
2. Термины и определения в соответствии с нормой	18
3. Описание символов	18
4. Рекомендации по безопасности	19
4.1. Применение и предназначение	19
4.2. Рекомендации по безопасности	19
5. Рекомендации по установке	19
6. Условия, необходимые для установки	19
7. Инструкция монтажа	19
7.1. Инструкция по монтажу	19
7.2. Ошибки при монтаже ворот	20
8. Дополнительные требования	20
9. Защита окружающей среды	20
10. Демонтаж ворот	20
11. Примечания по эксплуатации	20
12. Диапазон условий окружающей среды, для которых предназначены ворота	20
13. Инструкция по эксплуатации и текущему техобслуживанию	20
14. Важные информации и примечания	20
15. Инструкция по эксплуатации ворот	21
16. Инструкция по текущему техобслуживанию	21
17. Часто задаваемые вопросы	23

[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[D000323] Подъемно-поворотные гаражные ворота предназначены для использования в частных односемейных домах.

[B000092] Пространство, необходимое для монтажа ворот, должно быть свободно от каких-либо труб, кабелей и т.д.

[A000002] Данная Инструкция по монтажу является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот.

Ворота и их отдельные компоненты должны быть установлены в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации, поставляемой компанией WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные, поставляемые с воротами крепежные элементы.

Прежде чем приступить к установке ворот, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

Инструкция включает в себя установку ворот со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.

[B000002] Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться ворота, коренным образом определяет выбор крепежных элементов. Поставляемые в стандартном комплекте с воротами анкерные дюбели предназначены для монтажа в твердые материалы с компактной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). При монтаже ворот к другим материалам необходимо заменить крепежный элемент на другой, подходящий для крепления в материалах, из которых сделаны стены и потолок. Для этой цели установщик должен воспользоваться указаниями по подбору крепежных элементов, поставляемых их заводом-изготовителем.

[B000028] Элементы остекления (окошка, застекленные алюминиевые профили) изготовлены из пластика. Натуральным свойством пластикового остекления является поглощение влаги из воздуха, что в переменчивых погодных условиях может привести к временному выделению и осаждению пара внутри остекления. Запотевание остекления в алюминиевых профилях является естественным явлением и не подлежит рекламациям.

[A000003] Инструкция является руководством по монтажу нескольких типов ворот. Наглядные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда при выполнении монтажных и слесарных работ, работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от используемой технологии установки. Кроме того, следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

В ходе ремонтных работ ворота следует защитить от попадания штукатурки, цемента и гипса, которые могут оставить следы.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для владельца ворот. После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.

[C000229] Запрещается вносить какие-либо модификации в ворота, например, устанавливать теплоизоляцию полотна ворот.

[A000042] При установке привода следует поступать в соответствии с рекомендациями WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A., производителя привода и дополнительного оснащения. Для подключения привода необходимо использовать только оригинальные запчасти производителя.

[B000052] Запрещается загромождать зону движения ворот. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

[A000037] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



Внимание! - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - это знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

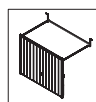
Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

Технический паспорт - документ, который содержит основную информацию о конкретных воротах, и в котором отведено место для записей, касающихся проверок, испытаний, технического обслуживания, а также всех ремонтов или модификаций ворот (в соответствии с EN 12635).

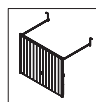
[D000324] 3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

So – ширина проёма

Но – высота проёма



[D000335]
City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]
Komfort, Select, Connect

[A000052]



- дополнительная опция



- ручные



- автоматические

[A000080]



внутри помещения или полотно ворот со стороны помещения

 снаружи помещения или полотно ворот со стороны улицы



правильное положение или действие



неправильное положение или действие



контроль



заводские установки

[D000325] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



















Подъемно-поворотные ворота в стандарте являются гаражными воротами. Детальная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе. Конструкция ворот выполнена из стальных оцинкованных закрытых профилей и заполнена стальным оцинкованным профилированным листом T-10 с полиэфирным покрытием. Ворота могут быть оборудованы открываемой наружу проходной дверью, а также окошками. Ворота оснащаются комплектом пружин, обеспечивающих поднимание и опускание полотна ворот. Пружины оснащены предохранительными кожухами, защищающими от защемления, например, пальцев. В воротах версии NOVUM и CITY пружины не оборудованы кожухами.


[D000326] 4.1. ПРИМЕНЕНИЕ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ


Подъемно-поворотные ворота предназначены для использования в частных домах и хозяйственных помещениях.

[B000004] 4.2. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Минимальные уровни защиты главной закрывающей планки согласно стандарту PN-EN 13241-1

Способ приведения ворот в движение	Способы эксплуатации		
	Обученные лица, обслуживающие ворота (не общественные места)	Обученные лица, обслуживающие ворота (общественные места)	Не обученные лица, обслуживающие ворота (общественные места)
Управление в режиме «бдительности» в присутствии человека, наблюдающего за работой ворот (версия Totmann)	Управление кнопкой без электрической самоподдержки	Управление переключателем с ключом без электрической самоподдержки	Недопустимо
Импульсное управление с наблюдением за работой ворот (версия Automatik)	 	 	 
Импульсное управление без наблюдения за работой ворот (версия Automatik)	 	 	 
Автоматическое управление (версия Automatik - автоматическое закрывание)	 	 	 

 - нижняя планка безопасности - обязательна

 - барьер фотоэлементов - дополнительная опция

 - барьер фотоэлементов - обязателен

[A000005] 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот следует тщательно ознакомиться с указаниями, содержащимися в данной инструкции. Следует соблюдать рекомендации по установке и эксплуатации ворот, что позволит обеспечить их правильную сборку и долговременную и безотказную работу. Все действия, связанные с установкой ворот, должны быть выполнены в описанном порядке.

[A000006] 6. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000005] Ворота можно крепить к железобетонным и кирпичным стенам, а также стальным рамам. Помещение, предназначенное для установки ворот, должно быть полностью отделано (штукатурные стены, готовый пол); на стенах не может быть никаких изъятий. Помещение должно быть сухим, и в нем не должно быть вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ.

Как боковые стены, так и фронтальная стена и притолока монтажного проёма должны быть вертикальными и перпендикулярными

по отношению к полу, а их отделка должна быть полностью завершена.



Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут выполняться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шпифование, покраска и т.д.).

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть ровным и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный отток воды. Следует обеспечить соответствующую вентиляцию (высыхание) гаража.



• **Установка электропривода к воротам должна выполняться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации привода.**

• [C000184] **Запрещается открывать ворота без установленных направляющих.**

• [C000230] **Запрещается переносить ворота горизонтально внешней обшивкой вниз.**

[B000009] Условия безопасной эксплуатации

- Способы выполнения электрической системы, а также ей защита от поражения электрическим током описаны в действующих законодательных нормах и правилах.
- Сеть электропитания привода следует оборудовать приборами отключения электроэнергии, устройством защитного отключения, а также защитой от перегрузки.
- Система электропитания ворот должна быть выполнена в виде отдельной электросети.
- В первую очередь необходимо провести обязательное заземление привода.
- Для монтажа привода необходимо использовать исключительно провода, поставленные WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. вместе приводом.
- Электрическая система должна быть выполнена в соответствии с нормами, действующими в данной стране.
- Все электрические работы может выполнять исключительно установщик с соответствующим допуском.

[D000001] 7. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

Правильная работа ворот в значительной степени зависит от их должного монтажа. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизованные монтажные фирмы. Только правильная установка и техническое обслуживание согласно инструкции, проводимое компетентными фирмами или лицами, может гарантировать безопасную и соответствующую работу ворот.

Следует сохранить список комплектующих ворот.

[D000327] 7.1. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Рис.0.2. Перед началом монтажа необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного проёма.

Рис.0.3. В случае необходимости отделать проём так, что коробка входила в него с зазором, обеспечивающим выравнивание ворот в плоскости проёма по горизонтали и вертикали.

Рис.1-3. На первом этапе установки выровнять ворота по вертикали и горизонтали. Проверить правильность прилегания полотна к коробке по всему периметру. В случае необходимости при выравнивании ворот допускается отклонение до 2 [мм] на 1 [м], при условии сохранения правильного положения полотна ворот относительно коробки. В случае значительного трения полотна ворот о коробку, необходимо проверить перпендикулярность направляющих относительно перемычки ворот (либо проверить диагональ направляющих). Если все условия соблюдены, допускается возможность изгиба плеча так, чтобы улучшить работу ворот.

Рис.4-15. Тщательно выполнить последующие действия по установке согласно рисунку.

Рис.8-9. Проверить диагональ горизонтальных направляющих. Произвести монтаж направляющих к потолку при помощи монтажных подвесок.

Рис.4,11,12. Провести установку ворот при помощи анкерных дюбелей. Количество дюбелей соответствует количеству монтажных пластин ворот.

Рис.13.1. После установки выступающие части подвесок необходимо обрезать, края затупить и предохранить краской.

Рис.13.3. Монтаж горизонтальных направляющих к потолку при помощи двух комплектов монтажных подвесок.

Рис.16.
Рис.17.

Монтаж дополнительного запирающего устройства.
Монтаж ворот с щеточным уплотнением. Произвести демонтаж порога ворот, а затем установить ворота при помощи анкерных дюбелей. Монтаж ворот осуществляется непосредственно к полу.

Рис.1.

По завершении монтажа проверить правильность работы ворот согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации. В случае необходимости, отрегулировать. Проверить правильное натяжение пружин, и в случае необходимости провести их регулировку (регулировку ворот можно проводить только, если они полностью открыты и предохранены от неконтролируемого закрытия). Для этого необходимо:

- открыть ворота, поднимая полотно до половины высоты (угол открытия полотна около 45°),
- если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин согласно рис. I.I - I.II или, если необходимо, провести регулировку посредством изменения положения натягивающего болта – согласно рис. I.III,
- если полотно ворот значительно поднимется, необходимо уменьшить натяжение пружин согласно рис. I.I - I.II или, если необходимо, провести регулировку посредством изменения положения натягивающего болта – согласно рис. I.III,
- Во время регулировки согласно рис. I.III самотормозящую гайку необходимо заменить на новую!

Рис.30.

Монтаж ворот с облицовочной коробкой.



Гайка правильно функционирует только при условии однократного использования!

[D000328] 7.2. ОШИБКИ ПРИ МОНТАЖЕ ВОРОТ

Существует риск, что при установке ворот будут допущены ошибки, которых можно легко избежать, соблюдая следующие требования:

- направляющие ворот имели диагональ и были параллельны по отношению друг к другу,
 - полотно ворот после закрытия имело диагональ,
 - боковые зазоры между коробкой и полотном ворот были одинаковые с обеих сторон,
 - все соединительные элементы были должным образом соединены.
- Несоблюдение вышеуказанных основных рекомендаций может затруднить правильную работу ворот, привести к их повреждению и, в последствии, к утрате гарантии.

[A000007] 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После установки убедитесь, что ворота снабжены заводской табличкой СЕ в соответствии со стандартом, а в случае ее отсутствия следует оборудовать ворота такой табличкой. После проверки правильности работы ворот следует передать владельцу Инструкцию по монтажу и установке и, если требуется, технический паспорт.



- [B000013] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию пленки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить пленку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.
- Ворота с электроприводом необходимо открывать согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.

[A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация ворот

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[D000329] 10. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ

1. Закрыть ворота и заблокировать запирающие устройства.
2. Демонтировать подвески и направляющие.
3. Вынуть ворота из проёма, обращая внимание на то, чтобы они не расползлись обшивкой вверх.
4. Перед транспортировкой предохранить ворота перед неконтролируемым открытием.

[D000330] 11. ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Основные условия правильной эксплуатации ворот, обеспечивающие их долгосрочную и безаварийную работу:

- обеспечить свободный отлив воды в области нижнего уплотнения,
- предохранять ворота перед веществами, вредными для лакокрасочного покрытия и металлов, включая коррозионные вещества, такие как кислоты, щелочи и соли,
- во время проведения работ по окончательной отделке помещения либо его ремонту необходимо предохранить ворота от повреждения при попадании на них штукатурки, краски и растворителей,
- пружины, балансирующие вес створки ворот, в стандарте рассчитаны на 10 000 циклов. После того как ворота выполнят указанное количество циклов, необходимо обязательно произвести замену пружин,
- ворота, управляемые электроприводом, необходимо открывать согласно инструкции, поставленной с электрооборудованием,
- если во время поднятия ворот замечено сильное сопротивление, необходимо проверить правильность установки ворот, а в случае выявления несоответствий – провести регулировку согласно инструкции монтажа,
- если ворота оснащены проходной дверью, запрещается поднимать створку ворот, если проходная дверь не закрыта на ключ.

[B000170] 12. ДИАПАЗОН УСЛОВИЙ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ВОРОТА

- Температура – –30° С до +50° С
- Относительная влажность – макс. 80% без конденсата
- Электромагнитные поля – не касается

Касается ворот, открываемых вручную. В случае ворот с приводом – диапазон условий окружающей среды указан в Инструкции по монтажу и эксплуатации привода.

[A000029] 13. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Настоящая Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и следуйте указанным в ней рекомендациям. Инструкция содержит необходимые информации, гарантирующие безопасную эксплуатацию и техническое и сервисное обслуживание ворот.

[A000010] 14. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ



- Бережно храните настоящую инструкцию.
- Все работы по обслуживанию ворот необходимо проводить в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.
- При проведении каких-либо работ, связанных с техосмотром и ремонтом ворот, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также рекомендации, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот.
- Запрещается производить замену узлов и комплектующих ворот.



[B000006] Информация, касающаяся запрещённого использования ворот

- Запрещается открывать ворота без установленных направляющих.
- Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей, в особенности детей, и предметов.
- Запрещается находиться людям или оставлять машины или другие предметы в проёме открытых ворот.
- Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать под движущимися воротами.

- Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.
- Не позволяйте детям играть с устройствами. Передатчики для управления воротами следует хранить вдали от детей. Передатчики следует хранить в сухом, не подверженном воздействию влажности месте.
- Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы ворот! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию.
- [B000010] Запрещается устанавливать дополнительное заполнение или теплоизоляцию полотна без письменного согласования с WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Пружины точно подобраны к весу полотна ворот и любые устанавливаемые на нем дополнительные элементы могут привести к перегрузке и неисправности ворот.
- [B000013] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию пленки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить пленку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.
- Ворота с электрическим приводом следует открывать в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации привода.
- [B000008] Ворота следует защищать от воздействия вредных для лакокрасочных покрытий и металлов факторов, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли. Ворота должны быть защищены от попадания штукатурки, красок и растворителей во время отделки или ремонта помещения.

[C000011] 15. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



- Не загромождайте зоны движения ворот. Ворота открываются вертикально вверх. Поэтому на пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.
- Внимание! Риск несчастного случая.
- [A000063] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, запрещается использовать ворота, если наступили видимые повреждения балансировочных пружин, элементов подвески или узлов, ответственных за безопасную эксплуатацию ворот.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. В этом случае следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000012] Перед первым открытием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации.

Ворота установлены правильно, если их створка/полотно двигается плавно, а их обслуживание не вызывает трудностей.

[C000399] **Открывание** - ворота следует открывать вручную только с помощью ручек или предназначенных для этого наружных или внутренних ручек-скоб. Неправильное обращение с воротами может привести к несчастному случаю.

Закрывание - ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув полотно ворот с помощью ручки, что приведет к автоматическому защелкиванию запирающих устройств за взаимодействующие элементы рамы.

Закрывание (замка) ворот - в стандарте ворота оснащены замком, который, в случае отсутствия привода, можно закрыть, поворачивая ключ на 360° против часовой стрелки.

Открывание (замка) ворот - используйте ключ или ригельное запирающее устройство:

- снаружи - повернуть ключ на 360° по часовой стрелке,
- с внутренней стороны - поднять ригельное запирающее устройство, расположенное рядом с вкладышем замка, одновременно повернув ручку вправо.

[C000088] Проходная дверь

- Проходную дверь можно открывать только вручную - для этого необходимо потянуть за ручку в направлении открывания дверей. Двери необходимо открывать и закрывать осторожно, без резких рывков, которые могут отрицательно повлиять на срок ее службы, функциональность и безопасность эксплуатации.

- Проходная дверь установлена и отрегулирована правильно, если створка движется плавно, а эксплуатация двери не вызывает трудностей.
- Избегать сильных ударов дверной створки о коробку, т.н. «хлопанья дверями», что может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, появлению трещин в остеклении, а также ухудшению работы оковки, петель, уплотнений и деформации створки ворот.
- Запрещено дополнительно нагружать дверную створку, открывать двери с силой, а также оставлять какие-либо предметы в радиусе работы дверной створки.

[C000089] Каждый раз рекомендуется применять доводчик проходных дверей, который следует использовать исключительно для самостоятельного закрывания дверной створки после того, как она была открыта вручную.

[C000090] Каждый раз перед запуском ворот необходимо убедиться, что проходная дверь закрыта. Проходные двери, установленные в воротах с электроприводом, необходимо оборудовать концевым выключателем, который предотвратит включение привода, если дверь открыта.

[C000091] Запрещено прикладывать дополнительное усилие (кроме доводчика) для полного закрытия или увеличения скорости закрытия створки проходной двери, что приведет к разрегулированию и повреждению доводчика.



[C000209] **Запрещено располагать какие-либо предметы между открывающейся или закрывающейся створкой и коробкой двери.**

Внимание! Риск несчастного случая.

[C000050] 16. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот:

[C000055] Внешнюю поверхность створки ворот следует чистить с помощью губки и чистой воды или доступными в продаже чистящими средствами для лакокрасочных покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты и средства для очистки на основе нитратов растворителей.

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить текущие техосмотры ворот, во время которых следует:

- Смазать петельные соединения, ролики, пружины, направляющие, например полужирной смазкой HWS-100 Würth, перед включением ворот и, в случае необходимости, во время эксплуатации.
- Не следует смазывать маслом барабанного вкладыша замка - при необходимости смазать графитной смазкой.
- Во время техосмотров следует проверять элементы крепящие ворота к стене, болты (шурупы), ведущие ролики. В случае выявления каких-либо неисправностей они должны быть немедленно устранены. Эксплуатация ворот до полного устранения неисправностей является недопустимым.
- В случае выявления каких-либо сбоев в работе или повреждений элементов ворот следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.
- Проверить крепление привода.

[B000029] Для чистки элементов остекления (окошка, застекленные алюминиевые профили) следует использовать сухие, чистые и очень мягкие, желательно хлопчатобумажные ткани. Можно использовать не царапающие чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным pH, но ранее рекомендуется проверить его действие на небольшой площади остекления. Перед очисткой остекление необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использование очистного оборудования высокого давления), чтобы удалить грязь и пыль, которые могут его поцарапать поверхность. Мы не рекомендуем использование чистящих средств, содержащих спирт или растворители (они могут привести к постоянному потускнению поверхности остекления).

[C000017] Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками:

[D000332] Сервисный техосмотр ворот должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

Стандартные операции по техническому обслуживанию включают в себя:

- Проверку натяжения пружин - открыть ворота, поднимая створку на половину высоты, угол наклона полотна около 45°:
 - если полотно сильно опадёт, следует увеличить натяжение пружин, отрегулировав их согласно рис. I.II,
 - если полотно сильно поднимется вверх, следует уменьшить натяжение пружин, отрегулировав их согласно рис. I.II.



В случае непроведения такой проверки существует опасность внезапного падения полотна ворот, вследствие чего могут серьезно пострадать люди или предметы.

- Проверка состояния крепления кожухов пружин и в случае необходимости проведение регулировки.
- Проверка вращения роликов во время открывания и закрывания створки ворот. Если ролики оказывают сопротивление или совсем не вращаются, следует проверить их состояние, особенно рабочую поверхность. В случае необходимости следует заменить весь узел.
- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.
- Проверка состояния пружин.

[D000333] Работы, которые могут выполняться Профессиональным установщиком:

Любые изменения и модификацию ворот следует согласовать с WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

Объем работ, охваченный периодическим техосмотром, осуществляемым авторизованным сервисом WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- Идентификация типа ворот и серийного номера.
- Проверка маркировки ворот и наличия предупреждающих наклеек - в случае их отсутствия приклеить новые.
- Проверка крепежных элементов ворот: дюбелей, крепящих ворота к стене, крепежных винтов направляющих.
- Проверка пружин и взаимодействующих с ними элементов. В случае явных признаков износа - заменить эти элементы.
- В случае эксплуатации ворот более 12 лет или после выполнения воротами более чем 10 000 циклов (примерное количество циклов следует определить на основании разговора с пользователем ворот) - необходимо обязательно заменить пружины.

Обратите внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует проинформировать владельца о возможных последствиях (например, о возможности аварии).

[C000232] Работы, которые могут быть выполнены только авторизованным сервисным центром WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- всевозможные модификации ворот,
- замена пружин, балансирующих полотно ворот,
- ремонт электрочастей,
- ремонт узлов ворот.



При проведении каких-либо работ по техническому обслуживанию или осмотру ворот, необходимо отключить электропитание привода. Уменьшение натяжения балансирующих пружин можно выполнить только, если ворота находятся в открытом положении.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000012] WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.

[D000334] 17. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Ворота тяжело открываются/ резко закрываются, полотно ворот не сбалансировано (ворота неконтролируемо опускаются или поднимаются).	<ul style="list-style-type: none"> Проверить натяжение пружин: открыть ворота до половины высоты – ворота должны остаться в таком положении. Если полотно ворот значительно опустится, необходимо увеличить натяжение пружин. Если полотно значительно поднимется, натяжение пружин необходимо уменьшить.
Во время работы ворот наблюдается существенное сопротивление, полотно не открывается плавно.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить, вращаются ли ролики во время открывания и закрывания полотна ворот. Если ролики оказывают сопротивление или не вращаются, необходимо их заново отрегулировать и смазать. Проверить, нет ли грязи в направляющих, ее наличие может повлиять на правильность работы ворот. Проверить правильность монтажа направляющих (диагональ).
Замок не открывается/ не закрывается, неправильная работа замка.	<ul style="list-style-type: none"> Смазать цилиндрический вкладыш графитной смазкой. Проверить работу запирающего устройства, в случае сопротивления – смазать. Проверить правильность монтажа элемента, соединяющего замок с запирающим устройством. Проверить работу защелки, блокирующей замок.
Ригели не защелкивают ворота.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить работу ригелей и в случае необходимости смазать. Проверить соединение защелок с замком ворот. Если необходимо, в воротах, оборудованных троссом – увеличить натяжение тросса, а в воротах, оснащенных тягой – заменить тягу.
Ригели не защелкивают ворота, в случае ворот, оборудованных приводом.	<ul style="list-style-type: none"> Проверить положение установки концевого выключателя. Проверить положение установки микропереключателя в режим подъемно-поворотных ворот. Проверить натяжение троса между замком и приводом – отрегулировать, если необходимо.

В случае возникновения любых вопросов, или если не удалось решить проблему – свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	24
2. Pojmy a definice dle normy	24
3. Vysvětlení symbolů	24
4. Popis konstrukce a technické údaje	24
4.1. Použití a určení	24
4.2. Bezpečnostní doporučení	24
5. Montážní doporučení	25
6. Žádané montážní podmínky	25
7. Návod k instalování	25
7.1. Pořadí instalace	25
7.2. Chyby montáže vrat	25
8. Doplňující požadavky	25
9. Ochrana životního prostředí	25
10. Demontáž vrat	26
11. Provozní poznámky	26
12. Rozsah podmínek prostředí, pro které jsou určena vrata	26
13. Návod k obsluze a údržbě	26
14. Důležité informace a upozornění	26
15. Návod k obsluze vrat	26
16. Návod k běžné údržbě	26
17. Nejčastější dotazy	28

[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[D000323] Garážová výklopná vrata jsou určena k užívání v rodinné zástavbě.
[B000092] Prostor potřebný pro montáž vrat musí být volný prost různých druhů rur kabelů a podobně

[A000002] Tento návod k instalování je dokumentace určená pro odborné instalatéry nebo kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné instalování vrat.

Vrata a jejich samostatné prvky se musí instalovat v souladu s návodem k instalování a obsluze dodaným společností WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. K instalování vrat se musí používat jen originální upevňující prvky dodané spolu s vraty.

Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značnou mírou závislá na jejich správné instalaci.

Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, k němuž se budou upevňovat vrata zásadně rozhoduje o volbě upevňovacích prvků. Standardně dodané v soupravě spolu s vraty rozpěrné kolíky jsou určeny k upevnění v celistvých materiálech s kompaktní strukturou (např. beton, plná cihla). V případě montáže vrat k jiným materiálům je nutná změna upevňovacích prvků za jiné, vhodné k upevňování v materiálech, z nichž jsou zhotoveny stěny a strop. Za tímto účelem musí provádějící montáž použít výrobcem dodané směrnice pro volbu upevňovacích prvků.

[B000028] Skla používaná v proskleních (okénka, prosklené hliníkové profily) jsou zhotoveny z umělé hmoty. Přírodní vlastnosti skel z umělých hmot je pohlcování vlhkosti ze vzduchu, což v proměnlivých povětrnostních podmínkách může způsobit přechodné sražení a usazování páry uvnitř prosklení. Rosení profilů hliníkových skel je přírodní jev a nepodléhá reklamačním nárokům.

[A000003] Návod se týká montáže několika typů vrat. Názorné výkresy se mohou lišit ohledně detailů provedení. V nezbytných případech jsou tyto detaily ukázané na samostatných výkresech. Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži je třeba dodržet předpisy BOZP týkající se prací: montážních, zámečnických, prováděných elektronářadím závislé na použité montážní technologii, a je třeba zohlednit platné normy, předpisy a příslušnou dokumentaci stavby. Během opravářských prací se musí vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, cementu, sádky, což může zanechat skvrny.

Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Po ukončení montáže je třeba návod předat majiteli. Návod se musí řádně zabezpečit před znehodnocením a pečlivě uchovat.

Pokud budou k montáži vrat využité prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, osoba instalující vrata se považuje za jejich výrobce, v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Nesmí se upravovat nebo odstraňovat žádné prvky vrat. Toto může způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné užívání. Je nepřípustná změna provozních souborů vrat.

[C000229] Je nepřípustné provádění úprav vrat např. zateplení křídla vrat.

[A000042] Při montování pohonu postupovat podle doporučení společnosti WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., výrobce pohonu a přídatného vybavení. K napojení pohonu používat výhradně originální provozní soubory výrobce.

[B000052] Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat. Proto se na cestě otvíra-

jících nebo zavírajících se vrat nesmí nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, zejména děti nebo předměty.

[A000037] 2. POJMY A DEFINICE DLE NORMY

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka znamenající důležitou informaci.



Odkaz - značka odkazující na určité místo v tomto návodu k instalování.

Odborný instalatér - kompetentní osoba nebo jednotka, nabízející třetí stranám služby v oboru instalování vrat, včetně jejich úpravy (dle EN 12635).

Kompetentní osoba - osoba vhodně zaškolená, s kvalifikacemi vyplývajícími ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými směřnicemi, umožňujícími správné a bezpečné provedení žádané instalace (dle EN 12635).

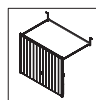
Majitel - fyzická nebo právní osoba, která vlastní právní titul k disponování vraty a je zodpovědná za jejich funkci a užívání (dle EN 12635).

Kniha hlášení - kniha, která obsahuje hlavní údaje týkající se určitých vrat, a ve které jsou místa, kde se mohou umístit zápisy z kontrol, zkoušek, údržby a veškerých oprav nebo modifikací vrat (dle EN 12635).

[D000324] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

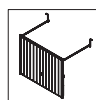
So - šířka otvoru

Ho - výška otvoru



[D000335]

City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]

Komfort, Select, Connect

[A000052]



- možnost volby



- ruční



- automatická

[A000080]



interiér místnosti nebo vnitřní strana vrat



vnější prostředí nebo vnější strana vrat



správná poloha nebo činnost



nesprávná poloha nebo činnost



kontrola



výrobní nastavení

[D000325] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE



















Výklopná vrata se standardně vyrábí jako garážová vrata. Detailní rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku. Konstrukce vrat je zhotovená z ocelových uzavřených pozinkovaných profilů, vyplněná ocelovým pozinkovaným plechem, profilovaným (trapézovým T-10), potaženým polyesterem. Vrata mohou být vybavená průchozími dveřmi otvíranými vně a mohou být použity prosklení. U vrat je použita soustava pružin podporující zvedání a opouštění křídla vrat, pružiny jsou zakryty pouzdry zabezpečujícími před zaseknutím např. prstů. Vrata v provedení NOVUM a CITY nemají kryty pružin.




[D000326] 4.1. POUŽITÍ A URČENÍ

Garážová výklopná vrata jsou určena k užívání v soukromých budovách a nebytových místnostech.

[B000004] 4.2. BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Minimální úroveň zabezpečení zavírací hrany žádaná normou PN-EN 13241-1

Způsob spouštění vrat	Způsoby užívání		
	Proškolené osoby obsluhující vrata (neveřejný terén)	Proškolené obsluhující osoby (veřejný terén)	Neproškolené obsluhující osoby (veřejný terén)
Řízení s automatem bdělosti za přítomnosti člověka s pohledem na vrata (provedení Totmann).	Řízení tlačítkem bez elektrického samoudržení	Řízení klíčovým přepínačem bez elektrického samoudržení	Nepřípustné
Impulzní řízení s pohledem na vrata (provedení Automatik)	 	 	 
Impulzní řízení bez viditelnosti vrat (provedení Automatik)	 	 	 
Automatické řízení (provedení Automatik - automatické zavírání)	 	 	 

 - krajní bezpečnostní lišta - žadáná  - bariéra fotobuněk
 - bariéra fotobuněk - žadáná - možnost volby navíc

[A000005] 5. MONTÁŽNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží a spuštěním vrat je třeba se důkladně seznámit se směrnicemi obsaženými v tomto návodu. Je třeba dodržet doporučení pro montáž a užívání vrat což umožní jejich správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezpečné užívání. Veškeré úkony související s montáží vrat se musí provést v popsáném pořadí.

[A000006] 6. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000005] Vrata mohou být montovány k železobetonovým stěnám, zhotoveným z cihly nebo ocelových ráků. Místnost určená k montáži vrat musí být úplně dokončená (stěny omítnuté, dokončená podlaha), stěny nesmí projevovaly chyby provedení. Místnost musí být suchá a zbavená škodlivých pro lakýrnické nátěry chemických látek.

Boční stěny jako i čelní stěna a překlad montážního otvoru vrat musí být svislé a kolmé k podlaze a dokončené.



Zakazuje se montáž vrat v místnosti, ve které se budou provádět dokončovací práce (omítání, sádrování, broušení, natírání, apod.).

Podlaha v oblasti spodního těsnění musí být urovnaná a zhotovená tak, aby se zajistil volný odtok vody. Je třeba zajistit vhodnou ventilaci (schnutí) garáže.



- **Instalování elektrického pohonu vrat odborným instalatérem nebo kompetentní osobou, je třeba provést v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.**
- [C000184] **Zakazuje se otevírat křídlo vrat bez upevněných vodičích lišt.**
- [C000230] **Zakazuje se přenášet vrata vodorovně vnější obšívku dolů.**

[B000009] Bezpečnostní podmínky

- Způsoby zhotovení elektrické instalace a také její zabezpečení před elektrickým úrazem jsou stanoveny v platných normách a právních předpisech.
- Napájecí obvod pohonu musí být vybaven zařízením pro odpojení napětí, rozdílovou ochranou a zajištěním před proudem přetížení.
- Napájecí instalace vrat musí být provedena jako samostatný elektrický obvod.
- Povinné uzemnění pohonu se musí provést v první řadě.
- K montáži pohonu je třeba používat vodiče, které dodává společnost WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. spolu s pohonem.
- Elektrická instalace musí být provedena v souladu s předpisy platnými v dané zemi.
- Veškeré elektrické práce může provádět výhradně oprávněný instalatér.

[D000001] 7. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ

Správná funkce vrat závisí do značné míry na jejich správném namontování. WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správné nainstalování a údržba prováděny podle návodu kompetentními jednotkami nebo osobami mohou zajistit bezpečnou funkci vrat v souladu se záměrem.

Je nutné zachovat list dílů (kompletace) vrat.

[D000327] 7.1. POŘADÍ INSTALACE

Obr.0.2. Před zahájením instalování je třeba kontrolovat rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru.

Obr.0.3. V případě potřeby upravit otvor tak, aby se zárubeň v něm nacházela v úhlu umožňující nastavení vodorovně a svislé úrovně vrat v rovině otvoru.

Obr.1-3. V první fázi instalování je třeba svisle a vodorovně nastavit vrata. Kontrolovat správnost přiléhání křídla k zárubni po celém obvodu. Pokud se vyskytne taková potřeba, je přípustná odchylka nastavení vrat - až 2 [mm] na 1 [m] za podmínky zajištění správné spolupráce křídla s zárubni. V případě přílišného tření křídla o zárubeň kontrolovat kolmost vodičích lišt vůči překladu vrat, (nebo kontrolovat úhlopříčky vodičích lišt). Pokud jsou podmínky dodrženy povoluje se průhyb ramen tak aby se zlepšila funkce vrat.

Obr.4-15. Je třeba pečlivě provést další úkony instalování zobrazeny na výkresech.

Obr.8-9. Kontrolovat úhlopříčky vodorovných vodičích lišt. Montovat vodičí lišty ke stropu pomoci montážních závěsů.

Obr.4,11,12. Montovat vrata používajíc montážní kolíky. Počet kolíků je přízřůsoben množstvím montážních plechů vrat.

Obr.13.1. Po namontování se musí vyčnívající částí závěsů uřezat, otupit řezné hrany, a vzniklou hranu zabezpečit náteřem.

Obr.13.3. Upevnění vodorovných vodičích lišt ke stropu pomoci dvou souprav montážních závěsů.

Obr.16. Montáž přídavné závory.

Obr.17. Montáž vrat s kartáčovým těsněním. Demontovat práh vrat, následně upevnit vrata používajíc montážní kolíky. Vrata montovaná přímo na podklad.

Obr.1. Po provedení instalování kontrolovat správnost funkce vrat v souladu s Návodem k instalování a obsluze, v případě potřeby provést nezbytná seřízení. Kontrolovat správné napětí pružin a v případě potřeby provést jejich seřízení (seřízení vrat se může provést jen a výhradně, pokud jsou vrata úplně otevřená a zajištěná před nekontrolovatelným zavřením), za tímto účelem je třeba:

- otevřít vrata zvedajíc křídlo z poloviny výše (úhel křídla cca 45°),
- pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin seřízením obr. č. I.I - I.II nebo pokud je to nutné provést seřízení změnou polohy na napínacím šroubu obr. č. I.III,
- pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin seřízením obr. č. I.I - I.II pokud je to nutné provést seřízení změnou polohy na napínacím šroubu obr. č. I.III, během seřízení dle obr. č. I.III samosvornou maticí bezpodmínečně vyměnit za novou!

Obr.30. Montáž vrat s renovační zárubní.



Matice plní svou funkci za podmínky jednorázového použití!

[D000328] 7.2. CHYBY MONTÁŽE VRAT

Existuje riziko, že při montáži vrat se mohou vyskytnout chyby, kterým se lehce vyhneme dbajíc na to, aby:

- vodičí lišty vrat měly úhlopříčku a byly vůči sobě rovnoběžné
- křídlo vrat po zavření mělo úhlopříčku
- boční vůle mezi zárubní a křídlem vrat byly stejné na obou stranách
- veškeré spojovací prvky musí být správně utaženy

Nedodržení uvedených základních doporučení může způsobit problémy správné funkce vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztrátu záruky.

[A000007] 8. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

Po ukončení instalace je třeba ověřit, zda jsou vrata vybavená popisným štítkem CE v souladu s normou, a v případě zjištění jejího nedostatku vybavit vrata popisným štítkem. Po ověření správnosti funkce vrat je třeba předat majiteli Návod k instalování a obsluze vrat a knihu vrat pokud se vyžaduje.



[B000013] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou folii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velmi silné slepení folie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení folie a může způsobit zničení lakového nátěru obšívky.

Vrata s elektrickým pohonem se musí otevírat podle Návodu k instalování a obsluze pohonu.

[A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrné druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] **Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří suroviny a snižuje vznik odpadů.**

[D000329] 10. DEMONTÁŽ VRAT

1. Zavřít vrata a zajistit západkou.
2. Demontovat závěsy a vodící lištu.
3. Vytáhnout vrata z otvoru dbajíc aby byla obšívka směrem nahoru.
4. Před dopravou zajistit křídlo před nekontrolovatelným otevřením.

[D000330] 11. PROVOZNÍ POZNÁMKY

Základní podmínky správného provozu vrat zajišťujícího jejich dlouhodobé, bezpečné užívání:

- v oblasti spodního těsnění zajistit volný odtok vody,
- chránit vrata před činiteli škodlivými pro lakýrnické nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli,
- během dokončování místnosti nebo její opravy je třeba vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly,
- standardně jsou pružiny vyvažující hmotnost křídla vrat zvoleny pro 10 000 cyklů. Po realizaci vraty určitého počtu cyklů se musí pružiny bezpodmínečně vyměnit,
- vrata elektricky ovládaná se musí otevírat v souladu s návodem dodaným spolu s elektrickým vybavením,
- pokud se během zvedání vrat vyskytnou nadměrné odpory je třeba kontrolovat správnost namontování vrat a v případě zjištění nesprávnosti provést seřízení podle návodu k montáži,
- pokud jsou u vrat namontovány průchozí dveře, zakazuje se zvedat vrata v případě, že průchozí dveře nejsou uzamčeny.

[B000170] 12. ROZSAH PODMÍNEK PROSTŘEDÍ, PRO KTERÉ JSOU URČENÁ VRATA

- Teplota -30° C až +50° C
- Relativní vlhkost - max. 80% nezkapalněná
- Elektromagnetická pole - netýká se

Týká se ručních vrat, v případě vrat s pohonem - rozsah podmínek prostředí je uveden v Návodu k instalování a obsluze pohonu.

[A000029] 13. NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné užívání a také obsluhu a údržbu vrat.

[A000010] 14. DŮLEŽITÉ INFORMACE A UPOZORNĚNÍ



- Pečlivě uchovejte tento návod.
- Veškeré úkony obsluhy provádějte v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat.
- Při veškerých pracích spojených s prohlídkami a opravami vrat je třeba dodržet předpisy BOZP a doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze vrat.
- Je nepřijatelná změna provozních souborů nebo dílů vrat.



[B000006] Informace týkající se zakázaného užívání vrat

- Zakazuje se otevírat vrata bez upevněných vodících lišt.
- Zakazuje se zatarasit prostor pohybu vrat. Během zavírání nebo otevírání vrat přesvědčit se, že se v oblasti pohybu nenachází osoby nebo předměty, a hlavně děti.
- Zakazuje se zdržování se osob a ponechání vozidel nebo jiných předmětů v prostoru otevřených vrat.
- Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohyblivými se vraty.
- Zakazuje se užívat vrata ke zvedání předmětů nebo osob.
- Nepovolovat dětem hrát si zařízením. Vysílače ovládací vrata se musí uchovávat mimo dosah dětí. Vysílače uchovávat na suchých, nevlhnutých místech.
- Zakazuje se předělávat nebo odstraňovat jakékoliv prvky vrat! Toto může způsobit poškození dílů zajišťujících jejich bezpečné užívání.
- [B000010] Zakazuje se montovat jakákoliv doplňující vyplnění nebo tepelné izolace křídla bez písemného dohodnutí se společností WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Pružiny jsou přesně přizpůsobeny hmotnosti křídla vrat a veškeré namontované doplňující prvky mohou způsobit jejich přetížení a nesprávnou funkci vrat.
- [B000013] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou folii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úko-

nu způsobí velmi silné spleení folie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení folie a může způsobit zničení lakového nátěru obšívky.

- Vrata s elektrickým pohonem se musí otevírat v souladu s Návodem k instalování a obsluze pohonu.
- [B000008] Vrata se musí chránit před činiteli škodlivými pro lakýrnické nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli. Vrata je třeba zabezpečit před odprýskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly, během dokončování místnosti nebo její opravy.

[C000011] 15. NÁVOD K OBSLUZE VRAT



- **Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat.** Vrata se otevírají svisle vzhůru. Proto na cestě otevírajících se nebo zavírajících se vrat nesmí se nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, a hlavně děti nebo předměty.

Pozor! Nebezpečí nehody.

- [A000063] Zakazuje se užívat nesprávně fungující vrata, zvláště je nepřijatelný provoz vrat pokud se vyskytlo viditelné poškození vyvažovacích pružin, prvků zavěšení nebo provozních jednotek zodpovědných za bezpečný provoz vrat.
- [B000007] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností funkce nebo poškození provozních souborů vrat. Je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

[C000012] Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, v souladu s Návodem k instalování a obsluze.

Vrata jsou správně namontována pokud jejich křídlo / clona se pohybuje plynule a obsluha je jednoduchá.

[C000399] **Otvírání** - vrata se mají otvírat ručně pouze klikou nebo pomocí vnějších nebo vnitřních úchytlů. Nesprávná obsluha může způsobit nehodu.

Zavírání - vrata se mají zavírat ručně energickým přitlačením na kliku křídla. To způsobí samočinné zacvaknutí západek do odpovídajících protikusů na zárubni.

Zamykání (zámku) vrat - standardně jsou vrata vybavena zámky, které je v případě, kdy vrata nemají pohon, možné zamknout otočením klíče o 360 stupňů proti směru hodinových ručiček.

Odemčení (zámku) vrat - musíte použít klíč nebo zajišťovací západku:

- zvenčí - otočte klíč o 360 stupňů ve směru hodinových ručiček,
- zevnitř - vytáhněte nahoru zajišťovací západku umístěnou vedle vložky zámku a současně otočte klikou doprava.

[C000088] Průchozí dveře

Průchozí dveře možno otevřít jen ručně potažením za kliku směrem otevírání se dveří. Dveře je třeba otevírat a zavírat jemně bez prudkých trhnutí, které mají negativní vliv na trvanlivost, funkčnost a bezpečnost užívání.

- Průchozí dveře jsou namontovány a seřizeny správně, když se křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.
- Je třeba se vyhybat silným nárazům křídla dveří o rám tzn. „bouchání“, které může způsobit poškození nátěru, praskání prosklení, zhoršení funkce kování, závěsů, těsnění, ohnutí křídla dveří.
- Zakazuje se zatěžovat křídlo dveří zátěží navíc, násilně otevírat a ponechávat předměty v dosahu dveřního křídla.

[C000089] Vždy se k průchozím dveřím doporučuje použití samozavírací mechanismus dveří, který je třeba používat výhradně k samočinnému zavření křídla dveří po jejich předchozím ručním otevření.

[C000090] Vždy před spuštěním vrat je třeba se přesvědčit, že průchozí dveře jsou zavřeny. Průchozí dveře namontované u vrat s elektrickým pohonem musí být vybaveny koncovým vypínačem znemožňujícím spuštění pohonu pro případ otevřených dveří.

[C000091] Zakazuje se působení dodatečnou silou (jinou než automatu na zavírání dveří) za účelem dovržení nebo urychlení zavření dveřního křídla, což vede k rozházení nebo poškození automatu na zavírání dveří.



[C000209] **Zakazuje se vkládat jakékoliv předměty mezi otevírající se nebo zavírající se křídlo, dveřní rám. Pozor! Nebezpečí nehody.**

[C000050] 16. NÁVOD K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ

Úkony, které může provést Majitel po důkladném seznámení se s návodem dodaným spolu s vraty:

[C000055] Vnější plochu křídla vrat čistit houbou a čistou vodou nebo dostupnými k prodeji prostředky k čištění laku. Nesmí se používat čistící prostředky, které mohou poškrabat povrch, ostrá nářadí nebo čistící prostředky na bázi nitro rozpouštědla.

Aspoň jednou za 6 měsíců provést průběžnou prohlídku vrat, při které je třeba:

- Závěšové spoje, valivé kladky, pružiny, vodící lišty namazat mazivem např. polomastným HWS-100 Wurth, před uvedením vrat do provozu a v průběhu provozu v případě potřeby.
- Nesmí se olejovat bubínková vložka zámku. V případě potřeby namazat grafitovým mazivem.
- Během prohlídek kontrolovat prvky upevňující vrata ke zdi, šrouby (vruty), závěšovací kladky, v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností se musí tyto bezpodmínečně odstranit, před jejich odstraněním je provozování vrat nepřípustné.
- V případě zjištění jakýchkoliv nesprávností funkce nebo poškození provozních souborů vrat je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.
- Kontrolovat upevnění pohonu.

[B000029] K čištění skel v prosklených (okénka, prosklené hliníkové profily) používat suché, čisté a velmi měkké, nejlépe bavlněné látky. Možno použít jemné čisticí prostředky bez drhnutí např. tekuté prostředky k mytí nádobí s neutrálním pH, avšak se doporučuje provést předtím zkoušku na malé ploše prosklení. Před čištěním se musí sklo důkladně opláchnout vodou (nedoporučuje se používat vysokotlaké čisticí zařízení) aby se odstranily částice znečištění a prachu, které mohou způsobit poškrábání plochy skla. Nedoporučuje se používat čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (působí trvalé matování povrchu skla).

[C000017] Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění:

[D000332] Servisní prohlídka vrat se musí provádět aspoň jednou za 12 měsíců. V rámci standardních údržbářských úkonů je třeba:

- Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrata zvedajíc křídlo z poloviny výše, úhel křídla cca 45 °:
 - pokud křídlo výrazně klesne, zvýšit napětí pružin jejich seřazením, obr. I.II,
 - pokud se křídlo výrazně zvedne, snížit napětí pružin jejich seřazením, obr. I.II.



V případě neprovedení uvedených prací je riziko, že křídlo náhle klesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.

- kontrolovat stav upevnění krytů pružin a v případě potřeby upravit,
- Kontrolovat, zda se jízdni kladky během otevírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud kladou odpor nebo se vůbec neotáčí, kontrolovat jejich stav, zejména jízdni plochy. V případě nutnosti vyměnit celé soubory.
- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoliv poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.
- Kontrolovat stav pružin.

[D000333] Úkony vyžadující odborného instalátéra:

Veškeré úpravy a modifikace vrat dohodnout s WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifikovat vrata typ vrat, tovární číslo.
- Kontrolovat označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku doplnit.
- Kontrolovat spojovací díly použité u vrat: kolíky upevňující vrata na zdi, šrouby upevňující vodící lišty.
- Kontrolovat pružiny a spolupracující prvky; v případě výskytu výrazných stop opotřebení bezpodmínečně tyto prvky vyměnit.
- V případě provozu nad 12 let nebo realizaci vraty nad 10 000 cyklů (počet cyklů se stanoví odhadem na základě hovoru s uživatelem vrat) - pružiny se musí bezpodmínečně vyměnit.
- Dbát na podmínky provozování vrat, pokud se tyto podmínky liší od žádaných provozních podmínek, informovat majitele o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy).

[C000232] Úkony, které může provést výhradně autorizovaný servis WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.:

- veškeré úpravy vrat,
- výměna pružin vyvažujících křídlo vrat,
- opravy elektrických provozních jednotek.
- opravy provozních souborů vrat.



Při všech údržbářských pracích a prohlídkách vrat odpojit napájení pohonu. Upevnění pružin vyvažujících hmotnost křídla vrat se může uvolnit výhradně tehdy, když jsou vrata v otevřené poloze.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalování a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytovat majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

čít majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technického pokroku, nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

Dokumentace je majetkem WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, reprodukce a celkové nebo částečné využívání bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

[D000334] 17. NEJČASTĚJŠÍ DOTAZY

Příčina	Řešení
Vrata se těžce otevírají /prudce zavírají, křídlo vrat je nevyvážené (vrata samočinně klesají nebo se otevírají).	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat napětí pružin - otevřít vrata polovičatě, vrata musí zůstat v této poloze. Pokud vrata výrazně klesnou, musí se zvýšit napětí pružin. Pokud se vrata výrazně zvednou, musí se snížit napětí pružin.
Při fungování vrat se vyskytují velké odpory pohybu, křídlo se neotevírá plynule.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat, zda se kladky během otevírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud kladou odpor nebo se vůbec neotáčejí, musí se znova seřídít a namazat. Kontrolovat, zda se ve vodících lištách nevyskytují nečistoty ovlivňující chybnou funkci vrat. Kontrolovat správnou montáž vodících lišt (úhlopříčka).
Zámek se neotevírá/nezavírá, vyskytuje se chybná funkce zámku.	<ul style="list-style-type: none"> Namazat bubínkovou vložku grafitovým mazivem. Kontrolovat funkci závor, v případě výskytu odporů namazat. Kontrolovat správnost namontování spojení zámku se závorou. Kontrolovat funkci zástrčky blokující zámek.
Závory nezavírají vrat.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat funkci závor, v případě potřeby namazat. Kontrolovat spojení západek se zámek vrat. Pokud je taková nutnost, v případě vrat vybavených lankem zvětšit napnutí lanka, když jsou vrata vybavená táhly vyměnit táhla.
Závory nezavírají vrat v případě vrat vybavených pohonem.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolovat nastavení omezovače krajní polohy. Kontrolovat nastavení mikropřepínače do režimu funkce výklopných vrat. Kontrolovat napnutí lanka mezi zámek a pohonem, v případě potřeby seřídít.

V případě jakýchkoliv pochybností nebo trvání příčiny kontaktujte autorizované servisní středisko.

OBSAH:

1. Všeobecné informácie	29
2. Termíny a definície podľa normy	29
3. Vysvetlenia symbolov	29
4. Opis konštrukcie a technické údaje	29
4.1. Používanie a určenie	30
4.2. Odporúčania týkajúce sa bezpečnosti	30
5. Montážne odporúčania	30
6. Požadované podmienky montáže	30
7. Inštrukcia inštalovania	30
7.1. Poradie inštalácie	30
7.2. Chyby montáže brán	30
8. Dodatočné požiadavky	30
9. Ochrana prostredia	30
10. Demontáž brány	31
11. Exploatačné poznámky	31
12. Rozsah podmienok prostredia, pre ktoré je určená brána	31
13. Inštrukcia obsluhy a konzervácie	31
14. Dôležité informácie a poznámky	31
15. Inštrukcia obsluhy brány	31
16. Inštrukcia bežných konzervácií	32
17. Najčastejšie kladené otázky	33

[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Montáž a regulácie brány môže vykonať aspoň jedna kompetentná osoba.
[D000323] Garážová odchyľovacia/odsúvací brána je určená pre používanie v jednorodinnom zastavení.

[B000092] Priestor potrebný pre montáž brány musí byť voľný od všetkých druhov rúr, vodičov, atď.

[A000002] Táto Inštrukcia inštalovania je dokumentáciou určenou pre Profesionálnych inštalátorov alebo pre Kompetentné osoby. Obsahuje nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné inštalovanie brány.

Bránu a jej samostatné elementy treba inštalovať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy dodanej cez WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

Pre inštalovanie brány treba používať len originálne upínajúce elementy dodané spolu s bránou.

Pred začatím montážnych prác sa treba oboznámiť s celou inštrukciou. Prosím, pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať odporúčenia. Správne fungovanie brány závisí od jej správnej inštalácie.

Inštrukcia obsahuje montáž brány spolu so štandardným vybavením ako aj elementmi opcionálneho vybavenia. Rozsah štandardného a opcionálneho vybavenia je opísaný v obchodnej ponuke.

[B000002] Druh a štruktúra stavebného materiálu, ku ktorému zásadným spôsobom budú upínané brány, rozhoduje o výbere upínajúcich elementov. Štandardne dodávané v súprave spolu s bránou, rozporové kolíky, sú určené pre upínanie v plných materiáloch o pevnej štruktúre (napr. betón, plná tehla). V prípade montáže brán k iným materiálom je nevyhnutná výmena upínajúcich elementov na iné, vhodné pre upínanie v takých materiáloch, z akých sú vykonané steny a strop. Za týmto účelom, osoba, ktorá montuje bránu musí dodržiavať pokyny výberu upínajúcich elementov dodaných cez výrobcu.

[B000028] Sklá používané v preskleneniach (okienka, hliníkové presklenené profily) sú vykonané z umelej hmoty. Prírodnou vlastnosťou skiel z umelej hmoty je absorpcia vlhkosti zo vzduchu, čo v premenlivých podmienkach počasia môže priviesť k prechodnému vyroneniu a osadeniu sa pary vnútri presklenia. Máčanie sa hliníkových profilov okien je prirodzeným javom a nepodlieha reklamácii.

[A000003] Inštrukcia sa týka montáže niekoľkých typov brán. Národné nákresy môžu sa líšiť podrobnosťami vykonania. V nevyhnutných prípadoch tieto podrobnosti sú znázornené v samostatných nákresoch.

Inštrukcia obsahuje nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečnú montáž a používanie ako aj správnu údržbu brány.

Pri montáži treba dodržiavať predpisy bezpečnosti týkajúce sa montážnych, zámočnických prác vedených elektronickými zariadeniami v závislosti od používanej technológie montáže, zároveň treba vziať do úvahy záväzné normy, predpisy a dotyčnú dokumentáciu stavby.

Počas opravných prác bránu treba zabezpečiť pred roztreskami omietky, cementu, sadry, ktoré môžu ponechať škvrny.

Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre vlastníka brány. Po skončení montáže dokumentáciu treba odovzdať majiteľovi. Inštrukciu treba zabezpečiť pred zničením a starostlivo uschovávať.

Keď k montáži brány využité budú elementy dodané cez rôznych výrobcov alebo dodávateľov, osoba ktorá bránu inštaluje je pokladaná za jej výrobcu podľa európskej normy EN 13241-1.

Nesmie sa spracúvať buď odstraňovať žiadne elementy brány. Môže to spôsobiť poškodenie súčiastok brány, ktoré zaisťujú jej bezpečné používanie. Nepripustná je výmena podskupín brány.

[C000229] Nepripustné je vykonávanie spracúvaní brán npr. doteplenie krídla brány.

[A000042] Pri montovaní pohonu konať podľa pokynov WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., výrobcu pohonu a dodatočného vybavenia. Pre zapojenie pohonu používať len originálne podskupiny výrobcu.

[B000052] Nezastavovať priestor pohybu brány. Brána sa otvára zvisle nahor. Preto na ceste otvárajúcej alebo zatvárajúcej sa brány nemôžu byť žiadne prekážky. Treba sa ubezpečiť, že počas pohybu brány na ceste nie sú žiadne osoby a zvlášť deti alebo predmety.

[A000037] 2. TERMÍNY A DEFINÍCIE PODĽA NORMY:

Vysvetlenia upozorňujúcich znakov používaných v inštrukcii:



Pozor! - znak označujúci obrátenie pozornosti.



Informácia - znak označujúci dôležitú informáciu.



Poznámka - znak odosielať k určenému bodu tejto inštrukcie inštalovania.

Profesionálny inštalátor - kompetentná osoba alebo jednotka, ktorá tretím stranám ponúka služby v oblasti inštalovania brán spolu s ich zlepšením (podľa EN 12635).

Kompetentná osoba - osoba preškolená, s kvalifikáciami, teoretickými znalosťami a praktickými skúsenosťami, ktorá má nevyhnutné inštrukcie umožňujúce správne a bezpečné predvedenie požadovaného inštalovania (podľa normy EN 12635).

Vlastník - fyzická alebo právna osoba, ktorá má právny titul k disponovaniu bránou a je zodpovedná za jej fungovanie a prevádzkovanie (podľa normy EN 12635).

Raportová kniha - kniha, ktorá obsahuje hlavné údaje týkajúce sa brány, a v ktorej sú miesta pre záznamy z kontroly, skúšok, konzervácie a všetkých opráv alebo modifikácií brány (podľa normy EN 12635).

[D000324] 3. VYSVETLENIA SYMBOLOV

So - šírka otvoru

Ho - výška otvoru



[D000335]
City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]
Komfort, Select, Connect

[A000052]



- opcia



- ručná



- automatická

[A000080]



vnútro miestnosti alebo vnútorná strana brány



vonkajšie prostredie alebo vonkajšia strana brány



správna poloha alebo fungovanie



nesprávna poloha alebo fungovanie



kontrola



výrobné nastavenia

[D000325] 4. OPIS KONŠTRUKCIE A TECHNICKÉ ÚDAJE



















Brány odchyľovacie štandardne sú vykonávané ako garážové brány. Podrobný výmerový rozsah ako aj technické údaje sa nachádzajú v sadzobníku. Konštrukcia brány je vykonaná zo zamknutých pozinkovaných profilových oceľí, vyplnená oceľovým pozinkovaným plechom, profilovaným (lichobežník: T-10), natieraný polyestrom. Brány môžu byť vybavené v integračné dvere otvárané navonok ako aj môžu byť Politi presklenia. V bránach je použitý systém pomáhajúci zdvíhanie a spúšťanie krídla brány, pružiny sú zaclonené puzdrami zabezpečujúcimi pred zaseknutím npr. prstov. brány vo verzii NOVUM a CITY nemajú zaclonenia pružín.


[D000326] 4.1. POUŽÍVANIE A URČENIE

Garážové odchyľovacie brány sú určené pre používanie v súkromných domoch a hospodárskych miestnostiach.


[B000004] 4.2. ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

Minimálne úrovne zabezpečení zatvárajúceho okraja vyžadované cez PN- EN 13241-1.

Spôsob uvádzania brány do pohybu	Spôsob používania		
	Preškolené osoby obsluhujúce bránu (neverejný terén)	Preškolené osoby obsluhujúce bránu (verejný terén)	Nepreškolené obsluhujúce osoby (verejný terén)
Strážené riadenie za prítomnosti človeka z výhľadom na bránu (verzia Totmann)	Riadenie tlačidlom bez elektrického samouchytenia	Riadenie kľúčikovým prepínačom bez elektrického samouchytenia	Nepripustné
Impulzivné riadenie z výhľadom na bránu (verzia Automatik)	 	 	 
Impulzivné riadenie bez viditeľnosti brány (verzia Automatik)	 	 	 
Automatické riadenie (verzia Automatik-automatické zatváranie)	 	 	 

 – okrajová lišta bezpečnosti - vyžadovaná

 – bariéra fotobuniek - dodatočná opcia

 – bariéra fotobuniek - vyžadovaná

[A000005] 5. MONTÁŽNE ODPORÚČANIA

Pred montážou a uvedením brány do pohybu treba sa oboznámiť s pokynmi, ktoré sú v tejto inštrukcii. Dodržiavať odporúčania montáže a používania brány čo umožní správnu montáž a uistí jej dlhodobé, bezhavarijné používanie. Všetky úkony súvisiace s montážou brány treba vykonať v opísanom poradí.

[A000006] 6. POŽADOVANÉ PODMIENKY MONTÁŽE

Brána má byť použitá a používaná v zhode s jej určením. Výber a používanie brán v stavebníctve má byť na základe technickej dokumentácie objektu, zhotovenej v súlade so záväznými predpismi a normami.

[B000005] Brány môžu byť montované k oceľobetónovým stenám, ktoré sú vykonané z tehly alebo oceľového rámu. Miestnosť určená pre montáž brán má byť úplne dokončená (na stenách omietka, dokončená podlaha) steny nemôžu ukázať chýb vykonania. Miestnosť má byť suchá a pre lakované povlaky voľná od chemických látok.

Zároveň bočné steny ako aj čelná stena a nadpražie montážneho otvoru brány musia byť zvislé a kolmé k dlážke a zároveň dokončené.



Zabraňuje sa montáž brány v miestnosti, v ktorej vykonávané budú dokončevné práce (omietanie, sadrovanie, brúsenie, maľovanie a podobne).

Dlážka v oblasti dolnej upchávky má byť vyrovnaná tak, aby uistí slobodný odtok vody. Zabezpečiť treba vhodnú ventiláciu (schnutie) garáže.



- **Inštalovanie elektrického pohonu brány cez profesionálneho inštalátora alebo kompetentú osobu treba vykonať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.**
- [C000184] **Zabraňuje sa otvárania krídla brány bez upnutia vedení.**
- [C000230] **Zabraňuje sa prenášania brány vodorovne vonkajším pokrytím nadol.**

[B000009] Podmienky bezpečnosti

- Spôsoby vykonania elektrickej inštalácie ako aj jej zabezpečenia pred elektrickým ohnutím sú určené cez záväzné normy a právne predpisy.
- Napájajúci obvod pohonu má byť vybavený v zariadenie prerušujúce napätie, diferenciálno-prúdové zabezpečenie pred preťažiteľným prúdom.
- Inštalácia napájajúca bránu má byť vykonaná ako samostatný elektrický obvod.
- Povinné uzemnenie pohonu má byť vykonané v prom rade.
- K montáži pohonu treba používať vodiče dodané cez WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. spolu s pohonom.
- Elektrická inštalácia musí byť vykonaná podľa záväzných predpisov v štáte.
- Všetky elektrické práce môže vykonať iba oprávnený inštalátor.

[D000001] 7. INŠTRUKCIA INŠTALOVANIA

Správne fungovanie brány závisí od jej správnej inštalácie. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., odporúča autorizované montážne firmy. Len sprava inštalácia a údržba vedená podľa inštrukcie, cez kompetentné jednoty alebo osoby môžu uistiť bezpečné fungovanie brány.

Výkaz častí (kompletizácie) brány je potrebné uschovať.

[D000327] 7.1. PORADIE INŠTALÁCIE

Nákres 0.2. Pred začatím inštalovania treba overiť výmery (šírku a výšku) montážneho otvoru.

Nákres 0.3. V prípade potreby dokončiť otvora tak, aby sa v nom zместila zárubna s medzerou pre horizontovanie a zvislé premietanie brány v rovine otvoru.

Nákres 1-3. V prvej fáze inštalácie bránu nastaviť v olovnici a v úrovni. Overiť správnosť doliehani krídla k zárubni v celom obvode. Keď bude potreba je prípustná odchýlka v nastavení brány- k 2 mm na 1 m pod podmienkou zabezpečenia správnej spolupráce so zárubnou. V prípade príliš silného otierania sa krídla o zárubnu treba overiť kolmosť vedení k nadpražiu brány (alebo overiť uhlopriečky vedení). Keď podmienky sú dodržané dopuští sa ohyb ramienok tak aby zlepšil fungovanie brány.

Nákres 4-15. Dôkladne vykonať postupné činnosti inštalovania znázornené nákresemi.

Nákres 8-9. Overiť uhlopriečky vodorovných vedení. Montovať vedenia k stropu pomocou montážnych slučiek.

Nákres 4,11,12. Montovať bránu pomocou montážnych kolíkov. Počet kolíkov je prispôsobený k počtu montážnych plechov brány.

Nákres 13.1. po namontovaní vyčnejajúce časti slučiek obťaf, otúpiť hrahy řafa a zvyšnú hranu zabezpečiť farbou.

Nákres. 13.3. Upínanie vodorovných vedení k stropu pomocou dvoch súprav montážnych slučiek.

Nákres 16. Montáž dodatočného zatvárania.

Nákres 17. Montáž brány s kefovou upchávku. Zdemontovať prah brány a následne upínať bránu pomocou montážnych kolíkov. Brána upína ná priamo na podlaží.

Nákres I. Po vykonaní inštalovania overiť správnosť fungovania brány podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy, v prípade potreby urobiť nevyhnutnú reguláciu. Overiť správne napnutie pružín ako aj v prípade urobiť ich reguláciu (reguláciu možno vykonať iba a výlučne keď brána je otvorená a zabezpečená pred nekontrolovaným zamknutím), za týmto účelom treba:

- otvoriť bránu zdvíhajúc krídlo k polovici výšky (uhol krídla asi 45 stupnov),
- otvoriť krídlo keď príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu nákr. I.I- I.II alebo keď je potreba urobiť reguláciu cez zmenu polohy na napínajúcej skrutke nákr. I, III,
- keď krídlo sa príliš zdvíhne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu nákr. I.I- I.II ak je to nevyhnutné vykonať reguláciu cez zmenu polohy na napínajúcej skrutke nákr. I.II,
- počas regulácie podľa nákr. I.II bezohľadne vymeniť maticu na novú.

Nákres 30. Montáž brány s renovačnou rámovou zárubňou.



Matica splnia funkciu pod podmienkou jednorázového použitia!

[D000328] 7.2. CHYBY MONTÁŽE BRÁN

Existuje nebezpečenstvo, že pri montáži brán môžu sa vyskytnúť chyby, ktoré ľahko možno uniknúť dávajúc pozor aby:

- vedenia brány mali uhlopriečku a boli rovnobežné voči sebe,
 - po zatvorení krídlo brány malo uhlopriečku, bočné medzery medzi zárubnou a krídlom brány boli rovné po oboch stranách,
 - všetky spojkové elementy musia byť správne dotiahnutie.
- Nerešpektovanie vyše uvedených základných odporúčaní môže spôsobiť problémy v správnom fungovaní brány, poškodenie brány alebo stratu záruky.

[A000007] 8. DODATOČNÉ POŽIADAVKY

Po skončení inštalácie treba overiť či brána má štítok CE v súlade s normou, ak nie tak treba štítok zadovážiť. Po overení správnosti fungovania brány, vlastníkov treba odovzdať Inštrukciu inštalovania a obsluhy brány ako aj knihu brány ak je vyžadovaná.



- [B000013] Po namontovaní brány treba bezohľadne odstrániť ochrannú fóliu z plechu pokrytia krídla. Nevykonanie tejto činnosti spôsobí silné zlepenie fólie s plechom pokrytia pod vplyvom tepla snežných lúčí, čo znemožní oddelenie fólie ako aj môže spôsobiť zničenie lakovaného povlaku pokrytia.
- Brány s elektrickým pohonom treba otvárať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.

[A000008] 9. OCHRANA PROSTREDIA**Balenia**

Elementy balení (kartóny, umelé homoty) sú kvalifikované ako odpady pre opätovné spracúvanie. Pred vyhodením balení prispôsobí sa k miestnym (lokálnym) právnym reguláciám, ktoré sa týkajú určeného materiálu.

Šrotovanie zariadenia

Výrobok sa skladá z rôznych materiálov. Väčšina z použitých materiálov sa hodí na opätovné spracúvanie. Pred vyhodnotením urobí segregáciu a následne dodá do strediska zberu druhotných surovín.



Pred šrotovaním prispôbiť sa k miestnym (lokálnym) právnym reguláciám, ktoré sa týkajú určeného materiálu.



[A000009] **Pamätajte! Vrátenie baleniových materiálov k obehu usporuje suroviny a znižuje vzniknutie odpadov.**

[D000329] 10. DEMONTÁŽ BRÁNY

1. Zamknúť bránu.
2. Zdemontovať slučky a vedenia.
3. Vytiahnuť bránu z otvoru dávajúc pozor, aby pokrytím bola hore.
4. Pred dopravou zabezpečiť krídlo pred nekontrolovaným otvorením.

[D000330] 11. EXPLOATAČNÉ POZNÁMKY

- Základné podmienky správnej exploatácie brány zabezpečujúce jej dlhodobú prácu, prácu bez havárie:
- v oblasti dolnej upchávky uistiť voľný odtok vody,
- chrániť bránu pred škodlivými faktormi pre lakované povlaky ako aj kovy, žieravými prostriedkami takými ako kyseliny, lúhy, sole,
- počas dokončovacích prác miestnosti alebo jej opravy bránu treba zabezpečiť pred roztreskami omietky, farbami a rozpúšťadlami,
- pružiny vyvážajúce ťažisko krídla brány sú vybrané na 10 000 cyklusov. Po vykonaní cez bránu určený počet cyklusov pružiny bezohľadne vymeniť,
- brány riadené elektricky treba otvárať podľa inštrukcie dodanej spolu s elektrickým vybavením,
- keď počas zdvíhania brány sú priveľké opory, tak treba overiť správnosť vyregulovania závesov a v prípade zistenia nepravidielnosti predviesť ich reguláciu podľa inštrukcie montáže,
- keď v bráne sú namontované integrované dvere zabránuje sa zdvíhanie brány v prípade keď integrované dvere nie sú zatvorené na kľúč.

[B000170] 12. ROZSAH PODMIENOK PROSTREDIA, PRE KTORÉ JE URČENÁ BRÁNA

- teplota - - 30 °C až 50 °C
- pomerná vlhkosť - max. 80% nezhustená
- elektromagnetické polia - netýka sa

Netýka sa ručných brán, v prípade brán s pohonom- rozsah podmienok prostredia sa nachádza v Inštrukcii inštalovania a obsluhy pohonu.

[A000029] 13. INŠTRUKCIA OBSLUHY A KONZERVÁCIE

Táto Inštrukcia inštalovania a obsluhy je dokumentáciou určenou pre vlastníka brány. prosím pozorne prečítať túto inštrukciu a dodržiavať jej odporúčania. Obsahuje ona nevyhnutné informácie, ktoré garantujú bezpečné používanie brány ako aj obsluhu a konzerváciu brány.

[A000010] 14. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A POZNÁMKY

- Prosím starostlivo usvhovávať túto inštrukciu.
- Všetky úkony obsluhy vykonávať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány.
- Pri všetkých prácach súvisiacich s prehliadkami a opravami brány dodržiavať predpisy bezpečnosti ako aj odporúčania, ktoré sú v Inštrukcii inštalovania a obsluhy brány.
- Je neprípustná výmena podskupín alebo súčiastok brány.

**[B000006] Informácie týkajúce sa zakázaného používania brán**

- Zabránuje sa otvárania brány bez upnutých vedení.
- Zabránuje sa zastavovania priestoru pohybu brány. Počas otvárania alebo zatvárania brány uistiť sa, že v stréfe pohybu nie sú osoby alebo predmety a zvlášť detí.
- Zabránuje sa zdržiavania osôb ako aj nechávania vozidiel alebo iných predmetov vo svetle otvorenej brány.
- Zabránuje sa zdržiavania, prechádzania pod pohybujúcou sa bránou.
- Zabránuje sa používania krídla brány pre zdvíhanie predmetov alebo osôb.
- Deťom nedovoľovať hrať sa zariadeniami. Vysielače riadiace bránu majú byť ďaleko od detí. Vysielače majú byť uschovávané v suchých miestach.
- Zabránuje sa spracúvať alebo odstraňovať akékoľvek elementy brány môže to spôsobiť poškodenie častí zabezpečujúcich jej bezpečné používanie.

- [B000010] Zabránuje sa montovať akékoľvek zaplnení a tepelných izolácií krídla bez písomného dohodnutia s WIŚNIOW-SKI Sp. z o.o. S.K.A. pružiny sú presne prispôbené k mase krídla brány a všetky dodatočné elementy ne montované môžu spôsobiť i preťaženie a nesprávne fungovanie brány.
- [B000013] Po namontovaní brány treba bezohľadne odstrániť ochrannú fóliu z plechu pokrytia krídla. Nevykonanie tejto činnosti spôsobí silné zlepenie fólie s plechom pokrytia pod vplyvom tepla slnečných lúčí, čo znemožní oddelenie fólie ako aj môže spôsobiť zničenie lakovaného povlaku pokrytia.
- Brány s elektrickým pohonom treba otvárať podľa Inštrukcie inštalovania a obsluhy pohonu.
- [B000008] Bránu chrániť pred faktormi škodlivými pre lakované povlaky ako aj kovy npr. žieravinami ako kyseliny, lúhy, sole. Brány zabezpečiť pred roztreskami omietky, farbami, rozpúšťadlami, počas dokončovacích prác miestnosti alebo opravy.

[C000011] 15. INŠTRUKCIA OBSLUHY BRÁNY

- **Nezastavovať priestor pohybu brány.** Brána sa otvára zvisle nahor. Preto na ceste otvárajúcej sa alebo zatvárajúcej sa brány nemôžu byť žiadne prekážky. Treba sa ubezpečiť, že počas pohybu brány na ceste nie sú žiadne osoby a zvlášť deti alebo predmety.
- **Pozor! Nebezpečenstvo nehody.**
- [A000063] Zabránuje sa používaniu neúčinnnej brány, neprípustná je exploatácia brány keď vzniklo viditeľné poškodenie, vyvážajúcich pružín, elementov zavesenia a podskupín zodpovedných za bezpečnú exploatáciu brány.
- [B000007] Zabránuje sa používanie brány v prípade zistenia akýchkoľvek poškodení podskupín brány. Používanie treba prerušiť a skontaktovať sa autorizovaným servisom.

[C000012] Pred prvým otvorením brány overiť treba správnosť jej namontovania v súlade s inštrukciou inštalovania a obsluhy.

Brána je namontovaná správne vtedy keď jej krídlo /opona sa plynule pohybuje a jej obsluha je ľahká.

[C000399] **Otváranie** - brána by sa mala otvárať ručne pomocou vonkajších alebo vnútorných kľúčok alebo madiel pre to určených. Nesprávna manipulácia môže spôsobiť nehodu.

Zatváranie - brány sa majú zatvárať ručne energickým pritlačením na kľučku krídla. To spôsobí samočinné zacvaknutie západky do príslušných protikusov na zárubni.

Uzamknutie (zámku) brány - štandardne sú brány vybavené zámkami, ktoré v prípade, keď brány nemajú pohon je možné zamknúť otočením kľúča o 360 stupňov proti smeru hodinových ručičiek.

Odomknutie (zámku) vrát - musíte použiť kľúč alebo zaisťovacej západku:

- zvonku - otočte kľúč o 360 stupňov v smere hodinových ručičiek,
- zvnútra - vytiahnite hore zaisťovacie západku umiestnenú vedľa vložky západku a súčasne otočte kľučkou doprava.

[C000088] Integrované dvere

• Integrované dvere možno otvárať iba ručne cez potiahnutie za kľučku smerom otvárania dverí. Dvere treba otvárať a zatvárať mierne bez náhlych mýkaní, ktoré majú negatívny vplyv na stálosť, funkčnosť a bezpečnosť používania.

- Integrované dvere sú namontované a vyregulované správne vtedy, keď krídlo sa plynule pohybuje ako aj ich obsluha je ľahká.
- Treba strážiť od silných úderov krídla dverí o rám tzn. „uderanie“, ktoré môže spôsobiť poškodenie maliarskeho povlaku, puknutia presklenení, zhoršenie fungovania kovani, závesov, tesnení, ohnutia krídla dverí.
- Zabránuje sa zaražovať krídlo dverí dodatočnými tiažami, silových otváraní ako aj nechávania predmetov v dosahu práce krídla dverí.

[C000089] Zakaždým k integrovaným dverám sa odporúča používať „samozatvárač“, ktorý treba používať iba pre zatvorenie krídla dverí po ich predošlom ručnom otvorení.

[C000090] Zakaždým pred uvedením brány do pohybu treba sa uistiť, že integrované dvere sú zatvorené. Integrované dvere namontované v bráne s elektrickým pohonom musia byť vybavené v okrajový vypínač znemožňujúci uvedenie do pohybu pohonu v prípade otvorených dverí.

[C000091] Zabránuje sa prikladania dodatočnej sily (inej ako samozatvárač) za účelom domknutia alebo urýchlenia zamknutia krídla dverí, čo vedie k rozregulovaniu alebo poškodeniu samozatvárača.



[C000209] Zabránuje sa vkladania akýchkoľvek predmetov medzi otvárajúce sa alebo zatvárajúce sa krídlo, ráma dverí.
Pozor! Nebezpečenstvo nehody.

[C000050] 16. INŠTRUKCIA BEŽNÝCH KONZERVÁCIÍ**Úkony možné pre vykonanie cez Majiteľa po dôkladnom oboznámení sa s inštrukciou dodanou spolu s bránou:**

[C000055] Vonkajšiu plochu krídla brány vyčistiť špongiou a čistou vodou. Nepoužívať prostriedkov, ktoré môžu spôsobiť poškodenie povrchu. Aspoň raz za 6 mesiacov urobiť prehliadku brány:

- závesové spojenia, otočné valčeky, pružiny, vedenia namastiť masťvom npr. Pololtským HWS- 100 Wurth, pred uvedením brány do pohybu ako aj počas exploatácie v prípade potreby,
- nemastiť bubnovej vložky zámky. V prípade potreby namastiť grafitom masťvom.
- počas prehliadky overiť elementy upínajúce bránu, skrutky, valčeky, v prípade zistenia akýchkoľvek chýb, bezohľadne odstrániť, pred ich odstránením exploatácia brány je neprípustná,
- v prípade zistenia akýchkoľvek chýb a poškodenia podskupín brány treba prerii jej používanie a sa skontaktovať so servisom,
- overiť upínanie pohonu.

[B000029] Pre čistenie okenných tabúl v preskleneniach (okienka, hliníkové presklené profily) treba používať suché, čisté a mäkké, najlepšie bavlnené tkaniny. Možno pužívať tekutiny pre umývanie riadov o neutrálnej reakcii pH, no odporúča sa, aby skôr na malej ploche presklenenia urobil skúšku. Pred čistením sklo treba dôkladne oplachnúť vodou za účelom odstránenia znečistení a prachu, ktoré môžu poškodiť plochu skla. Neodporúča sa používanie čistiacich prostriedkov, ktoré obsahujú alkohol alebo rozpúšťadlá (spôsobujú trvalé matovanie skla).

[C000017] Úkony možné pre vykonanie cez Kompetentnú osobu.

[D000332] Servisnú prehliadku brány treba predviesť aspoň raz za 12 mesiacov.

V rámci štandardných konzervačných úkonov treba:

- overiť napnutie pružín - otvoríť bránu zdvíhajúc krídlo k polovici výšky (uhol krídla asi 45 stupnov),
 - keď krídlo príliš klesne, zväčšiť napnutie pružín cez reguláciu nákr. I.II,
 - keď krídlo sa príliš zdvihne, zmenšiť napnutie pružín cez reguláciu nákr. I.II.



V prípade nepredvedenia vyššie uvedených prác jestvuje nebezpečenstvo, že krídlo náhle klesne a spôsobí zranenie osôb alebo poškodenie predmetov, ktoré sú v jej blízkosti.

- overiť stav upnutia krytov pružín, v prípade potreby napraviť,
- overiť či jazdné valčeky počas otvárania a zatvárania brány sa otáčajú. Keď robia odpor alebo sa vôbec neotáčajú, overiť ich stav a zvlášť jazdné plochy. V prípade nevyhnutnosti vymeniť celé skupiny,
- v rámci prehliadky overiť mechanické podskupiny, ktoré majú vplyv na bezpečnosť a správnu prácu brány. V prípade zistenia akýchkoľvek poškodení bezohľadne odstrániť a chybné podskupiny a časti opraviť alebo vymeniť,
- overiť stav pružín.

[D000333] Úkony, ktoré vyžadujú Profesionálneho inštalátera:

Všetky spracovania a modifikácie brány skordinovať s WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. okruh prác obsiahnutých periodickou kontrolou brány vykonávanou cez autorizačný servis WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- zidentifikovať bránu, typ brány, sériové číslo,
- overiť označenia brány, upozorňujúce nálepky, v prípade ich nedostatku doplniť,
- overiť kolíky upínajúce bránu k stene, skrutky upínajúce vedenia,
- overiť pružiny a spolupracujúce s nimi elementy, v prípade zistenia stôp ich opotrebovania- tieto elementy bezohľadne vymeniť,
- v prípade exploatácie pvyše 12 rokov alebo vykonania cez bránu pvyše 10 000 cyklusov (počet cyklusov určíť na základe rozhovoru s používateľom brány) - pružiny bezohľadne vymeniť.

Obrátiť pozornosť na podmienky v akých je exploatovaná brána, keď tieto podmienky odbehajú od vyžadovaných podmienok- poinformovať majiteľa o možných následkoch (npr. možnosť havárie).

[C000232] Činnosti možné pre vykonanie výlučne cez autorizačný servis WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- všetky spracovania brán,
- výmena pružín vyvážajúcich krídlo brány,
- oprava elektrických podskupín,
- oprava podskupín brány



Pri všetkých konzervačných prácach a prehliadkach brány odpojiť napájanie pohonu. Upínanie pružín vyvážajúcich ťažkosť krídla brány možno uvoľňovať iba vtedy, keď brána je v otvorenej polohe.

[A000011] Všetky úkony vykonať podľa tejto Inštrukcie inštalovania a obsluhy brány. Všetky poznámky a odporúčania odovzdať vlastníčkovi brány v písomnej podobe, npr. zaznamenať v raportovej knihe brány alebo záručnom liste a odovzdať majiteľovi brány. Po vykonaní prehliadky potvrdí jej predvedenie zápisom v raportovej knihe alebo v záručnom liste brány.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. si vyhradzuje právo vykonávania konštrukčných zmien vyplývajúcich z technického pokroku, ktorý bez upovedomenia nemení funkčnosť výrobku.**

Dokumentácia je vlastníctvom WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Kopirovanie, zobrazovanie a využívanie v celosti alebo čiastočne bez písomného súhlasu majiteľa je zakázané.

[A000048] **Vyššie uvedený preklad je vykonaný na základe poľského jazyka. V prípade akýchkoľvek rozdielov medzi prekladom a originálom, pramenným textom je text originálu.**

[D000334] 17. NAJČASTEJ KLADENÉ OTÁZKY

Pričina	Riešenie
Brána sa ťažko otvára/ náhle zatvára, krídlo brány nie je vyvážené (brána samočinne opádava alebo sa otvára).	<ul style="list-style-type: none"> Overiť napnutie pružín- do polovice otvorí bránu, brána má ostať v tejto polohe. Keď príliš klesne- zväčšiť napnutie pružín. Keď príliš sa zdvíhne- zmenšiť napnutie pružín.
Počas práce brány sú veľké odpory pohybu, krídlo sa plynule neotvára.	<ul style="list-style-type: none"> Overiť, či valčeky počas otvárania a zatvárania sa krídla sa otáčajú. Keď robia odpor alebo sa vôbec neotáčajú – opäť vyregulovať a natrieť. Overiť či vo vedeniach nie sú znečistenia. Overiť správnu montáž vedení (uhlopriečka).
Zámka sa neotvára/ nezatvára, je chybná práca zámky.	<ul style="list-style-type: none"> Natrieť bubonkovú vložku grafitovým masťom. Overiť fungovanie západky, keď sú odpory- namastiť. Overiť správnosť namontovania spojky zámky so západkou. Overiť fungovanie posúvača- blokujúceho zámku.
Západky nezatvárajú bránu.	<ul style="list-style-type: none"> Overiť prácu západiek. Overiť spojenie závory so zámkou brány. Keď je potreba v prípade brán vybavených v lanko- zväčšiť napnutie lanka keď brána je vybavená v ťažný prostriedok, vymeniť ťažné prostriedky.
Západky nezatvárajú brány v bráne vybavenej v pohon.	<ul style="list-style-type: none"> Overiť nastavenie nárazníka okrajovej polohy. Overiť nastavenie mikroprepínača. Overiť napnutie lanka medzi zámkou a pohonom- v prípade potreby vyregulovať.

V prípade akýchkoľvek pochybností treba sa skontaktovať s autorizačnou servisnou opravovňou.

TARTALOMJEGYZÉK:

1. Általános tudnivalók	34
2. Szabvány szerinti meghatározások és definíciók	34
3. Jelkép-magyarázat	34
4. A szerkezet leírása és műszaki adatai	34
4.1. Alkalmazás és rendeltetés	35
4.2. Biztonsági útmutatások	35
5. Szerelési útmutatások	35
6. Igényelt szerelési körülmények	35
7. Szerelési utasítás	35
7.1. A szerelés sorrendje	35
7.2. A kapuk szerelése alatt elkövetett hibák	35
8. További követelmények	35
9. Környezetvédelem	36
10. A kapu leszerelése	36
11. Üzemeltetési megjegyzések	36
12. A kapu igényelt környezeti feltételei	36
13. Kezelési és karbantartási utasítás	36
14. Fontos információk és megjegyzések	36
15. Kapuüzemeltetési utasítás	36
16. Napi karbantartásra vonatkozó utasítás	37
17. Gyakran intézett kérdések	38

[A000001] 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A kapu szerelését illetve szabályozását legalább KOMPETENS személy végezheti.

[D000323] A billenő garázkapu családi házakban használható.

[B000092] A tér beépítéséhez szükséges a kapu mentesnek kell lennie mindenféle csövek, stb.

[A000002] Jelen Szerelési Utasítás a Profesionális Szerelőknek vagy Kompetens Személyeknek szánt dokumentáció. A kapu biztonságos beszerelését biztosító nélkülözhetetlen információkat tartalmaz.

A kaput és különálló alkatrészeit a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. által biztosított Szerelési és Üzemeltetési Utasításnak megfelelően kell beszerelni.

A kapu beszerelésére kizárólag a kapuval együtt leszállított eredeti rögzítő elemek használhatók.

A szerelési munkák megkezdése előtt ismerkedjen meg a jelen utasítás teljes tartalmával. Olvassa el figyelmesen a jelen utasítást és tartsa be a benne foglaltakat. A kapu megfelelő működése nagymértékben a megfelelő beépítéstől függ.

Az utasítás vonatkozik a kapu szerelésére alapfelszereléssel és az opciós felszerelés elemeivel. Az alapfelszerelés és az opciós felszerelés köre a kereskedelmi ajánlatban került leírásra.

[B000002] Az építőanyag, amelyhez a kapu szerelve lesz, lényegesen eldönti a rögzítő elemek kiválasztását. A kapuval készletben leszállított feszítő dübelek rendeltetése teljes, tömör struktúrájú anyagban való rögzítés (pl. beton, teljes tégl). Az ezektől eltérő anyagban való szerelés esetén ezeket a rögzítő elemeket olyan elemekkel kell helyettesíteni, amelyek megfelelőek a falak és a mennyezet építéséhez felhasznált anyaghoz. E célból a szerelőnek figyelembe kell venni a rögzítő elemek gyártójának a kiválasztásukra vonatkozó utasításait.

[B000028] Az üvegezésben alkalmazott üvegek (ablakok, üvegezett alumínium profilok) műanyagból készültek. A műanyag üvegek természetes tulajdonsága a levegőben jelen nedvesség abszorbeálása, ami a változó időjárási viszonyokban az üvegezésen belül pára kicsapódáshoz és leülepedéshez vezethet. Az alumínium profilok beparásodása egy természetes jelenség és nem reklamáció tárgya.

[A000003] Az utasítás több fajta kapu szerelésére vonatkozhat. Az ábrázoló rajzok különbözhetnek a kivitelezéstől függően. Szükség esetén ezek a részletek külön rajzokon kerültek bemutatásra.

Ez az utasítás fontos információkat tartalmaz a kapu biztonságos szerelésével, üzemeltetésével és szakszerű karbantartásával kapcsolatban.

A szerelés során be kell tartani a szerelő-, lakatosmunkára valamint az alkalmazott szerelési technológiától függően villamos szerszámok segítségével végzett munkára vonatkozó munkabiztonsági és munkaegészségügyi előírásokat valamint figyelembe kell venni a hatályos szabványokat, jogszabályokat és vonatkozó építkezési dokumentációt.

Felújítási munkák során a kaput biztonságosan kell elmozdítani, gipsz töredékei ellen, mert ezek foltokat hagyhatnak.

A Szerelési és Üzemeltetési Utasítás a kapu tulajdonosa számára szánt dokumentáció. A szerelés befejezése után a dokumentációt át kell adni a kapu tulajdonosának. Az Utasítást gondosan kell megőrizni és védeni az elvesztése ellen.

Ha a kapu szereléséhez több gyártótól vagy szállítótól származó elemek kerülnek felhasználásra, az EN 13241-1 európai szabvány értelmében a kapu szerelőjét a gyártójának kell tekinteni.

Tilos a kapu bármelyik elemének módosítása illetve eltávolítása. Ilyen műveletek a kapu biztonságos üzemeltetését biztosító részeinek sérülését okozhatja. Megengedhetetlen a kapu részegységeinek módosítása.

[C000229] Megengedhetetlen a kapu módosítása, pl. a kapuzárny hőszigetelése.

[A000042] A meghajtás szerelése során be kell tartani a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., cégnek, a meghajtás és a tartozékok gyártójának utasításait. A meghajtás csatlakoztatására kizárólag a gyártó eredeti részegységei használhatók.

[B000052] Tilos a kapu mozgási területének eltorlaszolása. Ezért a nyíló vagy záródó kapu útjában semmi akadály nem lehet. Bizonyosodjon meg, hogy a kapu mozgása során az útjában semmilyen személy, főleg pedig gyerekek vagy tárgyak nem állnak.

[A000037] 2. SZABVÁNY SZERINTI MEGHATÁROZÁSOK ÉS DEFINÍCIÓK

Az utasításban használt figyelmeztető jelek magyarázata:



Figyelem! - figyelem fordítására utaló jel.



Információ - fontos információt jelentő jel.



Hivatkozás - a jelen szerelési utasításban meghatározott pontjára hivatkozó jel.

Szakszerelő - kompetens személy vagy egység, mely harmadik személyek részére kapuszerelési szolgáltatásokat nyújt, beleértve a javítást [EN 12635 szerint].

Kompetens Személy - megfelelően szakképzett személy, akinek képességei a tudásból és gyakorlati tapasztalatból adódnak, aki a szükséges szerelés helyes és biztonságos elvégzéséhez megfelelő utasításokkal rendelkezik [EN 12635 szerint].

Tulajdonos - természetes vagy jogi személy, aki a kapu feletti rendelkezésre való jogcímekkel rendelkezik és felelős annak működéséért és használatáért [EN 12635 szerint].

Jelentés könyv - könyv, mely az adott kapu főadatait tartalmazza, továbbá olyan helyekkel rendelkezik, ahol az ellenőrzések, próbák, karbantartások ill. a kapu bármilyen javításai és módosításai bejegyezhetők [EN 12635 szerint].

[D000324] 3. JELKÉP-MAGYARÁZAT

So - a nyílás szélessége

Ho - a nyílás magassága



[D000335]

City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]

Komfort, Select, Connect

[A000052]



- opció



- kézi



- automata

[A000080]



helyiség belseje vagy a kapu belső oldala



külső környezet vagy a kapu külső oldala



megfelelő helyzet vagy művelet



nem megfelelő helyzet vagy művelet



ellenőrzés



gyári beállítások

[D000325] 4. A SZERKEZET LEÍRÁSA ÉS MŰSZAKI ADATAI

A billenő kapuk standardszerűen garázkapuként készülnek. Részletes méretskálát és műszaki adatokat az árlista tartalmaz. A kapu szerkezete horganyzott, zárt acélprofilokból készült, amelyek között horganyzott profilozott (T-10 trapéz), poliészter bevonatú acéllemez van. A kapu felszerelhető a kifelé nyíló személyi bejáróval, valamint üvegezéssel. A kapukban felhasználásra került a kapuzárny felemelését és leengedését elősegítő rugórendszer, a rugókat a pl. ujjak becsipődése ellen védő tokok takarják. NOVUM és CITY kapuk rugókkal nem rendelkeznek.

[D000326] **4.1. ALKALMAZÁS ÉS RENDELTETÉS**

A billenő garázkapuk magánépületekben és gazdasági helyiségekben használhatók.

[B000004] **4.2. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK**

Záró perem minimális biztonsági szintjei PN-EN 13241-1 szabvány követelményei szerint.

A kapu üzeme helyezési módja	Használati módok		
	A kaput működtető kiképzett személyek (nem közterület)	A kaput működtető kiképzett személyek (közterület)	A kaput működtető nem képzett személyek (közterület)
Totmann vezérlés ember jelenlétében, kapu kilátással	Nyomógombos vezérlés villamos öntartás nélkül	Kulcsátkapcsolós vezérlés villamos öntartás nélkül	Megengedhetetlen
Impulzus-vezérlés kapu kilátással (Automatik változat)			
Impulzus-vezérlés kapu kilátás nélkül (Automatik változat)			
Automata vezérlés (Automatik változat - automata lezárás)			

- biztonsági peremprofil - igényelt - fotocella válaszfal - opció
 - fotocella válaszfal - igényelt

[A000005] **5. SZERELÉSI ÚTMUTATÁSOK**

A kapu szerelése és üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításban foglalt irányelveket. A kapu szerelésére és üzemeltetésére vonatkozó útmutatások betartása megengedi a megfelelő beépítést és hosszú hibamentes üzemeltetését. A kapu szerelésével kapcsolatos valamennyi műveletet a megadott sorrendben kell elvégezni.

[A000006] **6. IGÉNYELT SZERELÉSI KÖRÜLMÉNYEK**

A kaput a rendeltetésének megfelelően kell használni és üzemeltetni. A kapu kiválasztását és alkalmazását az építőiparban az adott létesítménynek hatályos jogszabályoknak és szabványoknak megfelelően készített műszaki dokumentációjának megfelelően kell végezni.

[B000005] A kapuk a vasbetonból, téglából készült falakra vagy acélkeretekre szerelhetők. A helyiség, amelyben a kapu fel lesz szerelve, teljesen kész legyen (vakolt falak, befejezett padló), a falak kivitelezési hibáktól mentesek legyenek. A helyiség száraz és a lakkozott felületekre ártalmas vegyi anyagoktól mentes legyen. Az oldalfalak, homlokfal és a szerelési nyílás kiváltó gerendája függőleges legyen és vízszintes a padlóhoz, valamint befejezett.



Tilos a kapu beszerelése olyan helyiségbe, ahol befejező munkálatokat fognak folytatni (vakolás, gipszelés, polírozás, festés, stb.)

A padló az alsó tömítőgumi körében egyenlő legyen és olyan módon készítve, hogy biztosítva legyen a víz szabad elfolyása. Biztosítani kell a garázs szabad szellőztetését (száradását).



- **A kapu villamos meghajtását végző professzionális szerelőnek vagy kompetens személynek be kell tartania a meghajtás Szerelési és Üzemeltetési Utasításában foglaltakat.**
- [C000184] **Tilos a kapuszárny megnyitása a felszerelt futósínek nélkül.**
- [C000230] **Tilos a kapu áthelyezése vízszintes helyzetben, külső lemez-felülettel lefelé.**

[B000009] **Biztonsági feltételek**

- Az elektromos installáció kivitelezésének és áramütés elleni védelmének módszereit a hatályos szabványok és jogszabályok tartalmazzák.
- A meghajtás tápegysége rendelkezzen a tápellátást elzáró megoldással, FI relével és a túláram elleni védelemmel.
- A kaput tápláló installációt külön áramkörként kell kialakítani.
- Elsősorban a meghajtás kötelező földelését kell kialakítani.
- A meghajtás felszerelésére a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. által meghajtással együtt biztosított vezetékeket kell használni.
- Az elektromos installációt az adott országban hatályos előírások betartásával kell kialakítani.
- Valamennyi villamos munkát csak az erre jogosult szerelő végezhet.

[D000001] **7. SZERELÉSI UTASÍTÁS**

A kapu megfelelő működése nagymértékben a megfelelő beépítésétől függ. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. az autorizált szerelőcégeket ajánlja. Kizárólag a kompetens egységek vagy személyek által és utasításnak megfelelően elvégzett beszerelés és karbantartás biztosíthatja a kapu rendeltetészerű működését. Őrizzük meg a kapu alkatrészjegyzékét.

[D000327] **7.1. A SZERELÉS SORRENDEJE**

- 0.2. Rajz. A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze a szerelési nyílás méreteit (szélességét és magasságát).
- 0.3. Rajz. Szükség esetén végezze el a szerelési nyílás befejező munkálatait úgy, hogy az ajtótok elférjen benne a kapunak a nyílás síkjában való vízszintezését és függőlegesését megengedő mozgástérrel.
- 1-3. Rajz. A szerelés első szakaszában a kaput be kell állítani vízszintesen és függőlegesen. Ellenőrizni kell a kapuszárny tapadását az ajtótokhoz annak teljes menetében. Szükség esetén megengedhető legfeljebb 2 [mm] / 1 [m] eltérés a kapu beállításában feltéve, hogy a szárny együttműködése az ajtótokkal biztosítva van. Ha a kapuszárny túl erősen dörzsölődik az ajtótokhoz, ellenőrizni kell a futósínek merőlegességét a kapu kiváltó gerendájához (vagy a futósínek átlóit). Ha a feltételek fennállnak, megengedhető a karok behajlítása a kapu jobb működésének érdekében.
- 4-15. Rajz. Végezze el gondosan a rajzokon bemutatott szerelési műveleteket, megfelelő sorrendben.
- 8-9. Rajz. Ellenőrizze a vízszintes futósínek átlóit. Rögzítse a futósíneket a mennyezethez a szerelőidomok segítségével.
- 4,11,12. Rajz. Szerelje be a kaput a szerelőcsapok segítségével. A csapok száma igazodik a kapu szerelőlapjainak számához.
- 13.1. Rajz. A beszerelés után a szerelőidomok kiálló részeit le kell vágni, a vágás peremeit letompítani, és az így kialakított szegélyt festéssel bebiztosítani.
- 13.3. Rajz. A vízszintes futósínek rögzítése a mennyezethez két készlet szerelőidom segítségével.
16. Rajz. Pórtreteszelés felszerelése.
17. Rajz. Kefetömítéssel felszerelt kapu szerelése. Szerelje ki a kapu küszöbét, majd rögzítse a kaput a szerelőcsapok segítségével. A kapu közvetlenül az alapzatra szerelhető.
1. Rajz. A szerelés befejezése után ellenőrizze a kapu működésének a megfelelőségét a Szerelési és Üzemeltetési Utasítás alapján és szükség esetén végezze el a szükséges beállításokat. Ellenőrizze a rugók megfeszítésének a megfelelőségét és szükség esetén szabályozza be (a kapu beállítását csak akkor lehet végezni, amikor a kapu teljesen nyitva van és biztosítva az ellenőrzés ellenőrzés ellen); e célból:
 - nyissa ki a kaput a szárnyát félmagasságára felemelve (a szárny szöge kb. 45°),
 - ha a szárny kifejezetten leesik, növelje a rugók feszességét az I.I - I.II rajzon bemutatott szabályozással vagy szükség esetén az elhelyezésük megváltoztatásával a feszítő csavaron - I.III. rajz,
 - ha a szárny kifejezetten emelkedik, csökkentse a rugók feszességét az I.I - I.II rajzon bemutatott szabályozással vagy szükség esetén az elhelyezésük megváltoztatásával a feszítő csavaron - I.III. rajz,
 - az I.III. rajzon bemutatott szabályozásnál az önbiztosító csavaranyát feltétlenül cserélje ki újra!
30. Rajz. A kapu szerelése renoválási tokkal.



Az önbiztosító csavaranyát csak akkor tölti be a szerepét, ha csak egyszer használjuk!

[D000328] **7.2. A KAPUK SZERELÉSE ALATT ELKÖVETETT HIBÁK**

Fennáll annak a veszélye, hogy a kapu szerelése során hibák jelentkeznek, amelyek könnyen elkerülhetők az alábbiak betartásával:

- a kapu futósíneinek legyen átlójuk, és legyenek párhuzamosak egymáshoz,
- a kapuszárnynak legyen átlója lezárása után,
- az ajtótok és a kapuszárny közötti mozgási terek egyforma legyenek mind a két oldalon,
- valamennyi összekötő elemet megfelelően kell becsavarni.

A fenti alapvető útmutatások be nem tartása a kapu megfelelő működését akadályozhatja, a kapu megrongálásához és következképpen a garancia elvesztéséhez vezethet.

[A000007] **8. TOVÁBBI KÖVETELMÉNYEK**

A szerelés befejezése után ellenőrizze, hogy a kapu fel van-e szerelve a szabvány szerinti CE adattáblával, és ha nincs, szerelje fel az adattáblát. A kapu megfelelő működésének az ellenőrzése után adja át a kapu tulajdonosának a kapu Szerelési és Üzemeltetési Utasítását valamint a kapukönyvet, ha igényelt.



- [B000013] A kapu beszerelése után haladéktalanul távolítsa el a védőfóliát a kapuszárny felületi lemezéről. Ennek elmaradása következtében a fólia nagyon erősen összeragad a felület lemezével a napsugarak hatására. Ez megnehezíti a fólia eltávolítását és a kapulemez lakkbevonatának a megrongálódásához vezethet.
- Villamos meghajtású kapukat a meghajtás Szerelési és Üzemeltetési Utasításának megfelelően kell nyitni.

[A000008] 9. KÖRNYEZETVÉDELME

Csomagolások

A csomagolás elemei (karton, műanyag, stb.) az újrahasznosítható hulladéknak minősülnek. A hulladékok szemétkosárba rakása előtt alkalmazza az adott anyagra vonatkozó helyi jogszabályozásokat.

A készülék hulladékkezelése

A termék számos különböző anyagból készült. A felhasznált anyagok többsége újrahasznosítható. Ártalmatlanítás előtt az anyagot szegregálni kell, majd pedig elvinni a hulladékgyűjtési pontba.



Selejtezés előtt alkalmazza az adott anyagra vonatkozó helyi jogszabályozásokat.



[A000009] **Figyelem! A csomagoló anyagok újrahasznosításra visszaszolgáltatása megtakarítja a nyersanyagokat és csökkenti a hulladékeletkezést.**

[D000329] 10. A KAPU LESZERELÉSE

1. A kaput csukja be és reteszelve be.
2. Szerelje le a szerelőidomokat és futósíneket.
3. Húzza ki a kaput a nyílásból, felületi lemezével felfelé.
4. Szállítás előtt a kapuszárnyat biztosítani kell az ellenőrizetlen megnyílás ellen.

[D000330] 11. ÜZEMELTETÉSI MEGJEGYZÉSEK

A kapu hosszú, hibamentes működését biztosító megfelelő üzemeltetési alapfeltételek:

- Alsó gumitömítő körében biztosítson szabad vízfolyást,
- Védje a kaput a lakkbevonatokra és fémekre káros tényezők ellen, pl. maró anyagok, mint savak, lúgok, sók,
- A helyiségben folytatott befejező vagy felújító munkák során a kaput biztosítani kell a vakolat töredékei ellen, a festékek, oldószerek ellen,
- Standardszerűen a kapuszárny súlyát kiegyensúlyozó rugókat 10 000 ciklusra tervezték. A meghatározott ciklusszám elteltével a rugókat feltétlenül ki kell cserélni.
- Villamos vezérlésű kapukat az elektromos berendezéssel leszállított utasításnak megfelelően kell nyitni
- Ha a kapuemelés során túlságos ellenállás jelentkezik, ellenőrizze a kapu beszerelésének megfelelőségét és szükség esetén végezze el a beszállítását a szerelési utasításnak megfelelően,
- Ha a kapu fel van szerelve a személyi bejáróval, tilos a kapu emelése, amikor a bejáró nincs kulcsra zárva.

[B000170] 12. A KAPU IGÉNYELT KÖRNYEZETI FELTÉTELEI

- Hőmérséklet -30° C ÷ +50° C
- Relatív páratartalom - max. 80% nem kondenzáló
- Elektromágneses terek - nem vonatkozik

Kézi kapukra vonatkozik, meghajtással rendelkező kapuk esetén a környezeti feltételeket a Szerelési és Kezelési Utasítás adja meg.

[A000029] 13. KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

Jelen Szerelési és Üzemeltetési Utasítás a kapu tulajdonosa számára szánt dokumentáció.

Olvasa el figyelmesen a jelen utasítást és tartsa be a benne foglaltakat. Az utasítás a kapu biztonságos üzemeltetését valamint kezelését és karbantartását biztosító nélkülözhetetlen információkat tartalmazza.

[A000010] 14. FONTOS INFORMÁCIÓK ÉS MEGJEGYZÉSEK



- Olvasa el figyelmesen a jelen utasítást.
- Valamennyi kezelési műveletet a kapu Szerelési és Üzemeltetési Utasításának megfelelően kell végezni.
- A kapu vizsgálatával illetve javításával kapcsolatos munkák során be kell tartani a munkabiztonsági és munkaegészségügyi előírásokat valamint a kapu Szerelési és Üzemeltetési Utasításában foglaltakat.
- Megengedhetetlen a kapu részegységeinek illetve alkatrészeinek módosítása.



[B000006] Tilos kapuhasználatra vonatkozó információk

- Tilos a kapu megnyitása a felszerelt futósínek nélkül.
- Tilos a kapu mozgási területének eltorlaszolója. Ezért a nyíló vagy záródó kapu útjában semmi akadály nem lehet. Bizonyosodjon meg, hogy a kapu mozgása során az útjában semmilyen személy, főleg pedig gyerekek vagy tárgyak nem állnak.
- Tilos a személyek tartózkodása, gépkocsik illetve egyéb tárgyak hagyása a nyitott kapu mozgási terében.
- Tilos a mozgó kapu alatti tartózkodás, átjárás, átfutás illetve áthaladás.
- Tilos a kaput használni a tárgyak vagy személyek emelésére.
- Ne engedje, hogy a gyerekek játsszanak a kapu készülékeivel. A kaput vezérlő távirányító készülékeket gyermekektől védve kell tartani. A távirányítókat száraz helyen, nedvességtől védve kell tartani.
- Tilos a kapu bármelyik elemének módosítása illetve eltávolítása. Ilyen műveletek a kapu biztonságos üzemeltetését biztosító részegységek sérülését okozhatják.
- [B000010] Tilos a kapuszárny bármilyen kiegészítő tömésének illetve hőszigetelésének szerelése a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. céggel lefolytatott előzetes egyeztetés nélkül. A rugók pontosan igazodnak a kapuszárny tömegéhez és bármilyen rajta felszerelt kiegészítő elem a rugók túlterheléséhez és a kapu nem megfelelő működéséhez vezethet.
- [B000013] A kapu beszerelése után haladéktalanul távolítsa el a védőfóliát a kapuszárny felületi lemezéről. Ennek elmaradása következtében a fólia nagyon erősen összeragad a felület lemezével a napsugarak hatására. Ez megnehezíti a fólia eltávolítását és a kapulemez lakkbevonatának a megrongálódásához vezethet.
- Villamos meghajtású kapukat a meghajtás Szerelési és Üzemeltetési Utasításának megfelelően kell nyitni.
- [B000008] Védje a kaput a lakkbevonatokra és fémekre káros tényezők ellen, pl. maró anyagok, mint savak, lúgok, sók. A helyiségben folytatott befejező vagy felújító munkák során a kaput biztosítani kell a vakolat töredékei ellen, a festékek, oldószerek ellen.

[C000011] 15. KAPUÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS



- **Tilos a kapu mozgási terének eltorlaszolója.** A kapu függőlegesen felfelé nyílik. Ezért a nyíló vagy záró kapu útjában semmilyen akadály nem lehet. Bizonyosodjon meg, hogy a kapu mozgása során az útjában semmilyen személy, főleg pedig gyerekek vagy tárgyak nem állnak.
- **Vigyázat! Balesetveszély.**
- [A000063] Tilos a hibásan működő kapu használata, kiváltésként pedig tilos a kapu üzemeltetése, ha a súlyt kiegyenlítő rugók, felfüggesztés elemei illetve a kapu biztonságos üzemeltetéséért felelős részegységek láthatóan sérültek.
- [B000007] Tilos a kapu használata a működésében tapasztalt bármilyen rendellenesség vagy részegységeinek sérülése esetén. A kapu használatát abba kell hagyni és kapcsolatba lépni az autorizált szervizzel.

[C000012] A kapu első megnyitása előtt ellenőrizze a beszerelésének megfelelőségét a Szerelési és Üzemeltetési Utasítással.

A kapu beszerelése akkor megfelelő, amikor a szárnya / lapja folyékonyan mozog és a kezelése könnyű.

[C000399] **Nyitás** – a kapu kézzel csak a kilincs, vagy az erre a célra szolgáló külső vagy belső fogantyúk segítségével nyitható. A helytelen kezelés balesetet okozhat.

Zárás – A kaput kézzel zárjuk úgy, hogy a szárnyon lévő kilincsnél fogva erőteljesen becsapjuk, ami azzal jár, hogy a retesz beugranak a tokban lévő akasztó elemekbe.

A kapuzár reteszése – alapkivételben a hajtás nélküli kapuk olyan zárral vannak felszerelve, amelyeket a kulcs óramutató járásával szembeni 360 fokos elfordításával reteszeltetünk.

A kapu (zár) kireteszése – kulccsal vagy záróretesszel:

- kívülről - a kulcsot 360 fokban el kell fordítani az óramutató járásának irányában,
- belülről – a zárbetét mellett lévő záróreteszt toljuk el felfelé, egyidejűleg a kilincset fordítsuk el jobbra.

[C000088] Személyi bejáró

- A személyi bejáró csak kézzel nyitható úgy, hogy a kilincset meghúzzuk az ajtó nyitási irányába. Az ajtót erőhasználat nélkül kell nyitni, hirtelen rántások nélkül, mert ezek negatívan befolyásolják a személyi bejáró tartósságát, funkcionalitását és használatának biztonságát.
- A személyi bejáró beszerelése akkor megfelelő, amikor a szárnya folyékonyan mozog és a kezelése könnyű.

- Kerülni kell az ajtó szárnyának hirtelen ütügetését az ajtókerethez, úgynevezett „becsapódását”, mert ez a festékbevonat sérülését, üvegezés repedését, szerelvények, vasalások, tömitések rosszabb működését és az ajtószárny elhajlását okozhatja.
- Tilos az ajtószárnyának megterhelése egyéb terhekkel, ajtónyitás erő alkalmazásával, valamint a tárgyak meghagyása az ajtó szárnyának mozgásterében.

[C000089] Az átjáró ajtókhöz mindenkor ajánlatos önzáró berendezést használni, amit kizárólag az ajtószárny kézi nyitását követő önálló A személyi bejáró mindenkori használatok javasolt az önzáró szerkezet alkalmazása, kizárólag az ajtószárny önzárására korábbi kézi megnyitása után.

[C000090] A kapu mindenkori elindítása előtt meg kell győződni, hogy a személy bejáró zárva van. A villamos meghajtású kapuban felszerelt személyi bejárónak rendelkeznie kell a végkikapcsolóval, amely megakadályozza a meghajtás elindítását, ha az ajtó nyitva van.

[C000091] Tilos az ajtószárnyra egyéb (mint önzáró szerkezet) erőt gyakorolni az ajtószárny becsukása vagy gyorsabb zárása érdekében, mert ez az önzáró szerkezet szétszabályozásához illetve megrongálásához vezet.



[C000209] **Tilos bármilyen tárgyat betenni az ajtó nyíló vagy záródó szárnya, kerete közé. Vigyázat! Balesetveszély.**

[C000050] **16. NAPI KARBANTARTÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁS** **A Tulajdonos által a kapuval leszállított Szerelési és Üzemeltetési Utasítás alapos elolvasása után elvégezhető műveletek:**

[C000055] A kapuszárny külső felülete szivaccsal és a kereskedelemben kapható lakkbevonat-tisztító szerekkel tisztítandó. Tilos az olyan szerek használata, amelyek a felületet megkarcolhatják, az éles szerszámok és a nitro oldószer alapú tisztítószer használata.

Legalább minden hat hónaponként el kell végezni a kapu időszakos vizsgálatát, amely során az alábbi műveletek elvégzendők:

- Vasalásokat, görgőket, rugókat, futósíneket be kell kenni, pl. félzsíros HWS-100 Würth kenőanyaggal, a kapu üzembe helyezése előtt és szükség esetén az üzemeltetés során.
- Tilos a hengerzárbetét olajozása. Szükség esetén kenje be grafit kenőszerral.
- Vizsgálat során ellenőrizni kell a kaput falhoz rögzítő elemeket, csavarokat (csapokat), bevezető síneket, bármilyen rendellenesség esetén ezeket azonnal el kell távolítani, az eltávolításuk előtt a kapu üzemeltetése megengedhetetlen.
- A kapu működésében tapasztalt bármilyen rendellenesség vagy részegységeinek sérülése esetén a kapu használatát abba kell hagyni és kapcsolatot lépni az autorizált szervizzel.
- Ellenőrizze a meghajtás rögzítését.

[B000029] Az üvegezésben alkalmazott felületek (ablakok, üvegezett alumínium profilok) tisztítására száraz, tiszta és nagyon puha, legjobban pamut textíliákat kell használni. Használható a felületet nem karcoló tisztítószer, pl. semleges pH értékű mosogatószer, de javasolt előzetes próba elvégzése az üvegezés kis részén. Tisztítás előtt az üveget pontosan le kell öblíteni (nem ajánlott a magasnyomású tisztító készülékek használata) az apró szennyeződések és porszemcsék eltávolítása végett, amelyek az üveg felületét megkarcolhatják. Nem ajánlott az alkoholt illetve oldószereket tartalmazó tisztítószer használata (az üveg felületének tartós elhomályosodását okozzák).

[C000017] **A megfelelő jogosultsággal rendelkező Kompetens személy által elvégezhető műveletek.**

[D000332] A kapu szervizvizsgálatát legalább minden 12 hónaponként kell elvégezteni.

A standard karbantartási műveletek keretében kötelező az alábbi műveletek elvégzése:

- Ellenőrizze a rugók feszültségét - nyissa ki a kaput felemelve a szárnyat félmagasságára (a szárny szöge kb. 45°):
 - ha a szárny kifejezetten leesik, növelje a rugók feszültségét az I.II rajzon bemutatott szabályozással,
 - ha a szárny kifejezetten emelkedik, csökkentse a rugók feszültségét az I.II rajzon bemutatott szabályozással.



A fenti műveletek elvégzésének az elmulasztása esetén fennáll annak a veszélye, hogy a kapuszárny hirtelenül leesik és a közelében levő személyek vagy tárgyak sérülését okozza.

- Ellenőrizze a rugók tokjának rögzítésének állapotát és szükség esetén javítsa meg,
- Győződjön meg, hogy a görgők forognak a kapuszárny nyitása és zárása közben. Ha ellenállást tapasztal, vagy a görgők egyáltalán nem forognak, ellenőrizze az állapotukat, főleg pedig a futó felületüket. Szükség esetén teljes részegységeket cserélje ki.

- A vizsgálat keretében ellenőrizni kell a kapu biztonságát és megfelelő működését befolyásoló mechanikus részegységeit. Bármilyen hiba esetén feltétlenül távolítsa el, hibásan működő részegységeket és elemeket javítson meg vagy cseréljen ki.
- Ellenőrizze a rugók állapotát.

[D000333] **A Profesionális Szerelő bevonását igénylő műveletek:**

A kapu valamennyi átalakítását illetve módosítását egyeztetni kell a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. céggel.

A WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. által jóváhagyott szerviz által elvégzendő időszakos vizsgálatokhoz tartozó műveletek:

- A kapu azonosítása: a kapu típusa, sorozatszám.
- A kapu megjelölésének, figyelmeztető címkeinek ellenőrzése, hiányuk esetén - pótlása.
- A kapuban alkalmazott összekötő elemek ellenőrzése: a kaput falhoz rögzítő csavarok, futósíneket rögzítő csavarok.
- Rugók, az ezekkel együttműködő elemek ellenőrzése, látható kopási nyomok esetén ezeket az elemeket feltétlenül cserélni kell.
- 12 évnél hosszabb üzemeltetés esetén, vagy ha a kapu 10000-nél több ciklust futott le (a ciklusok számát a kapu felhasználójával lefolytatott beszélgetés alapján kell felbecsülni) - a rugókat feltétlenül cserélni kell.

Ellenőrizni a kapu üzemeltetési körülményeket, amennyiben ezek a körülmények eltérnek a kötelező üzemeltetési körülményektől a kapu tulajdonosát tájékoztatni kell a lehetséges következményekről (pl. hibajelentkezés lehetősége).

[C000232] **Kizárólag a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. által jóváhagyott szerviz által elvégezhető műveletek**

- A kapu valamennyi átalakítása,
- A kapuszárny súlyát kiegyensúlyozó rugók cseréje,
- Elektromos részegységek javítása.
- A kapu részegységeinek javítása.



Bármilyen karbantartási munka illetve a kapu műszaki vizsgálata idején a meghajtás tápellátását kapcsolja ki. A kapuszárny súlyát kiegyensúlyozó rugók rögzítése csak a nyitott kapunál meglazítható.

[A000011] Valamennyi műveletet a jelen Szerelési és Üzemeltetési Utasításnak megfelelően kell elvégezni. Valamennyi megjegyzést és javaslatot a tulajdonosnak írásbeli formában kell átadni, pl. beírni a kapu szervizkönyvébe vagy jótállási lapjára. A vizsgálat befejezése után a vizsgálat elvégzését igazolni kell a kapu szervizkönyvében vagy jótállási lapján.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. fenntartja a jogot arra, hogy a műszaki haladásból eredő, a termék funkcionalitását nem változó szerkezeti módosításokat értesítés nélkül bevezethesse.**

A dokumentáció a WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. tulajdonát képezi. Másolása, reprodukálása, felhasználása egészben vagy részben a tulajdonos írásbeli jóváhagyása nélkül tilos.

[A000048] **Ez a fordítás alapján készült a lengyel nyelvet. Abban az esetben, ha bármilyen különbség a fordítás és az eredeti, a szöveg a szöveg az eredeti forrást.**

[D000334] 17. GYAKRAN INTÉZETT KÉRDÉSEK

Ok	Megoldás
A kapu nehezen nyílik /hirtelenül bezáródik, a kapuszárny nincs kiegyensúlyozva (a kapu magától leesik vagy nyílik).	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a rugók feszültségét - nyissa ki a kaput felére, a kapunak maradnia kell ebben az állásban. Ha a kapu kifejezetten leesik, növelje a rugók feszültségét. Ha a kapu kifejezetten emelkedik, csökkentse a rugók feszültségét.
A kapu működése alatt nehezen mozog, a kapuszárny nem nyílik folyékonyan.	<ul style="list-style-type: none"> Győződjön meg, hogy a görgők forognak a kapuszárny nyitása és zárása közben. Ha ellenállást tapasztal, vagy a görgők egyáltalán nem forognak, szabályozza be és kenje be. Ellenőrizze, hogy a futósínekben nincs-e szennyeződés, amely a kapu hibás működését okozhatja. Ellenőrizze a futósínek megfelelő felszerelését (átló).
A zár nem nyílik / nem záródik, működése hibás.	<ul style="list-style-type: none"> Kenje be a hengerzárbetétet grafit kenőszerezrel. Ellenőrizze a retesz működését, szükség esetén kenje be. Ellenőrizze a retesz és a zár összekötő eleme felszerelésének a megfelelőségét. Ellenőrizze a zárat blokkoló rész működését.
A reteszek nem zárják le a kaput.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a reteszek működését. Szükség esetén kenje be. Ellenőrizze a kapcsok összekötését a kapu zárjával. Szükség esetén, a kötéllal felszerelt kapu esetében növelje a kötélfeszültségét, a pászmákkal felszerelt kapu esetén cserélje ki a pászmákat.
A reteszek nem zárják le a meghajtással felszerelt kaput.	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a végállás korlátozójának a beállításait. Győződjön meg, hogy a mikro átkapcsoló be van állítva a billenő kapu működési módjába. Ellenőrizze a zár és meghajtás közötti kötélfeszültségét, szükség esetén szabályozza be.

Bármilyen kétség esetén, vagy amikor a probléma nem szűnik meg, lépjen kapcsolatba az autorizált szervizponttal.

CUPRINS:

1. Informații generale	39
2. Termeni și definiții conform standardului	39
3. Explicarea simbolurilor	39
4. Descrierea construcției și date tehnice	39
4.1. Domeniul de utilizare și destinația	40
4.2. Recomandări cu privire la securitate	40
5. Recomandări de montaj	40
6. Condițiile de montaj necesare	40
7. Instrucțiunea de instalare	40
7.1. Ordinea de instalare	40
7.2. Montajul greșit al ușilor de garaj	41
8. Cerințe suplimentare	41
9. Protecția mediului	41
10. Demontarea ușii de garaj	41
11. Menținți cu privire la exploatare	41
12. Intervalul condițiilor de mediu, pentru care este destinată ușa de garaj	41
13. Instrucțiunea de utilizare și întreținere	41
14. Informații și remarci importante	41
15. Instrucțiunea de utilizare a ușii de garaj	41
16. Instrucțiunea întreținerilor curente	42
17. Întrebările cele mai des adresate	43

[A000001] 1. INFORMAȚII GENERALE

Montajul și reglarea ușii poate fi efectuată de către o persoană COMPETENTĂ. [D000323] Ușa de garaj batantă este destinată utilizării în locuințele rezidențiale. [B000092] Spațiul necesar pentru montarea ușii trebuie să fie liber de toate tipurile de tuburi, țevi, etc.

[A000002] Prezenta Instrucțiune de Instalare reprezintă documentația destinată Instalatorilor Profesioniști sau Persoanelor Competente. Aceasta conține informațiile necesare care garantează instalarea ușii garajului în condiții de siguranță. Ușa și elementele ei separate trebuie montate în conformitate cu Instrucțiunea de Instalare și Utilizare furnizată de către WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. . Pentru instalarea ușii trebuie utilizate doar elemente originale de fixare livrate în set cu ușa.

Înainte de începerea lucrărilor de montaj trebuie citită întreaga instrucțiune. Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune și să respectați recomandările acesteia. Funcționarea corespunzătoare a ușii garajului depinde în mare măsură de instalarea corectă a acesteia.

Instrucțiunea cuprinde montajul ușii cu echiparea standard precum și elementele echipării opționale. Gama echipării standard și celei opționale este descrisă în oferta comercială.

[B000002] Tipul și structura materialului de construcții, de care va fi fixată ușa decide în mod hotărâtor asupra alegerii elementelor de fixare. Dibrurile standard livrate în set cu ușa sunt destinate fixării în materiale solide cu structură compactă (de exemplu: beton, cărămidă compactă). În cazul montării ușii de garaj pe alte materiale este necesară înlocuirea elementelor de fixare cu altele, care să corespundă tipului de fixare pentru materialele din care sunt efectuați pereții și tavanul. În acest scop persoana care efectuează montajul trebuie să urmeze recomandările cu privire la alegerea elementelor de fixare furnizate de către producătorul acestora.

[B000028] Geamurile utilizate în cadrul elementelor transparente (geamuri, profile din aluminiu cu geamuri transparente) sunt executate din plastic. O caracteristică naturală a geamurilor executate din plastic este absorbția umidității din aer, ceea ce în condiții variabile de mediu poate duce la pătrunderea și depunerea temporară a vaporilor în interiorul geamurilor. Aburirea profilului din aluminiu a geamurilor este un fenomen natural și nu poate fi supusă reclamației. [A000003] Instrucțiunea se referă la montajul câtorva tipuri de uși de garaj. Desenele ilustrative pot varia în ceea ce privește detaliile de executare. În cazuri necesare aceste detalii sunt prezentate în desene separate.

Instrucțiunea cuprinde informațiile necesare, care garantează un montaj și o utilizare în condiții de siguranță, precum și o întreținere corespunzătoare a ușii de garaj. În timpul instalării trebuie respectate normele de Siguranță, Protecție și Igienă a Muncii pe parcursul lucrărilor de: montaj, prelucrare a metalelor, efectuate prin intermediul echipamentelor electrice în dependență de tehnologia de montaj utilizată, precum și prin respectarea normelor, legislației în vigoare și a documentației de construcții relevante.

În timpul lucrărilor de construcții ușa de garaj trebuie protejată de stropii de tencuială, ciment, ghips care pot lăsa pete. Instrucțiunea de Instalare și Utilizare este documentația destinată proprietarului ușii de garaj. După finalizarea montajului aceasta trebuie transmisă proprietarului. Instrucțiunea trebuie protejată de deteriorări și păstrată cu grijă.

În cazul în care pentru montajul ușii de garaj vor fi utilizate elemente livrate de diverși producători sau furnizori, persoana care efectuează montajul ușii de garaj este considerată producătorul acesteia, în conformitate cu norma europeană EN 13241-1.

Nici un element al ușii de garaj nu poate fi modificat sau omis. Acest lucru poate duce la deteriorarea componentelor, care asigură utilizarea ei în condiții de siguranță. Este interzisă modificarea subsansamblurilor ușii de garaj. [C000229] Nu este permisă efectuarea transformărilor ușii de ex. izolarea suplimentară aripii ușii.

[A000042] În timpul montajului mecanismului de propulsare trebuie urmate instrucțiunile WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., producătorul mecanismului de propulsare și echipării suplimentare. Pentru conectarea mecanismului de propulsare trebuie utilizate exclusiv subsansamblurile originale ale producătorului. [B000052] Nu blocați zona de mișcare a ușii de garaj. De aceea în calea de deschidere și închidere a ușii garajului nu se pot afla nici un fel de piedici. Trebuie să vă asigurați că în timpul deplasării ușii garajului nu se află persoane, în special copii sau obiecte.

[A000037] 2. TERMEI ȘI DEFINIȚII CONFORM STANDARDULUI

Interpretarea simbolurilor de atenționare utilizate în cadrul instrucțiunii:



Atenție! - simbol care indică atragerea atenției.



Informație - simbol care indică o informație importantă.



Referință - simbol care face trimitere la un anumit punct în cadrul acestei instrucțiuni de instalare.

Instalator Profesional - persoană competentă sau unitate, care oferă terților servicii în domeniul instalării ușilor de garaj, inclusiv îmbunătățirea acestora (conform EN 12635).

Persoană Competentă - persoană instruită corespunzător, cu calificări care rezultă din cunoștințe și experiență practică și dotată cu instrucțiunile necesare care să permită efectuarea instalării corespunzătoare în condiții de siguranță a montajului cerut (conform EN 12635).

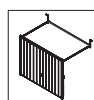
Proprietar - persoană fizică sau juridică, cu titlu dreptului de utilizare a ușii de garaj și care poartă răspundere pentru funcționarea și utilizarea acesteia (conform EN 12635).

Registru de raport - caiet care conține cele mai importante date cu privire la o anumită ușa de garaj, în care este prevăzut locul în care pot fi înscrise notificările din timpul efectuării controalelor, probelor, întreținerii și tuturor reparațiilor și modificărilor ușii de garaj (conform EN 12635).

[D000324] 3. EXPLICAREA SIMBOLURILOR

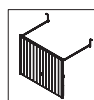
So - lățimea orificiului

Ho - înălțimea orificiului



[D000335]

City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]

Komfort, Select, Connect

[A000052]



- opțiune



- manuală



- automată

[A000080]



interiorul încăperii sau partea interioară a porții



mediul exterior sau partea exterioară a porții



poziția sau activitatea corectă



poziția sau activitatea incorectă



control



setările din fabrică

[D000325] 4. DESCRIEREA CONSTRUCȚIEI ȘI DATE TEHNICE

Ușile batante sunt executate în mod standard ca uși de garaj. Gama de dimensiuni și datele tehnice sunt indicate în lista de prețuri. Construcția ușii este executată



















tă din profile închise din oțel zincat, acoperite cu tablă din oțel zincată, profilată (trapez T-10), impregnată cu poliester. Ușile de garaj pot fi echipate cu ușă de trecere care se deschid spre exterior și care pot fi echipate cu geam. La uși este utilizat un sistem de arcuri de susținere a ridicării și coborârii aripii ușii, arcurile sunt acoperite cu bușe izolatoare împotriva prinderii de ex. a degetelor. Ușa în versiunea NOVUM și CITY nu dispune de înveliș pe arcuri.

[D000326] 4.1. DOMENIUL DE UTILIZARE ȘI DESTINAȚIA


Ușile de garaj batante sunt destinate utilizării în clădirile rezidențiale și în depozite.

[B000004] 4.2. RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA SECURITATE

Nivelurile minime de protecție a marginii de închidere cerute de PN-EN 13241-1.

Modul de pornire a ușii de garaj	Modalitățile de utilizare		
	Persoane instruite care utilizează ușa de garaj (teren privat)	Persoane instruite care utilizează ușa de garaj (teren public)	Persoane neinstruite care utilizează ușa de garaj (teren public)
Control cu senzori în prezența omului cu vedere spre ușa de garaj (versiunea Totmann)	Control prin buton fără auto-susținere electrică	Control prin comutator cu cheie fără auto-susținere electrică	Interzis
Control prin impuls cu vedere spre ușa de garaj (versiunea Automatik)	 	 	 
Control prin impuls fără vizibilitate a ușii de garaj (versiunea Automatik)	 	 	 
Control automat (versiunea Automatik - închidere automată)	 	 	 

 - profilul de siguranță al marginii - necesară

 - bariere de fotocelule - opțiune suplimentară

 - bariere de fotocelule - necesară

[A000005] 5. RECOMANDĂRI DE MONTAJ

Înainte de montaj și punerea în funcțiune a ușii de garaj trebuie să citiți cu atenție indicațiile cuprinse în această instrucțiune. Trebuie urmate recomandările de montaj și utilizare a ușii de garaj ceea ce va permite montajul ei corespunzător și va garanta utilizarea de lungă durată și fără avarii a acesteia. Toate acțiunile legate de montajul ușii de garaj trebuie efectuate în ordinea descrisă.

[A000006] 6. CONDIȚIILE DE MONTAJ NECESARE

Ușa de garaj trebuie utilizată și exploatată în conformitate cu destinația acesteia. Alegerea și utilizarea ușilor în construcții trebuie să se desfășoare în baza documentației tehnice a obiectului, elaborat în conformitate cu legislația și standardele în vigoare.

[B000005] Ușile de garaj pot fi montate pe pereții din beton, executați din cărămizi sau rame din oțel. Încăperea destinată montajului ușilor de garaj trebuie să fie finisată în totalitate (pereții tencuiți, pardoseala finisată), pereții nu pot prezenta erori de executare. Încăperea trebuie să fie uscată și lipsită de substanțe dăunătoare pentru învelișurile acoperite cu lac.

Atât pereții laterali, cât și peretele frontal și buiandrugul orificiului de montaj al ușii trebuie să fie verticale și perpendiculare față de pardoseală și finisate.



Se interzice montajul ușii în încăperea în care vor fi executate lucrări de finisare (tencuire, acoperire cu gips, șlefuire, zugrăvire, etc.).

Pardoseala în zona garniturii de etanșare de jos trebuie să fie executată în pantă în așa fel ca să asigure scurgerea liberă a apei. Trebuie asigurată o ventilație corespunzătoare (uscarea) a garajului.



- **Instalarea mecanismului de propulsare electrică a ușii garajului de către un instalator profesionist sau o persoană competentă, trebuie executată în conformitate cu Instrucțiunea de Instalare și Utilizare a mecanismului de propulsare.**
- [C000184] **Se interzice deschiderea aripii ușii fără glisoarele montate.**
- [C000230] **Se interzice transportarea ușii de garaj în poziție orizontală cu partea exterioară îndreptată în jos.**

[B000009] Condiții de siguranță

- Modalitățile de executare a instalației electrice precum și protejarea acesteia împotriva electrocutării sunt specificate de standardele și legislația în vigoare.
- Circuitul de alimentare electrică a mecanismului de propulsare trebuie să fie echipat cu o instalație de stopare a tensiunii, protecție de curentul rezidual precum și împotriva curentului de suprasarcină.
- Instalația de alimentare a ușii garajului trebuie să fie executată ca circuit electric separat.
- Împământarea obligatorie a mecanismului de propulsie trebuie executată în primul rând.
- Pentru montajul mecanismului de propulsare trebuie utilizate cablurile livrate de WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. împreună cu propulsorul.
- Instalația electrică trebuie executată în conformitate cu legislația în vigoare a țării respective.
- Toate lucrările electrice pot fi executate exclusiv de un instalator autorizat.

[D000001] 7. INSTRUCȚIUNEA DE INSTALARE

Funcționarea corespunzătoare a ușii garajului depinde în mare măsură de instalarea corectă a acesteia. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. recomandă companii autorizate de montaj. Doar instalarea corespunzătoare și întreținerea efectuată în conformitate cu instrucțiune, de către unități sau persoane competente pot asigura funcționarea în condiții de siguranță și în conformitate cu modul de funcționare prevăzut al ușii garajului.

Trebuie să păstrați fișa piesei (completare) a porții.

[D000327] 7.1. ORDINEA DE INSTALARE

Des. 0.2. Înainte de a începe instalarea trebuie verificate dimensiunile (lățimea și înălțimea) deschiderii de montaj.

Des. 0.3. În caz de necesitate orificiul trebuie finisat în așa fel, ca cadrul să încapă în acesta având posibilitatea de ajustare liberă pe orizontală și verticală a ușii în orificiu.

Des. 1-3. În prima fază a instalației trebuie ajustată ușa pe verticală și pe orizontală. Trebuie verificată corectitudinea de atingere a aripii ușii de cadru pe întreaga lungime. Dacă va exista o astfel de situație este permisă o deviere în ajustarea ușii de garaj - până la 2 [mm] la 1 [m] cu condiția de asigurare a unei funcționări corespunzătoare a ușii cu cadrul. În cazul unei frecări prea puternice a aripii de cadru trebuie verificată perpendicularitatea glisoarelor față de buiandrugul ușii, (sau verificați diagonalele glisoarelor). Dacă toate condițiile sunt respectate se permite întinderea brațelor în așa fel ca să se corecteze modul de funcționare al ușii de garaj.

Des. 4-15. Trebuie efectuate cu grijă următoarele activități de instalare prezentate în desene.

Des.8-9. Verificați diagonalele glisoarelor orizontale. Montați glisoarele pe plafon cu ajutorul suporturilor de montaj.

Des.4,11,12. Montați ușa de garaj utilizând diblurile de montaj. Numărul de dibluri depinde de numărul de table de montaj ale ușii.

Des. 13.1 După montaj elementele de suspendare care ies în afară trebuie tăiate, marginile ascuțite rămase după tăietură trebuie tocite și protejate cu vopsea.

Rys.13.3. Fixarea glisoarelor orizontale de plafon cu ajutorul a două seturi de suporturi de montaj.

Des.16. Montajul unui mecanism de blocare suplimentar.

Des.17. Montajul ușii cu etanșarea cu perie. Scoateți pragul ușii, după aceea montați ușa utilizând diblurile de montaj. Ușa montată neîncălțat pe suport.

Des. I. După efectuarea instalării trebuie verificată corectitudinea funcționării ușii în conformitate cu Instrucțiunea de Instalare și Utilizare iar în caz de necesitate efectuați reglările necesare. Verificați încordarea corespunzătoare arcurilor și în caz de necesitate efectuați reglarea acestora (reglarea ușii poate fi efectuată exclusiv atunci când ușa de garaj este deschisă până la capăt și protejată împotriva închiderii necontrolate), în acest scop trebuie:

- deschisă ușa ridicând aripa până la jumătate înălțimii (unghiul aripii aproximativ 45°),
- dacă aripa va cădea evident, măriți tensiunea arcurilor prin reglare des. nr. I.I - I.II sau dacă este necesar efectuați reglarea prin modificarea poziției pe șurubul de tensionare des. nr. I.III,
- dacă aripa va cădea evident, măriți tensiunea arcurilor prin reglare des. nr. I.I - I.II sau dacă este necesar efectuați reglarea prin modificarea poziției pe șurubul de tensionare des. nr. I.III,
- în timpul reglării conform des. nr. I.III piulița de autofrânare trebuie înlocuită cu una nouă!

Des.30. Montajul porții cu toc de renovare.



Piulița își îndeplinește funcția cu condiția unei singure utilizări!

[D000328] 7.2. MONTAJUL GREȘIT AL UȘILOR DE GARAJ

Există pericolul, că în timpul montajului ușii să se efectueze erori care pot fi evitate cu ușurință dacă se va atrage atenția asupra faptului ca:

- glisoarele ușii să aibă diagonalele egale și să fie paralele între ele,
- aripa ușii după închidere să fie pe diagonală,
- distanțele laterale dintre cadru și aripa garajului să fie egale pe ambele părți,
- toate elementele de cuplare trebuie să fie fixate corespunzător,

Nerespectarea recomandărilor de bază enumerate mai sus poate crea dificultăți în funcționarea corespunzătoare a ușii, deteriorarea ușii iar în consecință pierderea garanției.

[A000007] 8. CERINȚE SUPPLEMENTARE

După finalizarea instalării trebuie să se verifice dacă ușa garajului este echipată cu placa CE în conformitate cu standardul, iar în cazul în care aceasta lipsește, să se monteze pe ușa placa informativă. După verificarea corectitudinii funcționării ușii trebuie transmise proprietarului Instrucțiunile de Instalare și Utilizare a ușii precum și registrul ușii de garaj dacă este necesar.



- [B000013] După montajul ușii de garaj trebuie îndepărtată imediat folia de protecție de pe tabla de acoperire a aripii ușii. Ne efectuarea acestei operațiuni va duce la lipirea foarte puternică a foliei de tablă sub acțiunea razelor solare. Aceasta va duce la imposibilitatea de detașare a foliei deteriorându-se astfel învelișul superior de lac.
- Ușile cu propulsie electrică trebuie deschise în conformitate cu Instrucțiunea de Utilizare a mecanismului de propulsie.

[A000008] 9. PROTECȚIA MEDIULUI**Ambalajele**

Elementele ambalajelor (carton, plastic, etc.) sunt calificate ca deșeuri reciclabile. Înainte de aruncarea ambalajelor informați-vă cu privire la reglementările juridice locale cu privire la materialul dat.

Casarea echipamentului

Produsul este compus din numeroase materiale. Majoritatea materialelor utilizate pot fi reciclabile. Înainte de aruncare, acestea trebuie separate, iar mai apoi livrate la punctul de primire a materiilor prime reciclate.



Înainte de casare informați-vă cu privire la reglementările juridice locale cu privire la materialul dat.



[A000009] Nu uitați! Reintroducerea materialelor de ambalare în circuitul materialelor economisește materia primă și micșorează cantitatea deșeurilor.

[D000329] 10. DEMONTAREA UȘII DE GARAJ

1. Închideți și blocați ușa.
2. Demontați suporturile și glisierile.
3. Scoateți ușa din oficiu având grijă ca să fie îndreptată cu partea exterioară în sus.
4. Înainte de transport aripa trebuie protejată împotriva deschiderii necontrolate.

[D000330] 11. MENȚIUNI CU PRIVIRE LA EXPLOATARE

Condițiile de bază cu privire la exploatarea corespunzătoare a ușii care asigură funcționarea ei îndelungată și fără defecțiuni:

- în zona etanșării de jos asigurați scurgerea liberă a apei,
- ușa de garaj trebuie protejată de factorii dăunători pentru învelișurile acoperite cu lac și metale, substanțe caustice precum acizii, bazele, sărurile,
- în timpul lucrărilor de finisare a încăperii sau reparației acesteia ușa trebuie protejată de petele de tencuială, vopsele și dizolvanți,
- în mod standard arcurile care închid și deschid aripa ușii sunt prevăzute pentru 10 000 de cicluri. După efectuarea de către ușa a unui anumit număr de cicluri arcurile trebuie neapărat înlocuite,
- ușile dirijate electric trebuie deschise în conformitate cu instrucțiunea livrată împreună cu echiparea electrică,
- dacă în timpul ridicării ușii se resimte o rezistență sporită trebuie verificată corectitudinea montării ușii și în cazul constatării unor nereguli, trebuie efectuate reglajele în conformitate cu instrucțiunea de montaj,
- dacă în ușa de garaj este montată o ușă de trecere se interzice ridicarea ușii de garaj în cazul în care ușa de trecere nu este închisă cu cheia.

[B000170] 12. INTERVALUL CONDIȚIILOR DE MEDIU, PENTRU CARE ESTE DESTINATĂ UȘA DE GARAJ

- Temperatura -30° C până la +50° C
- Umiditatea relativă - max. 80% ne condensată
- Câmpurile electromagnetice - nu se referă

Se referă la ușile de garaj manuale. În cazul ușilor cu mecanism de propulsare - intervalul condițiilor de mediu a fost indicat în Instrucțiunea de Instalare și Utilizare a mecanismului de propulsare.

[A000029] 13. INSTRUCȚIUNEA DE UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Această Instrucțiune de Instalare și Utilizare este documentația destinată proprietarului ușii de garaj.

Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune și să respectați recomandările acestora. Aceasta conține informații necesare care garantează utilizarea și înțreținerea în condiții de siguranță a ușii de garaj.

[A000010] 14. INFORMAȚII ȘI REMARCI IMPORTANTE

- Rugăm să păstrați cu grijă această instrucțiune.
- Toate acțiunile de utilizare trebuie efectuate în conformitate cu Instrucțiunea de Instalare și Utilizare a ușii.
- În timpul tuturor lucrărilor legate de inspecția și reparația ușii trebuie respectate normele de Siguranță și Igienă a Muncii precum și recomandările cuprinse în Instrucțiunea de Instalare și utilizare a ușii.
- Este interzisă modificarea subsansamblurilor sau componentelor ușii de garaj.

**[B000006] Information regarding forbidden door usage**

- Se interzice deschiderea aripii ușii fără glisoarele montate.
- Se interzice plasarea obiectelor în spațiul de mișcare a ușii. În timpul închiderii sau deschiderii ușii de garaj asigurați-vă că în zona de mișcare nu se află persoane sau obiecte, în special copii.
- Se interzice aflarea persoanelor sau staționarea vehiculelor sau altor obiecte în zona ușii deschise.
- Se interzice aflarea, trecerea, fuga sau intrarea în timpul deplasării ușii.
- Se interzice utilizarea ușii de garaj pentru ridicarea lucrurilor sau persoanelor.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu instalațiile. Emițătoarele de control a ușii de garaj ar trebui să fie ținute departe de copii. Emițătoarele trebuie păstrate la loc uscat, lipsit de umezeală.
- Se interzice modificarea sau îndepărtarea oricărui element ale ușii de garaj! Acest lucru poate duce la deteriorarea componentelor, care asigură utilizarea ei în condiții de siguranță.
- [B000010] Se interzice montarea oricărui câptușiri sau izolări termice suplimentare pe aripa ușii fără aprobarea în scris de la WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Arcurile ajustate exact la greutatea aripii ușii și orice elemente suplimentare montate pe aceasta pot duce la mărirea sarcinii și funcționarea greșită a ușii.
- [B000013] După montajul ușii de garaj trebuie îndepărtată imediat folia de protecție de pe tabla de acoperire a aripii ușii. Ne efectuarea acestei operațiuni va duce la lipirea foarte puternică a foliei de tablă sub acțiunea razelor solare. Aceasta va duce la imposibilitatea de detașare a foliei deteriorându-se astfel învelișul superior de lac.
- Ușile cu propulsie electrică trebuie deschise în conformitate cu Instrucțiunea de Utilizare a mecanismului de propulsie.
- [B000008] Ușa de garaj trebuie protejată de factorii dăunători pentru învelișurile acoperite cu lac și metale, substanțe caustice precum acizii, bazele, sărurile. Ușa trebuie protejată de petele de tencuială, vopsele și dizolvanți, în timpul finisării încăperii sau reparației acesteia.

[C000011] 15. INSTRUCȚIUNEA DE UTILIZARE A UȘII DE GARAJ

- **Nu blocați zona de mișcare a ușii de garaj.** Ușa de garaj se deschide vertical în sus. De aceea în calea de deschidere și închidere a ușii garajului nu se pot afla nici un fel de piedici. Trebuie să vă asigurați că în timpul deplasării ușii garajului nu se află persoane, în special copii sau obiecte.
- **Atenție! Pericol de accident.**
- [A000063] Se interzice utilizarea ușii de garaj defecte, este interzisă în special exploatarea ușii dacă a avut loc o deteriorare vizibilă a cablurilor, arcurilor de susținere, a elementelor de susținere sau a subsansamblurilor responsabile de exploatarea în condiții de siguranță a ușii de garaj.
- [B000007] Se interzice utilizarea ușii de garaj în cazul constatării oricărui defecțiuni și deteriorări în funcționarea subsansamblurilor ușii de garaj. Trebuie întreruptă utilizarea acesteia și contactarea unui service autorizat.

[C000012] Înainte de prima deschidere a ușii de garaj trebuie verificată corectitudinea montării acesteia, în conformitate cu Instrucțiunea de Instalare și Utilizare.

Ușa de garaj este montată corect atunci când aripa ei / cortina, se deplasează fără piedici și utilizarea acesteia este ușoară.

[C000399] Deschiderea – ușa de garaj trebuie deschisă manual doar cu ajutorul mânerelor sau suporturilor exterioare și interioare destinate pentru aceasta. Operarea necorespunzătoare poate fi cauza unor accidente.

Închiderea – ușa de garaj trebuie închisă manual prin tragerea energică a mânerului aripii, care duce la deblocarea automată a bolțurilor de fixare a elementelor care conlucrează cu cadrul ușii.

Blocarea (lacătului) ușii de garaj – în mod standard ușile sunt echipate cu lacăte, care în cazul în care ușa nu este echipată cu sistem de acționare, poate fi blocată prin rotirea cheii cu 360 de grade în direcția opusă a mișcării acelor de ceasornic.

Deblocarea (lacătului) ușii de garaj – trebuie utilizată a cheie sau un bolț de blocare:

- din exterior – trebuie rotită cheia cu 360 de grade în direcția mișcării acelor de ceasornic,
- din interior – trebuie mișcat în sus bolțul de blocare situat în apropierea yalei lacătului, mișcând în același timp mânerul spre dreapta.

[C000088] Ușa de trecere

- Ușa de trecere poate fi deschisă doar manual prin tragerea de mâner în direcția de deschidere a ușii. Ușa trebuie deschisă și închisă cu ușurință fără brușări, care influențează asupra durabilității, funcționalității și siguranței de utilizare a acesteia.
- Ușa de trecere este montată și reglată corect atunci când, aripa ușii se mișcă fluent și utilizarea acesteia este ușoară.
- Trebuie evitate loviturile puternice ale aripii ușii de cadru așa numita „trântire”, care poate duce la deteriorarea stratului de vopsea, crăparea geamurilor, înrăutățirea funcționării garniturilor, balamalelor, etanșărilor, deformarea aripii ușii.
- Se interzice îngreunarea aripii ușii cu sarcini suplimentare, deschiderea forțată sau lăsarea obiectelor în zona de funcționare a aripii ușii.

[C000089] Se recomandă utilizarea auto-închiderii ușii de fiecare dată pentru ușa de trecere, care trebuie utilizată exclusiv pentru auto-închiderea aripii ușii după deschiderea prealabilă manuală a acesteia.

[C000090] De fiecare dată înainte de punerea în funcțiune a ușii de garaj, trebuie să vă asigurați ca ușa de trecere este închisă. Ușa de trecere montată în ușa garajului cu mecanism de propulsare electric trebuie să fie echipată cu întrerupător de bază care să nu permită pornirea mecanismului de propulsare în cazul în care ușa este deschisă.

[C000091] Se interzice montarea unei forțe suplimentare (alta decât auto-închiderea) cu scopul de închidere sau de accelerare a închiderii aripii ușii, ceea ce duce la dereglarea sau deteriorarea auto-închiderii.



[C000209] **Se interzice introducerea oricăror obiecte între aripa ușii care se deschide sau închide, în cadrul ușii. Atenție! Pericol de accident.**

[C000050] 16. INSTRUCȚIUNEA ÎNTREȚINERILOR CURENTE

Activități care pot fi executate de către Proprietar după citirea cu atenție a instrucțiunii livrate împreună cu ușa de garaj:

[C000055] Suprafața superioară a aripii ușii trebuie curățată cu un burete și cu apă curată sau cu agenți de curățare a lacului comercializați pe piață. Nu pot fi utilizate substanțe de curățare care pot zgâria suprafața, instrumente ascuțite sau agenți de curățare pe bază de dizolvanți nitro.

- Cel puțin o dată la 6 luni trebuie efectuate inspecțiile curente ale ușii de garaj în timpul cărora trebuie:
- Gresate cu lubrifianți semi-gras HWS-100 Wurth îmbinările cu balamale, rulmenții cu role, arcurile, glisierile, înainte de pornirea ușii și în timpul exploatarea în caz de necesitate.
- Nu trebuie gresată garnitura cilindrică lacătului. În caz de necesitate trebuie gresată cu lubrifianți grafit.
- În timpul inspecțiilor trebuie verificate elementele de fixare a ușii de perete, șuruburile (bolțurile), rolele de ghidare, în cazul depistării oricăror defecțiuni acestea trebuie eliminate imediat, înainte de îndepărtarea acestora utilizarea ușii de garaj nu este permisă.
- În cazul depistării oricăror defecțiuni de funcționare sau deteriorarea subsansamblurilor ușii trebuie întreruptă utilizarea acesteia și contactarea unui service autorizat.
- Verificați sistemul de prindere a mecanismului de propulsare.

[B000029] Pentru curățarea gemurilor (gemulețelor, profilelor din aluminiu cu geam) trebuie utilizate țesături uscate, curate și foarte moi, de preferință din bumbac. Pot fi utilizați detergenți care nu provoacă zgârieturi, de ex. detergent de vase cu coeficient pH neutru, dar se recomandă efectuarea în prealabil a testului pe o suprafață mică a gemului. Înainte de curățare geamul trebuie clătit cu apă (nu se recomandă utilizarea echipamentelor de curățare de înaltă presiune) cu scopul de îndepărtare a impurităților mici și a prafului, care pot provoca zgărirea geamului. Nu se recomandă utilizarea agenților de curățare care conțin alcool sau solvenți (produc mătuirea durabilă a suprafeței geamului).

[C000017] **Activități care pot fi efectuate de către o Persoană Competentă autorizată.**

[D000332] Inspecția de service a ușii de garaj trebuie efectuată cel puțin o dată la 12 luni.

Din cadrul activităților standard de întreținere fac parte:

- Verificarea tensionării arcurilor - deschideți ușa garajului ridicând aripa până la jumătatea înălțimii acesteia, unghiul de aproximativ 45°:
 - dacă aripa va cădea evident, măriți tensiunea arcurilor prin reglare, des. I.II,
 - dacă aripa se va ridica evident, micșorați tensiunea arcurilor prin reglare, des. I.II.



În caz de neefectuare a lucrărilor menționate mai sus există riscul ca aripa ușii să cadă brusc și să producă răni persoanelor sau să deterioreze obiectele care se află în apropierea acesteia.

- Verificați starea fixării învelișurilor de protecție a arcurilor și în caz de necesitate corecți-le,
- Verificați dacă rulmenții de deplasare în timpul deschiderii și închiderii aripii ușii se rotesc. Dacă frânează evident sau nu se rotesc de loc, trebuie verificată starea acestora, dar în special suprafețele de deplasare. În caz de necesitate trebuie înlocuite ansamblurile întregi.
- În cadrul inspecției trebuie verificate subsansamblurile mecanice care influențează asupra siguranței și funcționării corecte a ușii de garaj. În cazul constatării oricăror defecțiuni acestea trebuie îndepărtate imediat iar subsansamblurile defecte și componentele trebuie reparate sau înlocuite.
- Verificați starea arcurilor.

[D000333] Activități care necesită un Instalator Profesionalist:

Toate transformările și modificările ușii de garaj trebuie convenite cu WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Sfera lucrărilor cuprinde de revizia periodică efectuata de un service autorizat WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- Identificați ușa de garaj, tipul ușii, nr. de serie.
- Verificați simbolurile ușii, etichetele de atenționare, în cazul lipsei, acestea trebuie completate.
- Verificați componentele de cuplare utilizate la ușa: diblurile de fixare de perete, șuruburile de fixare a glisierelor.
- Verificați arcurile și elementele de conlucrare cu acestea, iar în cazul apariției unor semne de uzare evidente, aceste elemente trebuie înlocuite neapărat.
- În cazul exploatarea de peste 12 ani sau efectuării de către ușa de garaj a peste 10.000 de cicluri (numărul de cicluri trebuie estimat ca aproximativ în baza discuției cu utilizatorul ușii de garaj) - arcurile trebuie înlocuite neapărat.
- Atrageți atenție asupra condițiilor în care este exploatată ușa de garaj, dacă condițiile nu corespund cerințelor de exploatare cerute, trebuie informat proprietarul despre posibilele consecințe (de ex. posibilitatea de producere a unei avarii).

[C000232] Activitățile care pot fi efectuate exclusiv de către un service autorizat WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- toate modificările ușilor de garaj,
- înlocuirea arcurilor care susțin aripa ușii,
- reparația subsansamblurilor electrice,
- reparația subsansamblurilor ușii.



În timpul oricăror lucrări de întreținere și inspecții ale ușii de garaj trebuie deconectată alimentarea mecanismului de propulsare. Fixarea arcurilor de susținere a aripii ușii de garaj trebuie detensionate doar atunci când ușa este în poziția deschisă.

[A000011] Toate acțiunile de utilizare trebuie efectuate în conformitate cu Instrucțiunea de Instalare și Utilizare a ușii. Toate atenționările și recomandările trebuie transmise proprietarului în formă scrisă, de ex. notarea în registrul de raport al ușii sau în certificatul de garanție și transmis proprietarului ușii de garaj. După efectuarea inspecției confirmați efectuarea acesteia prin înscrierea în registrul de raport sau în certificatul de garanție al ușii de garaj.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. își rezervă dreptul de efectuare a modificărilor de construcție care decurg din dezvoltarea tehnică și care nu influențează funcționalitatea produsului fără anunțarea prealabilă.**

Documentația este proprietatea WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. opierea, imitarea și utilizarea parțială sau în întregime fără acordul în scris al proprietarului este interzisă.

[A000048] **Această traducere se face pe baza de limba poloneză. În cazul unor diferențe între traducere și versiunea originală, textul este textul sursa originală.**

[D000334] 17. ÎNTREBĂRILE CELE MAI DES ADRESATE

Cauza	Soluția
Ușa se deschide cu greutate/ se închide brusc; aripa ușii nu este echilibrată (cade sau se deschide singură).	<ul style="list-style-type: none"> Verificați tensionarea arcurilor - deschideți ușa până la jumătate, ușa ar trebui să rămână în această poziție. Dacă ușa va cădea evident, trebuie mărită încordarea arcurilor. Dacă ușa se va ridica evident, trebuie micșorată încordarea arcurilor.
În timpul funcționării ușii există o rezistență mare a mișcării, aripa nu se deschide ușor.	<ul style="list-style-type: none"> Verificați dacă rulmenții de deplasare în timpul deschiderii și închiderii aripii ușii se rotesc. Dacă depun rezistență sau nu se rotesc trebuie reglați din nou și gresați. Verificați dacă pe glisoare nu s-a depus murdărie care poate influența funcționarea greșită a ușii garajului. Verificați montajul corect al glisoarelor (diagonala).
Lacătul nu se deschide/nu se închide/funcționare greșită a lacătului.	<ul style="list-style-type: none"> Gresați garnitura cilindrică cu lubrifianț grafit. Verificați modul de funcționare a bolțului de blocare, în caz de apariție a rezistenței acesta trebuie gresat. Verificați corectitudinea de montaj a cuplajului lacătului cu bolțul de blocare. Verificați modul de funcționare a clemei de blocare a lacătului.
Bolțul de blocare nu închide ușa până la capăt cu pocnet.	<ul style="list-style-type: none"> Verificați modul de funcționare a bolțului de blocare în caz de necesitate gresați-l. Verificați îmbinarea zăvorului cu lacătul ușii. Dacă va fi nevoie în cazul ușilor echipate cu cablu măriți tensiunea cablului, când ușa este echipată cu piesă de ancorare aceasta trebuie înlocuită.
Bolțul de blocare cu închide ușa până la capăt cu pocnet la ușa echipată cu mecanism de propulsare.	<ul style="list-style-type: none"> Verificați setarea limitatorului poziției finale. Verificați setarea microcomutatorului sau modul de lucru al ușii batante. Verificați tensionarea cablului între lacăt și mecanismul de propulsare în caz de necesitate acesta trebuie reglat.

În caz de apariție a oricăror dubii sau dacă cauzele nu au fost depistate trebuie contactat punctul de service autorizat.

SADRŽAJ:

1. Opće informacije	44
2. Pojmovi i definicije sukladno normama	44
3. Značenje simbola	44
4. Opis konstrukcije i tehnički podaci	44
4.1. Korištenje i namjena	44
4.2. Sigurnosne preporuke	44
5. Preporuke za ugradnju	45
6. Traženi uvjeti za instalaciju	45
7. Uputstva za ugradnju	45
7.1. Redoslijed instalacije	45
7.2. Pogreške u instalaciji vrata	45
8. Dodatni zahtjevi	45
9. Zaštita okoliša	45
10. Demontaža	46
11. Operativne napomene	46
12. Ekološki uvjeti za koje su namijenjena vrata	46
13. Upute za ugradnju i korištenje	46
14. Važne informacije i napomene	46
15. Upute za uporabu vrata	46
16. Upute za tekuće održavanje	46
17. Najčešće postavljena pitanja	48

[A000001] 1. OPĆE INFORMACIJE

Montažu i regulaciju vrata može obavljati **STRUČNA** osoba.

[D000323] Garažna dvižna vrata su namijenjena za uporabu u obiteljskim kućama.

[B000092] Prostor potreban za ugradnju vrata moraju biti slobodni od svih vrsta cijevi, cijevi, itd.

[A000002] Ove Upute za instalaciju su namijenjene profesionalnim instalaterima ili stručnim osobama. Sadrže podatke za sigurnu ugradnju vrata.

Vrata i njegovi odvojeni dijelovi moraju biti montirani sukladno Uputama za ugradnju i korištenje isporučenim od strane WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Za instalaciju vrata koristite samo originalna pričvršćenja isporučena zajedno sa vratima.

Prije montaže, pročitajte cijeli priručnik. Molimo pažljivo pročitajte ove upute i pridržavajte se preporuka. Pravilan rad vrata u velikoj mjeri ovisi o njihovoj pravilnoj instalaciji.

Upute uključuju postavljanje vrata sa standardnom opremom i dodatnom opremom. Raspon standardne te dodatne opreme opisan je u ponudi.

[B000002] Izbor pričvršćivača ovisi u biti o vrsti i strukturi građevinskog materijala na koji će vrata biti pričvršćena. Standardni spojnici isporučeni zajedno s vratima namijenjeni su za ugradnju u čvrste materijale s kompaktnom strukturom (np. beton, čvrsta cigla). U slučaju montaže vrata na druge materijale potrebno je promijeniti spajala, pogodna za ugradnju u materijale od kojih su napravljeni zidovi i stropovi.

[B000028] Prozorska stakla (prozorčići, aluminijski profili) izrađeni su od plastike. Prirodno svojstvo plastičnog stakla je da apsorbira vlagu iz zraka, što u promjenljivim vremenskim uvjetima može dovesti do privremenog kapanja i taloženja pare unutar stakla. Vlaženje aluminijske osovine je prirodni fenomen i ne može biti predmet reklamacije.

[A000003] Ovaj priručnik vrijedi za instalaciju nekoliko tipova vrata. Ilustrativni crteži mogu se razlikovati u detaljima provedbe. Po potrebi, ovi detalji su prikazani na zasebnim crtežima.

Ovaj priručnik sadrži neophodne informacije za osiguranje bezopasne instalacije, korištenje i pravilno održavanje vrata.

Tijekom instalacije, molimo poštujte sigurnosne propise u vezi montažnih i bravarskih poslova koji se provode uz uporabu električnih alata ovisno o tehnologiji montiranja. Također treba uzeti u obzir postojeće standarde, propise i odgovarajuću građevinsku dokumentaciju.

Za vrijeme radova vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, cementa i gipsa koja mogu ostaviti mrlje.

Upute za ugradnju i korištenje su dokumentacija namijenjena vlasniku vrata. Nakon instalacije morate je vratiti vlasniku. Upute trebaju biti zaštićene od oštećenja i pažljivo pohranjene.

Ako budete kod montaže vrata koristili komponente isporučene od strane raznih proizvođača ili dobavljača, smatrat će se da je osoba koja instalira vrata proizvođač u skladu s europskom normom EN 13241-1.

Niti jedan dio vrata ne može biti mijenjan ili uklonjen. To može oštetiti dijelove koje osiguravaju bezopasnu uporabu. Ne smije doći do promjene komponenta vrata.

[C000229] Neprihvatljivo je izvršiti izmjene, npr. dodatnu izolaciju vrata.

[A000042] Pri ugradnji pogona slijedite upute WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., proizvođača pogona i dopunske opreme. Za priključenje treba koristiti samo originalne dijelove proizvođača.

[B000052] Stoga na putu otvaranja i zatvaranja vrata ne smije biti nikakvih pre-

preka. Pobrinite se da se za vrijeme kretanja vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.

[A000037] 2. POJMOVI I DEFINICIJE SUKLADNO NORMAMA

Objašnjenje znakova upozorenja koji se koriste u priručniku:



Pažnja! – oznaka da se obrati pažnju na nešto.



Informacija – oznaka za važnu informaciju.



Veza – znak koji se odnosi na određenu točku u ovom priručniku instalacije.

Stručni instalater – kompetentna osoba ili jedinica koja pruža trećim osobama usluge povezane s ugradnjom vrata, uključujući i njihovo poboljšanje (prema EN 12635).

Kompetentna osoba – osoba koja je pravilno obučena, s kvalifikacijama koja proizlaze iz znanja i praktičnog iskustva, upućena u sve potrebne upute za pravilnu i sigurnu instalaciju tražene instalacije (prema EN 12635).

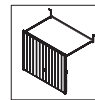
Vlasnik – fizička ili pravna osoba koja ima zakonsko pravo raspolagati vratima i koja je odgovorna za njezin rad i korištenje (prema EN 12635).

Knjiga izvještaja – knjiga koja sadrži glavne podatke o određenim vratima u kojoj je predviđeno mjesto gdje se mogu staviti zapisi pregleda, testiranja, održavanja, popravka ili modifikacije vrata (prema EN 12635).

[D000324] 3. ZNAČENJE SIMBOLA

So - širina rupe

Ho - visina rupe



[D000335]

City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336]

Komfort, Select, Connect

[A000052]



- opcija



- ručna



- automatska

[A000080]



unutrašnjost prostorije ili unutarnja strana vrata



vanjsko okruženje ili vanjska strana vrata



pravilan položaj ili radnja



nepravilan položaj ili radnja



kontrola



tvorničke postavke

[D000325] 4. OPIS KONSTRUKCIJE I TEHNIČKI PODATOCI



















Dvižna vrata izrađuju se kao standardna garažna vrata. Detaljan opseg dimenzijskih i tehničkih podataka nalazi se u katalogu. Struktura vrata izrađena je od zatvorenih čeličnih pocinačenih profila, ispunjena pocinačenim čeličnim limom, profiliranim (trapezoidna T-10), premazanim poliestrom. Vrata mogu biti opremljena prolaznim vratima koja se otvaraju prema van i ostakljenim površinama. Vrata su opremljena sustavom opruga za podizanje i spuštanje krila vrata, opruge su oslonjena tuljcem za zaštitu od uklještenja npr. prstiju. Vrata u verziji NOVUM i CITY nisu oslonjena tuljcem.


[D000326] 4.1. KORIŠTENJE I NAMJENA

Garažna dvižna vrata su namijenjena za uporabu u obiteljskim kućama i poslovnim prostorima.

[B000004] 4.2. SIGURNOSNE PREPORUKE

Minimalne sigurnosne razine ruba zatvaranja sukladno normi PN-EN 13241-1.

Način pokretanja vrata	Načini korištenja		
	Školovano stručno osoblje za upravljanje vratima (ne javni prostor)	Neškoloovano osoblje za upravljanje vratima (javni prostor)	Školovano stručno osoblje za upravljanje vratima (javni prostor)
Upravljanje s budnikom u prisutstvu čovjeka s pogledom na vrata (verzija Totmann)	Upravljanje preko tipkalo bez električnog samopridržavanja	Upravljanje preko tipkalo s ključem bez električnog samopridržavanja	Neprihvatljivo
Impulsno upravljanje s pogledom na vrata (verzija Automatik)	 	 	 
Impulsno upravljanje bez pogleda na vrata (verzija Automatik)	 	 	 
Automatsko upravljanje (verzija Automatik - automatsko zatvaranje)	 	 	 

 - sigurnosni rub zatvaranja
- neophodno

 - bariera fotočelija
- dodatna opcija

 - bariera fotočelija - neophodna

[A000005] 5. PREPORUKE ZA UGRADNJU

Prije instalacije i puštanja vrata u pogon treba se temeljito upoznati sa smjernicama sadržanim u ovom priručniku. Obratite pažnju na preporuke koje se odnose na instalaciju i korištenje vrata što će omogućiti pravilnu montažu i osigurati dug i neometan rad. Sve aktivnosti vezane uz ugradnju vrata treba izvesti opisanim redoslijedom.

[A000006] 6. TRAŽENI UVJETI ZA INSTALACIJU

Vrata treba primjenjivati i koristiti u skladu sa svrhom. Odabir i korištenje vrata u građevinarstvu trebali bi se temeljiti na tehničkoj dokumentaciji pripremljenoj u skladu s važećim propisima i standardima.

[B000005] Vrata se mogu montirati u zidove od armiranog betona, opeka ili čeličnih okvira. Prostor u kojem će biti montirana vrata mora biti potpuno dovršen (ožbukani zidovi, gotov pod), zidovi ne smiju imati oštećenja. Soba mora biti suha i slobodna od štetnih kemijskih premaza.

Obje bočne stijenke, prednji zid i nadvratnik montažne rupe moraju biti vertikalni i okomiti na pod te završeni.



Zabranjeno je instaliranje vrata u prostorijama u kojima će se obavljati završni radovi (žbukanje, gipsanje, brušenje, bojanje i drugo).

Pod u okviru donje brtve mora biti u ispravnom horizontalnom položaju i izgrađen na način da se osigura slobodno otjecanje vode. Treba osigurati prikladnu ventilaciju (sušenje) garaže.



- **Instalaciju električnog pogona na vratima od strane profesionalnog montažera ili kompetentne osobe treba obaviti u skladu sa Uputama za ugradnju i korištenje pogona.**
- [C000184] **Zabranjeno je otvaranje krila vrata bez montiranih vodilica.**
- [C000230] **Zabranjeno je prenošenje vrata vanjskom oblogom vodoravno prema dolje.**

[B000009] Sigurnosni uvjeti

- Načine izvršenja električne instalacije, kao i zaštite od strujnog udara određuje se prema važećim standardima i propisima.
- Strujni krug pogona bi trebao biti opremljen uređajem za isključavanje napona, diferencijalnom zaštitom, zaštitom od struje preopterećenja.
- Instalacija za napajanje vrata bi trebala biti izgrađena kao zaseban strujni krug.
- Obavezno uzemljenje pogona treba obaviti na prvom mjestu.
- Temeljno za montažu pogona treba koristiti isporučeni osigurani od strane WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. kablove.
- Električna instalacija mora biti u skladu s važećim propisima u dotičnoj zemlji.
- Svi električni poslovi smije obavljati samo ovlašteni instalater.

[D000001] 7. UPUTSTVA ZA UGRADNJU

Pravilno djelovanje vrata ovisi u velikoj mjeri o pravilnom instaliranju uređaja i vrata. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. preporučuje firme autorizirane za montažu vrata. Samo pravilna instalacija i održavanje vođeno u skladu s uputama od strane stručne osobe može osigurati pravilan, sukladan s namjenom rad vrata. Čuvati popis dijelova dvorišnih vrata.

[D000327] 7.1. REDOSLIJED INSTALACIJE

- Crtež 0.2. Prije instalacije provjerite dimenzije (širinu i visinu) ugradbenog otvora.
- Crtež. 0.3. Ako je potrebno dovršiti rupu za vrata na takav način da okvir u nju labavo uklapa omogućujući okomito i vodoravno poravnane u ravini otvora vrata.
- Crtež. 1-3. U prvoj fazi ugradnje vrata treba ih postaviti okomito i vodoravno. Provjerite da li se krilo vrata drži okvira po cijelom obodu. Ako je potrebno, prihvatljivo je dopušteno odstupanje u postavljanju vrata - do 2 [mm] na 1 [m] pod uvjetom da osigurate pravilnu suradnju vrata sa okvirom. U slučaju jakog trljanja krila o okvir, provjerite da li vodilice nalaze se okomito u odnosu na nadvratnik vrata (ili provjerite dijagonale vodilica). Ako uvjete su ispunjeni dozvoljava se savijanje poluga da bi se poboljšao rad vrata.
- Crtež. 4-15. Pažljivo obavite sledeće korake ugradnje ilustrirani crtežima.
- Crtež. 8-9. Provjeriti dijagonale vodoravnih vodilica. Vodilice montirati na strop pomoću montažnih ovsjasa.
- Crtež. 4, 11, 12. Vrata se stavlja u otvor zida uz pomoć montažnih klinova. Broj klinova je uskladen sa brojem montažnih limova.
- Crtež 13.1. Nakon montaže isturene dijelove vješalice treba izrezati, smanjiti oštre rubovi i zaštititi ih bojom.
- Crtež 13.3. Montaža vodoravnih vodilica na strop koristeći dva kompleta montažnih ovsjasa.
- Crtež 16. Ugradnja dodatne brave.
- Crtež 17. Ugradnja vrata opremljenih četkastim brtvilima. Uklonite prag vrata, a zatim učvrstite vrata pomoću montažnih vijaka. Vrata se montira direktno na podlogu.
- Crtež I. Nakon instalacije provjerite ispravnost vrata sukladno Uputama za ugradnju i korištenje i, ako je potrebno, napravite neophodnu regulaciju. Provjerite zategnutost zateznih opruga na vratima i, ako je potrebno, obavite ispravak. (regulaciju vrata se može napraviti samo kada vrata su širom otvorena i osigurana od nekontrolisanog pada). Kako biste to učinili, treba:
- otvoriti krilo vrata do pola visine (kut krila oko 45°),
 - ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte zategnutost zateznih opruga crtež broj I.I - I.II ili ako je potrebno, napraviti regulaciju promjenom položaja na zatazajućim vijaku crtež broj I.III,
 - tijekom regulacije prema crteži I.III samokočecu maticu obavezno zamijeniti novom!
- Crtež 30. Montaža dvorišnih vrata s profilom koji ide na stari dovratnik.



Matica ispunjava funkciju samo za jednokratnu uporabu!

[D000328] 7.2. POGREŠKE U INSTALACIJI VRATA

Postoji opasnost da se napravi pogreške tijekom montaže vrata, koje možete jednostavno izbeći pazeći da:

- vodilice na vratima imaju dijagonalu i su međusobno paralelni
- krilo vrata posle zatvaranja ima dijagonalu
- bočni razmaci između krila vrata i okvira su jednaka s obje strane
- svi spojni elementi su pravilno zategnuti.

Nepoštivanje gore navedenih osnovnih uputa može uzrokovati poteškoće u pravilnom održavanju vrata, oštećenja vrata i stoga gubitak garancije.

[A000007] 8. DODATNI ZAHTEVI

Nakon instalacije provjerite jesu li vrata opremljena u tipsku pločicu CE prema normi, a u slučaju njezinog nedostatka opremite vrata potrebnom tipskom pločicom. Nakon provjere pravilnog rada vrata predati vlasniku Upute za ugradnju i korištenje i knjigu vrata, ako je potrebno.



- [B000013] Nakon instalacije, trebali biste odmah ukloniti zaštitnu foliju s omota papira. Ukoliko to ne učinite, doći će do vrlo jakog lijepljenja folije s limom pod utjecajem topline sunca. To će spriječiti odvajanje folije i može oštetiti boje prevlake oplate.
- Vrata s električnim pogonom moraju biti otvarana u skladu s Uputama ugradnje i korištenja pogona.

[A000008] 9. ZAŠTITA OKOLIŠA

Ambalaža

Ambalažni dijelovi (karton, plastika, itd.) su klasificirani kao otpad pogodan za recikliranje. Prije bacanja ambalaža u smeće primijeniti lokalne zakonske propise u odnosu na vrstu materijala.

Zbrinjavanje opreme

Proizvod se sastoji od više različitih materijala. Većina korištenih materijala je pogodna za recikliranje. Prije odbacivanja grupirajte ih, a nakon toga dostavite na odlagalište.



Prije zbrinjavanja primijeniti lokalne zakonske propise koji se odnose na različite vrste materijala.



[A000009] **Sjeti se! Povrat ambalaže u cirkulaciji materijala štedi resurse i smanjuje otpad.**

[D000329] 10. DEMONTAŽA

1. Zatvorite i zariglajte vrata.
2. Uklonite vješalice i vodilicu.
3. Povucite vrata iz rupe pazeći da je obloga vrata prema gore.
4. Prije transporta krilo vrata mora biti zaštićeno od nekontroliranog otvaranja.

[D000330] 11. OPERATIVNE NAPOMENE

Osnovni uvjeti za pravilnu uporabu vrata koji osiguravaju dugotrajan, neometan rad:

- u okviru donje brtve osigurati svobodni odvod vode,
- Zaštite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiselina, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi,
- Vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, boje i otapala za vrijeme završnih radova ili remonta,
- standardne opruge za uravnoteženje težine krila vrata odabrani su za 10 000 ciklusa. Nakon određenog broja ciklusa neophodno je zamijeniti opruge,
- vrata s električnim upravljanjem treba otvarati sukladno uputama dostavljenim sa električnom opremom,
- ako tijekom podizanja vrata postoje suvišni otpori, treba provjeriti da li su vrata pravilno ugrađena i u slučaju nepravilnosti, obavite ispravak prema uputama ugradnje,
- ako u vratima su monitorana prelazna vrata, zabranjeno je podizanje vrata u slučaju kada prolazna vrata nisu zaključana.

[B000170] 12. EKOLOŠKI UVJETI ZA KOJE SU NAMIJENJENA VRATA

- Temperatura - -30°C do $+50^{\circ}\text{C}$
- Relativna vlažnost - max. 80% ne kondenzirana
- Elektromagnetsko polje - ne odnosi se

Odnosi se na ručna vrata u slučaju vrata s pogonom – ekološki uvjeti su navedeni u Uputama za ugradnju i korištenje.

[A000029] 13. UPUTE ZA UGRADNJU I KORIŠTENJE

Ove Upute za ugradnju i korištenje su namijenjene vlasniku vrata.

Molimo pročitajte ove upute pažljivo i pridržavajte se njegovim preporukama. Sadrže potrebne informacije za sigurnu uporabu, korištenje i održavanje vrata.

[A000010] 14. VAŽNE INFORMACIJE I NAPOMENE



- Molimo vas da pažljivo čuvate ove upute.
- Sve poslove održavanja treba obavljati sukladno Uputama za ugradnju i korištenje vrata.
- Za sve poslove vezane za remont i popravak vrata treba poštovati sigurnosne propise zdravstvenih i sigurnosnih pravila i preporuke sadržane u Uputama za ugradnju i korištenje.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove.



[B000006] Zabranjene upotrebe vrata

- Ne otvarajte vrata bez stalnih tračnica.
- Zabranjeno je ometati prostor vrata. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
- Zabranjen je boravak ljudi, vozila ili drugih predmeta ispod otvorenih vrata.
- Zabranjeno je da se boravi, prelazi, trči ili putuje kolima ispod pokretajućih vrata.
- Zabranjeno je koristiti vrata za dizanje predmeta ili ljudi.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajima. Daljinske upravljače treba držati podalje od djece. Daljinske upravljače pohranite na suhim mjestima bez vlage.
- Ne mijenjajte niti uklanjajte pojedine dijelove! Time biste mogli izbaciti iz funkcije važne sigurnosne dijelove!
- [B000010] Zabranjeno je instalirati dodatne toplinske izolacije ploče ili krila bez pisane suglasnosti WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Opruge su pažljivo prilagođene masi krila i sve dodatne komponente montirane na njima mogu izazvati preopterećenje i kvar na vratima.
- [B000013] Nakon instalacije, trebali biste odmah ukloniti zaštitnu foliju s omota papira. Ukoliko to ne učinite, doći će do vrlo jakog lijepljenja folije s limom pod utjecajem topline sunca. To će spriječiti odvajanje folije i može oštetiti bojne prevlake oplate.

- Vrata s električnim pogonom moraju biti otvarana u skladu s Uputama ugradnje i korištenja pogona.
- [B000008] Zaštite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. od reakcija salitre iz kamena ili žbuke, kiselina, lužine, soli za posipanje cesta, agresivnih premaza ili brtvi. Vrata moraju biti zaštićena od prskanja žbuke, boje i otapala za vrijeme završnih radova ili remonta.

[C000011] 15. UPUTE ZA UPORABU VRATA



- **Ne ometati područja vrata.** Vrata se otvaraju okomito gore. Stoga, na putu otvaranja ili zatvaranja vrata ne može biti nikakvih prepreka. Pazite da se za vrijeme rada vrata u njihovoj blizini ne nalaze ljudi, posebice djeca ili predmeti.
Pažnja! Opasnost od nesreće.
- [A000063] Ne smijete koristiti neispravna vrata, osobito u slučaju ako je vidljivo oštećenje konopa, opruge za uravnoteženje, visećih komponenti ili sastavnih dijelova odgovornih za ispravan rad vrata.
- [B000007] Nemojte koristiti vrata u slučaju bilo kakvih kvarova ili oštećenja sastavnih komponenta vrata. Njihova uporaba mora tada biti zaustavljena, a vi se obratite ovlaštenom servisu.

Prije prvog otvaranja vrata, treba provjeriti ispravnost njihovih instalacija u skladu s Uputama za ugradnju i korištenje.

Vrata su montirana pravilno ako se njihovo krilo/zavjesa kreće glatko i ako je njihov rad jednostavan.

[C000399] **Otvaranje** - garažna vrata treba otvarati ručno isključivo pomoću kvaka ili u tu svrhu namijenjenih vanjskih ili unutarnjih rukohvata. Nepravilno rukovanje može prouzročiti nesreću.

Zatvaranje - garažna vrata zatvarati ručno energično gurajući kvaku na vratnom krilu, što će izazvati automatsko premještanje zasuna (blokada) iza odgovarajućih elemenata dovratnika.

Zaključavanje (brave) garažnih vrata - standardno su garažna vrata opremljena bravama koja, u slučaju kada vrata nema pogon, može se zaključiti okretanjem ključa za 360 stupnjeva u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Otključavanje (brave) garažnih vrata - pomoću ključa ili zasuna blokade:

- izvana - okrenuti za 360 stupnjeva u smjeru kazaljke na satu,
- iznutra - povući gore zasun blokade koji se nalazi pored uloška brave i istovremeno okrenuti kvaku udesno.

[C000088] Prolazna vrata

- Prolazna vrata mogu se otvoriti samo ručno povlačenjem ručice u pravcu otvaranja vrata. Vrata treba otvarati i zatvarati glatko, bez naglih trzaja koji mogu nepovoljno utjecati na trajnost, funkcionalnost i sigurnost vrata.
- Prolazna vrata su opremljena i prilagođena ispravno kada se krilo kreće glatko i kada je njihov rad jednostavan.
- Izbjegavajte snažna povlačenja vrata na njihov okvir, odnosno „lupanje“, koji mogu izazvati oštećenje boje, lom stakla, pogoršanje funkcioniranja zakovica, spojeva, brtvi, iskrivljenje krila vrata.
- Zabranjeno je stavljanje dodatnih tereta na krilo, presnažno otvaranje i ostavljanje predmeta u granicama rada krila vrata.

[C000089] Svaki put se za prolazna vrata preporučuje koristiti automatski zatvarač, koji treba koristiti samo za automatsko zatvaranje vrata nakon njihovog ručnog otvaranja.

[C000090] Svaki put prije pokretanja vrata provjerite jesu li prolazna vrata zatvorena. Prolazna vrata montirana u vratima s električnim pogonom moraju biti opremljena s graničnom sklopkom koja sprečava pokretanje pogona kada vrata su otvorena.

[C000091] Zabranjeno je koristiti dodatnu snagu (osim automatskog zatvarača) da se ubrza zatvaranje ili zatvori do kraja krilo vrata što može dovesti do štete ili kvara automatskog zatvarača.



[C000209] **Nemojte stavljati bilo kakve predmete između krila i okvira vrata za vrijeme zatvaranja ili otvaranja.**

Pažnja! Opasnost od nesreće.

[C000050] 16. UPUTE ZA TEKUĆE ODRŽAVANJE

Operacije koje može napraviti vlasnik vrata nakon pažljivog čitanja Uputa za ugradnju i korištenje koje je dobio zajedno sa vratima.

[C000055] Vanjske površine krila vrata treba čistiti spužvom i čistom vodom ili komercijalno dostupnim sredstvima za čišćenje laka. Ne koristite sredstava za čišćenje koja mogu ogrepsiti površinu, oštre alate ili sredstva za čišćenje na bazi nitro otapala.

Barem jednom svakih šest mjeseci provesti pregled vrata u toku kojeg treba:

- Veze jedara, valjkaste ležajeve, opruge, vodiče podmazati polumasnim mazivom na primjer HWS-100 Wurth, prije pokretanja vrata i u toku rada, ako je potrebno.
- Nemojte podmazivati cilindrični uložak brave. Ako je potrebno podmažite ga crnom (grafitskom) mašću
- Tijekom pregleda treba provjeriti montažne elemente koji pričvršćuju vrata na zid, vijke, valjke u slučaja bilo kakve nepravilnosti treba ih potpuno ukloniti; prije uklanjanja kvara rad vrata nije dopušten.
- U slučaju bilo kakvih neispravnosti u radu vrata ili oštećenja sastavnih dijelova zaustavite njihovo korištenje i obratite se ovlaštenom servisu
- Provjerite ugradnju pogona.

[B000029] Za čišćenje stakla na ostakljenim površinama (prozorčići, aluminijski ostakljeni profili) koristite suhu, čistu i vrlo mekanu, po mogućnosti pamučnu tkaninu. Možete koristiti sredstva za čišćenje koja ne grebu površinu npr. tekući deterdžent za pranje posuđa s neutralnim pH, ali preporučuje se ranije ispitivanje sredstva na malom području stakla. Prije čišćenja staklo treba temeljito isprati vodom (ne preporučuje se korištenje opreme za čišćenje pri visokom pritisku) radi uklanjanja prljavštine i prašine koje mogu izgrepsiti površinu stakla. Ne preporučuje se korištenje sredstava za čišćenje koja sadrže alkohol ili otapala (izazivaju trajno matiranje površine stakla).

[C000017] **Poslove koje može obaviti kompetentna osoba koja ima odgovarajuće dozvole.**

[D000332] Servisni pregled vrata treba obaviti barem jednom svakih 12 mjeseci. Standardni poslovi održavanja uključuju:

- Provjeriti nategnutost opruga - otvoriti vrata podizanjem krila do pola visine, kut krila oko 45°:
 - Ukoliko se vrata značajno spuštaju naniže, povećajte zategnutost zatezanih opruga pomoću regulacije, crtež broj I.II,
 - Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite zategnutost zatezanih opruga pomoću regulacije, crtež broj I.II.



Ako ne obavite gore navedene radnje, postoji opasnost da krilo naglo padne i ozlijedi ljude koje se nalaze u blizini ili uzrokuje štetu na imovini.

- Provjeriti stanje pričvršćenosti štitnika opruge i ispraviti ako je potrebno.
- Provjerite kreću li se kotači za vrijeme otvaranja i zatvaranja vrata. Ako se valjci ne opiru ili ne okreću uopće, treba provjeriti njihovo stanje, a posebno površinu na kojoj se okreću. Ako je potrebno zamijeniti cijeli mehanizam.
- Tijekom pregleda treba provjeriti mehaničke dijelove koji utječu na siguran i učinkovit rad vrata. U slučaju bilo kakvih kvarova bezuvjetno treba je ukloniti i neispravne dijelovi sustava popraviti ili zamijeniti.
- U slučaju montaže pogona treba blokirati okove na vratima u otvorenom položaju.
- Provjeriti stanje opruga.

[D000333] **Djelatnosti koji zahtijevaju stručnog instalatera:**

Sve preinake i izmjene dogovoriti s WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

Djelokrug poslova koji su obuhvaćeni privremenim pregledom vrata obavlja ovlašten servis WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

- Identificirajte vrste vrata, serijski broj vrata.
- Provjerite označavanje vrata, oznake upozorenja, u njihovom nedostatku treba dopuniti.
- Provjeriti elemente za učvršćivanje koje se koriste kod vrata: klinove za učvršćivanje vrata, vijke vodilice.
- Provjerite opruge i elemente koji s njima surađuju; u slučaju očite istrošenosti neophodno je zamijeniti ove elemente.
- U slučaju uporabe duže od 12 godina ili izvršenja više od 20 000 ciklusa vrata (količinu ciklusa treba odrediti na temelju razgovora s vlasnikom vrata) - opruge treba neophodno zamijeniti.
- Obratite pažnju na uvjete pod kojima rade vrata; ako se ti uvjeti razlikuju od traženih uvjeta rada treba obavijestiti vlasnika o mogućim posljedicama (npr. mogućnost kvara).

[C000232] **Poslove koje može obaviti samo servis ovlašten od strane WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.**

- svake zamjene u vratima,
- zamjena opruga za uravnoteženje krila vrata,
- popravak električnih komponenti,
- popravak dijelova vrata.



Za vrijeme svih radova održavanja i pregleda vrata isključite pogon. Oslobođenje opruga za balansiranje opterećenja na krilu vrata od napetosti, mora biti obavljeno samo kada su vrata otvorena.

[A000011] Sve poslove provesti sukladno ovim Uputama za ugradnju i korištenje vrata. Sve komentare i preporuke predati vlasniku u pisanom obliku, na primjer zabilježiti u knjizi izvještaja o vratima ili u jamstvenom listu i poslati vlasniku vrata. Nakon izvršenja privremenog pregleda potvrditi ovo izvršenje upisom u knjizi izvješća ili u jamstvenom listu.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., zadržava pravo vršenja konstrukcijskih promjena koje proizlaze iz tehnološkog napretka bez promjene funkcionalnosti proizvoda i bez prethodne obavijesti.**

Dokumentacija je vlasništvo WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. Kopiranje, reprodukcija i upotreba u cijelosti ili djelomično bez pisanog dopuštenja je zabranjena.

[A000048] **Ovaj tekst je preveden sa Poljskog jezika. U slučaju razlika između prevoda i originala mjerodavan je originalan tekst.**

[D000334] 17. NAJČEŠĆE POSTAVLJANA PITANJA

Uzroci	Rješenje
Vrata se teško otvaraju/ naglo se otvaraju, krilo vrata nije uravnoteženo (ili pada ili se samostalno otvara).	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite napetost opruga - otvorite vrata do pola visine, vrata trebaju ostati u tom položaju. Ako vrata očito padaju, treba povećati napetost opruga. Ukoliko se vrata značajno povlače naviše, spustite zategnutost zateznih opruga pomoću regulacije.
Tijekom rada na vratima postoji veliki otpor u pokretanju, krilo se ne otvara glatko.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite rotiraju li se valjci za vrijeme otvaranja i zatvaranja vrata. • Ako se opiru ili uopće ne kreću, treba ih ponovo podesiti i podmazati. • Provjerite da u vodilicama nema zagađenja koje može utjecati na pogrešan rad vrata. • Provjerite pravilnu montažu vodilica (dijagonala).
Brava se na otvara/ne zatvara/ pokvareni rad brave.	<ul style="list-style-type: none"> • Podmazati cilindricni uložak. • Provjeriti rad okova, u slučaju bilo kakvih otpora podmazati. • Provjerite pravilnu ugradnju priključka brave s okovom. • Provjerite rad blokirajućeg zasuna u bravi.
Rigla ne zaključuje vrata.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjeriti rad okova, u slučaju bilo kakvih otpora podmazati. • Provjeriti priključak zatvarača s bravom vrata. Ako je potrebno u vratima opremljnim konopcom, povećajte zategnutost, kada su vrata opremljena prijenosnikom zamijeniti prijenosnik.
Rigla ne zaključuje vrata u vratima s pogonom.	<ul style="list-style-type: none"> • Provjeriti položaj postavke graničnih sklopki. • Provjeriti položaj postavke mikroprekidača u tijek rada dviznih vrata. • Provjeriti napetost žice između brave i pogona i ako je potrebno popraviti.

U slučaju bilo koje sumnje ili ako uzroci nisu nestali, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

INDHOLD:

1. Generelt 49
 2. Begreber og definitioner iht. EN 12635 49
 3. Symbolforklaring 49
 4. Konstruktion og tekniske data 49
 4.1. Formål og anvendelse 49
 4.2. Sikkerhedsforanstaltninger 49
 5. Monteringsanbefalinger 50
 6. Monteringskrav 50
 7. Montering af garageport 50
 7.1. Fremgangsmåde ved montering 50
 7.2. Fejl ved montering af porten 50
 8. Yderligere krav 50
 9. Miljømæssige foranstaltninger 50
 10. Demontering af porten 50
 11. Driftsmæssige foranstaltninger 51
 12. Miljøforhold, porten er berettiget til 51
 13. Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning 51
 14. Vigtige oplysninger og bemærkninger 51
 15. Betjening af porten 51
 16. Regelmæssig vedligeholdelse 51
 17. Ofte stillede spørgsmål 53

at der ikke befinder sig personer, specielt børn eller genstande, indenfor portens bevægelsesområde.

[A000037] **2. BEGREBER OG DEFINITIONER IHT. EN 12635**

Anvendte advarselshenvisninger:



Bemærkt! – angiver de oplysninger, der skal lægges mærke til.



Vigtigt – angiver vigtige oplysninger.



Henvisning – henviser til en bestemt afsnit i monteringsvejledningen.

Kvalificeret montør - en kompetent person eller organisation, som tilbyder portinstallationstjenester for tredje parter, inklusiv opgradering (iht. EN 12635).

Kompetent person – en person, som har modtaget passende oplæring til at opnå den nødvendige viden og praktiske erfaring og som har modtaget de nødvendige instruktioner, som muligvis, at den nødvendige installation udføres på korrekt og sikker vis (iht. EN 12635).

Ejer – en fysisk eller juridisk person, der har beføjelser til råde over porten og tager ansvar for dens drift og anvendelse (iht. EN 12635).

Rapportbog – en bog med hoveddata om den pågældende port og med plads til bemærkninger vedrørende kontrol, tests, vedligeholdelse og alle reparationer eller modifikationer der foretages på porten (iht. EN 12635).

[A000001] **1. GENERELT**

Montering og justering af porten skal som minimum udføres af en KOMPETENT person.

[D000323] Garagevippeporten er beregnet for anvendelse i enfamiliehus.

[B000092] Den plads, der kræves til montering af doren skal være fri for alle former for rør, slanger, etc.

[A000002] Denne monteringsvejledning er beregnet til kvalificerede montører og kompetente personer. Vejledningen indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at kunne montere porten på sikker og forsvarlig vis.

Porten og dens separate bestanddele skal monteres i overensstemmelse med WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A.'s monterings- og betjeningsvejledning.

Ved montering af porten må der kun bruges de originale medleverede fastgørelsesmaterialer.

Læs hele vejledningen igennem før påbegyndelse af montage. Læs denne vejledning grundigt og følg de heri angivne anvisninger. Portens korrekte drift afhænger i høj grad af dens korrekte montering.

Denne vejledning omfatter montering af porten med standardstyr og ekstrastyr. Alt standard- og ekstrastyr er beskrevet i salgstilbuddet.

[B000002] Valg af fastgørelsesmaterialer afhænger i høj grad af typen og strukturen af det underlag porten skal fastgøres til. Som standard medfølger der søm-dybler, der er beregnet til fastgørelse af porten til vægkonstruktioner i massivt murværk (f.eks. beton eller massiv mursten). Hvis porten skal monteres i andet materiale, skal montøren bruge fastgørelser, der passer til det materiale, væggene og loftet er bygget af, og følge producentens anvisninger vedrørende valg af fastgørelsesmaterialer.

[B000028] Ruder i vinduesektioner (vinduer, aluprofiler med vinduer) er udført i kunststof. Kunststofruder har en naturlig evne til at optage fugt fra luften, hvilket i omskiftelige vejrforhold kan føre til midlertidig kondensering ind i vinduesektionerne. Forekomst af kondens på aluprofiler er en naturlig proces og kan ikke gøres gældende som garantikrav.

[A000003] Monteringsvejledningen dækker flere typer af porte. Forklarende tegninger kan variere i udførelsesdetaljer. Hvor dette er nødvendigt, vil detaljerne vises på separate tegninger.

Vejledningen indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at kunne montere, betjene og vedligeholde porten på sikker og forsvarlig vis.

Ved montering af porten er det vigtigt, at gældende sikkerhedsregler vedrørende installations- og smedearbejde samt arbejde med elværktøjer overholdes, og at der tages hensyn til de gældende normer, forskrifter og den relevante byggedokumentation. Ved renoveringsarbejder skal porten beskyttes mod sprøjt af mørtel, cement eller gips, da de kan føre til beskadigelser af overfladen.

Monterings- og betjeningsvejledningen er beregnet til portens ejer. Når porten er færdigmonteret, skal vejledningen overgives til ejeren, som skal sørge for at den opbevares på et forsvarligt og sikkert sted.

Hvis der ved montering af porten anvendes elementer fra forskellige producenter eller leverandører, skal den, der foretager montering, anses for at være portens producent i henhold til den europæiske standard EN 13241-1.

Der må ikke foretages uautoriserede ombygninger eller modifikationer på portens komponenter, da dette kan sætte vigtige sikkerhedselementer ude af drift. Der må under ingen omstændigheder foretages ændringer på portens delsystemer.

[C000229] Der må ikke foretages ombygninger eller modifikationer på portens komponenter, såsom f.eks. varmeisolering af portbladet.

[A000042] Ved montering af automatikken skal der overholdes anvisninger fra firmaet WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A., producenten af automatikken og tilbehør. Automatikken skal tilsluttes udelukkende med de originale komponenter der er leveret af producenten.

[B000052] Portens bevægelsesområde skal holdes frit. Portens åbnings- og lukningsområde skal være frit for forhindringer af enhver art. Der skal sørges for,

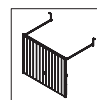
[D000324] **3. SYMBOLFORKLARING**

So – åbningsens bredde

Ho – åbningsens højde



[D000335] City, Novum, Progress, Komfort, Select, Connect



[D000336] Komfort, Select, Connect

[A000052]



- ekstrastyr



- manual



- automatisk

[A000080]



indenfor eller portens indvendige side



udenfor eller portens udvendige side



korrekt placering eller handling



ukorrekt placering eller handling



kontrol



fabriksindstillinger

[D000325] **4. KONSTRUKTION OG TEKNISKE DATA**

Vippeporte er som standard udført som garageporte. For detaljerede mål og tekniske data henvises til prislisen. Porten er opbygget af lukkede zinkbelagte stålprofiler og fyldt med forzinket profileret stålplader (trapez T-10) med polyestergrundbelægning. Portene kan leveres med en integreret gangdør i portbladet, der åbner udad, og vinduesektioner. Portene er forsynet med et trækfjeder-system, der gør det lettere at løfte og sænke portbladet. Fjederne er beskyttede med manchetter som sikring mod bl.a. fingerklemning. NOVUM og CITY modeller leveres uden fjedermanchetter.

[D000326] **4.1. FORMÅL OG ANVENDELSE**

Garage vippeporte er beregnet for anvendelse i private bygninger og teknikum.

[B000004] **4.2. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**

Minimum påkrævet kantsikring i henhold til PN-EN 13241-1.

Åbningsmåder	Betjeningsmåder		
	Personer trænet i betjening af porten (ikke offentligt område)	Personer trænet i betjening af porten (offentligt område)	Personer utrænet i betjening af porten (offentligt område)

Dødmandsstyring med en person til stede med udsigt til porten (model Totmann)	Knapstyring uden elektrisk aflåsning	Styring med nøgleafbryder uden elektrisk aflåsning	Utilladt
Impulsstyring med udsigt til porten (model Automatik)			
Impulsstyring uden udsigt til porten (model Automatik)			
Automatisk styring (model Automatik – automatisk lukning)			

– kantsikring - påkrævet

– fotocelle - ekstraudstyr

– fotocelle - påkrævet

[A000005] 5. MONTERINGSANBEFALINGER

Læs hele vejledningen grundigt igennem før påbegyndelse af montering og ibrugtagning af porten. Følg de i monterings- og betjeningsvejledningen angivne anvisninger for at kunne sikre en korrekt montering samt mangeårig og pålidelig drift af porten. De enkelte monteringskridt skal gennemføres i den angivne rækkefølge.

[A000006] 6. MONTERINGSKRAV

Porten skal anvendes og bruges i overensstemmelse med formålet. Valg og anvendelse af porte i bygge og anlægsmæssige opgaver bør foregå på baggrund af en bygnings tekniske dokumentation, udarbejdet i henhold til de gældende forskrifter og standarder.

[B000005] Portene kan fastgøres til stålbetonvægge, murstenvægge eller stålkarmer. Det rum, hvor porten skal monteres i, skal være færdiggjort (vægge færdigpudsede, gulve med færdig belægning på), og væggene må være frie for eventuelle udførelsesfejl. Rummet skal være tørt og fri for kemiske stoffer der er skadelige for lakerede og malede overflader. Sidevæggene, frontvæggene og portåbningens overkant skal være færdiggjort, lodrette og vinkelrette i forhold til gulvet.



Det er forbudt at montere porten i et rum, hvor der stadig skal udføres afsluttende arbejder såsom f.eks. pudsning, spartling, slibning eller maling.

Porten foruden skal gulvet være nivelleret og udført på en sådan måde, at der kan sørges for tilstrækkelig vandafløb og ventilation (tørring) i garagen.



- **Portens automatik skal monteres af en kvalificeret installatør eller en kompetent person i overensstemmelse med automatikkens monterings- og betjeningsvejledning.**
- [C000184] **Det er forbudt at åbne porten uden fastgjorte føringssskinner.**
- [C000230] **Det er forbudt at transportere porten i vandret stilling med den udvendige overflade rettet nedad.**

[B000009] Sikkerhedsanvisninger

- Regler for udførelse af elektriske installationer og beskyttelse mod elektrisk stød er fastsat i gældende normer og retsfor skrifter.
- Automatikkens forsyningskredsløb skal være forsynet med en strømafbryder, en fejlstrømsafbryder og en sikring, der afbryder en overbelastende strøm.
- Portens forsyningsystem skal være udført som et separat elektrisk kredsløb.
- Påkrævet jordforbindelse af motoren skal udføres først.
- Motoren skal tilsluttes med de af firmaet WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. leverede ledninger.
- Den elektriske installation skal udføres i overensstemmelse med de nationale bestemmelser.
- Alle elektriske arbejder må kun foretages af en uddannet elektriker.

[D000001] 7. MONTERING AF GARAGEPORT

Portens korrekte drift afhænger i høj grad af dens korrekte montering. Firmaet WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. anbefaler at bruge autoriserede monteringsfirmaer. Korrekt montering og vedligeholdelse udført af kompetente personer eller enheder i overensstemmelse med denne vejledning er en forudsætning for at sikre, at porten kan betjenes på sikker og forsvarlig vis. Gem portens samle kort til senere brug.

[D000327] 7.1. FREMGANGSMÅDE VED MONTERING

Fig.02. Kontroller portåbningens mål (bredde og højde) inden påbegyndelse af montering.

Fig. 03. Færdiggør om nødvendig portåbningen således, at portens ramme sidder løst i åbningen og at der stadig er rum for justering af porten horisontalt og vertikalt i åbningens plan.

Fig. 1-3. 1.1. Sæt porten ind og juster til den er i vater og lod. Kontroller at portbladet passer godt til hele rammens omkreds. Om nødvendig kan accepteres en afvigelse på op til 2 [mm] pr. 1 [m], forudsat at portbladet og rammen passer godt sammen. Hvis portbladet gnider for meget mod rammen, kontroller at føringssskinnerne er

vinkelrette i forhold til portens overkant (event. kontroller skinnernes diagonaler). Hvis ja, så kan armene bøjes lidt for at forbedre portens bevægelse.

Fig. 4-15. Udfør forsigtigt næste trin som vist på tegningerne.

Fig. 8-9. Kontroller diagonaler på de vandrette skinner. Fastgør skinnerne til loftet med ophængsbeslag.

Fig. 4, 11, 12. Monter porten ved hjælp af monteringsbolte. Antal bolte er tilpasset antallet monteringsplader.

Fig. 13.1. Afskær de fremtrædende dele af ophængsbeslagene efter udført montering. Skærekanterne glattes og den nye kant lakeres.

Fig. 13.3. De vandrette skinner fastgøres til loftet med to sæt ophængsbeslag.

Fig. 1.6. Montering af ekstra lås.

Fig. 17. Montering af porten med børsteprofil. Afmonter portens bundprofil og fastgør porten med monteringsbolte. Porten monteres direkte på underlag.

Fig. I. Når porten er færdigmonteret, skal det kontrolleres, at den fungerer i overensstemmelse med monterings- og betjeningsvejledningen, og indstilles om nødvendigt. Det skal kontrolleres at portens trækfjederspænding er korrekt, og indstilles om nødvendigt (portens justering må kun udføres når porten er fuldstændigt åbnet og beskyttet mod utilsigtet lukning). Sådan gøres det:

- åbn porten ved at løfte portbladet halvt op (åbningsvinkel ca. 45°),
- hvis portbladet synker tydeligt ned, forøg trækfjederspændingen (Fig. I.I - I.II) eller stil om nødvendig på spændingsskruen (Fig. I.III),
- hvis portbladet trækker tydeligt op, slæk trækfjederspændingen (Fig. I.I - I.II) eller stil om nødvendig på spændingsskruen (Fig. I.III),
- Hvis der skal foretages justering efter Fig. I.III, må den selvhæmmende skrue udskiftes med en ny!

Fig.30. Montering af porten med renoveringskarm.



Den selvhæmmende skrue er beregnet til engangsbrug, og kun som sådan virker den efter hensigten!

[D000328] 7.2. FEJL VED MONTERING AF PORTEN

For at undgå fejl ved montering af porten, sørg altid for at:

- portens skinner har en diagonal og er parallel med hinanden;
- portbladet har en diagonal i sin lukkede stilling;
- den frie bredde mellem rammen og portbladet er ens på begge sider;
- alle koblinger er korrekt tilkoblede.

Tilsidesættelse af de ovennævnte anbefalinger kan vanskeliggøre den korrekte drift af porten, forårsage beskadigelse af porten eller medføre ophævelse af garantien.

[A000007] 8. YDERLIGERE KRAV

Når porten er færdigmonteret, skal det kontrolleres, om den er påsat et CE-skilt i overensstemmelse med standarden. Hvis ikke, så skal porten påsættes et sådant skilt. Efter portens drift er blevet testet og godkendt, kan monterings- og brugsvejledningen og – hvis påkrævet – servicebogen overgives til portens ejer.



[B000013] Husk at fjerne beskyttelsesfolien fra portbladets udvendige overflade straks efter porten er færdigmonteret. Hvis du undlader at fjerne folien, vil den være udsat for direkte sollys og klistre sig fast på portbladets overflade. Dette vil umuliggøre en efterfølgende fjernelse af folien og kan føre til beskadigelse af lakken på overfladen.

Porte med elektriske motorer skal åbnes som beskrevet i monterings- og betjeningsvejledningen fra elmotorens producent.

[A000008] 9. MILJØMÆSSIGE FORANSTALTNINGER

Emballage

Emballageelementer såsom f.eks. karton og kunststof er kvalificeret som genanvendeligt affald. Tom emballage skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for det pågældende materiale.

Skrotning

Produktet består af flere forskellige materialer, hvoraf de fleste kan genbruges. Inden bortskaffelsen skal affaldet sorteres og derefter leveres til genbrug.



Skrotning skal foretages i overensstemmelse med de lokale regler for det pågældende materiale.



[A000009] **Husk! Returnering af det brugte emballagemateriale tilbage til den generelle materialecyklus sparer på råstofferne og reducerer mængden af affald.**

[D000329] 10. DEMONTERING AF PORTEN

1. Luk og lås porten.
2. Afmonter ophængsbeslagene og føringsskinnerne.
3. Træk porten ud af åbningen. Sørg for, at portens udvendige overflade er rettet opad.
4. Kontroller at portbladet er sikret mod utilsigtet åbning inden transport påbegyndes.

[D000330] 11. DRIFSMÆSSIGE FORANSTALTNINGER

Grundlæggende forudsætninger for korrekt drift af porten for at sikre dens funktionsdygtighed på lang sigt:

- Sørg for tilstrækkelig vandafløb porten forneden.
- Beskyt porten mod stoffer der er skadelige for malede overflader og metaller, bl.a. ætsende stoffer såsom syrer, lud, salte.
- Beskyt porten mod sprøjt af mørtel, malinger og opløsningsstoffer når der udføres renoverings- eller færdiggørelsesarbejder ind i garagen.
- Få portbladets trækfjedere udskiftet efter 10 000 portkørsler (som standard).
- Åbn porte med elmotorer som beskrevet i vejledningen fra elmotorens producent.
- Hvis du konstaterer for stor modstand mens porten åbnes, tjek om porten er monteret korrekt, og indstil om nødvendig iht. monteringsvejledningen.
- Hvis porten er forsynet med en integreret gangdør, må porten ikke åbnes hvis gangdøren ikke er nøgletåst.

[B000170] 12. MILJØFORHOLD, PORTEN ER BERETTIGET TIL

- Temperatur -30° C til +50° C
 - Relativ luftfugtighed - max. 80% ikke-kondenseret
 - Elektromagnetiske felter - gælder ikke
- Gælder for manuelle porte, i tilfælde af porte med motor angives miljøforholdene i installations- og brugsvejledningen.

[A000029] 13. BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

Denne monterings- og betjeningsvejledning er beregnet til ejere af porte. Læs denne vejledning grundigt og følg de heri angivne anvisninger. Vejledningen indeholder de oplysninger, der er nødvendige for at kunne betjene og vedligeholde porten på sikker og forsvarlig vis.

[A000010] 14. VIGTIGE OPlysNINGER OG BEMÆRKNINGER

- Denne vejledning skal opbevares forsvarligt.
- Alle aktiviteter skal udføres i overensstemmelse med portens monterings- og betjeningsvejledning.
- Alle reparationer og vedligeholdelsesarbejder skal udføres på sikkerhedsmæssig forsvarlig vis og i overensstemmelse med anbefalinger angivne i portens monterings- og betjeningsvejledning.
- Der må under ingen omstændigheder ændres på portens delsystemer eller komponenter.

**[B000006] Det er forbudt**

- at åbne porten uden fastgjorte førings Skinner.
- at opstille fremmede genstande i portens vippeområde. Der skal sørges for, at der ikke befinder sig personer, specielt børn eller genstande, indenfor portens bevægelsesområde.
- at opholde sig og parkere biler eller opstille andre genstande indenfor den åbne ports rækkevidde.
- at opholde sig, gå, løbe eller køre under en port i bevægelse.
- at bruge porten til at løfte genstande eller personer.
- at lade børn leje med anordninger. Håndsendere til porten skal opbevares utilgængeligt for børn på et tørt og fugtfrit sted.
- at fjerne portens komponenter eller foretage ændringer på dem! Dette kan sætte vigtige sikkerhedselementer ude af drift.
- [B000010] Det er forbudt at montere ekstra påfyldninger eller varmeisolering i portbladet uden firmaets WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. skriftlige samtykke. Portens trækfjedere er præcist afstemt efter portbladets vægt, og yderligere elementer påmonteret portbladet kan føre til overbelastning og ukorrekt drift af porten.
- [B000013] Beskyttelsesfolien fra portbladets udvendige overflade skal fjernes straks efter porten er færdigmonteret. Hvis du undlader at fjerne folien, vil den være udsat for direkte sollys og klister sig fast på portbladets overflade. Dette vil umuliggøre en efterfølgende fjernelse af folien og kan føre til beskadigelse af lakken på overfladen.
- Porte med elektriske motorer skal åbnes som beskrevet i monterings- og betjeningsvejledningen fra elmotorens producent.
- [B000008] Beskyt porten mod stoffer der er skadelige for malede overflader og metaller, bl.a. ætsende stoffer såsom syrer, lud, salte. Beskyt porten mod sprøjt af mørtel, malinger og opløsningsstoffer når der udføres renoverings- eller færdiggørelsesarbejder ind i garagen.

[C000011] 15. BETJENING AF PORTEN

- **Portens bevægelsesområde skal holdes frit.** Porten åbner lodret opad, hvorfor der ikke må være fremmede genstande indenfor dens bevægelsesområde. Der skal sørges for, at der ikke befinder sig personer, specielt børn eller genstande, indenfor portens bevægelsesområde.
- **OBS! Fare for at komme til skade.**
- [A000063] Det er forbudt at bruge en defekt port, specielt når den udviser synlige tegn på beskadigelse af trækfjederne, ophængene eller sikkerhedselementerne.

- [B000007] Det er forbudt at bruge en defekt port, når der konstateres afvigelser fra dens normale drift eller beskadigelse på portens delsystemer. I så fald skal betjening stoppes og et autoriseret servicecenter kontaktes.

[C000012] Før porten åbnes første gang, skal det kontrolleres at den er monteret korrekt og i overensstemmelse med monterings- og betjeningsvejledningen.

Hvis porten er monteret korrekt, er den letgående og nem at betjene.

[C000399] Åbning – porten skal betjenes manuelt med de relevante udvendige eller indvendige håndtag/greb. Forkert betjening af porten kan medføre ulykker.

Lukning – porten lukkes manuelt ved at skubbe den hårdt ved hjælp af håndtaget. Det vil få portens selvlåsende bolte til at gribe fat i de relevante portrammelementer.

Portboltning (lås) – som standard er porten udstyret med en lås, der kan boltes ved at dreje nøgletælleren 360° med uret (hvis porten ikke har en motorenhed).

Portafboltning (lås) – brug nøglen eller blokeringsbolten:

- udvendigt fra – drej nøglen 360° med uret,
- indvendigt fra – flyt blokeringsbolten, der er placeret ved siden af låseindsatsen, opad, og drej samtidig håndtaget mod højre.

[C000088] Gangdøre

- Gangdøre kan kun åbnes manuelt ved at trække håndtaget mod dørens åbningsretning. Dørene skal åbnes og lukkes roligt, uden pludselige træk i døren, da dette vil have en negativ effekt på portens holdbarhed, funktionsdygtighed og sikkerhed.
- Hvis gangdøren er monteret og justeret korrekt, er den letgående og nem at betjene.
- Undgå at smække hård med døre, da dette kan medføre beskadigelse på den lakerede overflade, ruderne og vinduerne og have en negativ effekt på funktionsdygtigheden af beslagene, hængslerne, tætningerne og dørløjen.
- Det er forbudt at overbelaste døren, åbne døren med kraft og lade andre genstande stå i dørløjens bevægelsesområde.

[C000089] Det er altid anbefalet at bruge en selvlukker, som udelukkende skal anvendes til automatisk lukning af gangdøren efter den har været åbnet manuelt.

[C000090] Det skal altid kontrolleres at gangdøren er lukket ingen åbning af porten. Gangdøre i en automatisk port skal være forsynet med en endestopafbryder, som forhindrer at porten bevæges, når gangdøren er åben.

[C000091] Det er forbudt at anvende ekstra kraft (anden end dørlukkerens) for hurtigere at lukke døren, da dette vil føre til løsning eller beskadigelse på dørlukkeren.



[C000209] Det er forbudt at opstille genstande af enhver art mellem rammen og dørløjen mens dørløjen åbnes eller lukkes.

Bemærk! Fare for at komme til skade.

[C000050] 16. REGELMÆSSIG VEDLIGEHOLDELSE

Det ejeren selv kan gøre efter at have læst den medfølgende monterings- og betjeningsvejledning:

[C000055] Portbladets udvendige overflade skal vaskes med en svamp og rent vand eller de på markedet tilgængelige midler til rengøring af lakerede overflader. Brug aldrig midler, der kan ridse overfladen, skarpe genstande eller nitroopløsningsbaserede rengøringsmidler.

Mindest en gang hver 6. måned skal der foretages et vedligeholdelsessyn af porten, herunder:

- Hængsler, ruller, fjedere og skinner smøres med et smøringsmiddel, f.eks. semifedt HWS-100 Würth, inden portens ibrugtagning og, hvis påkrævet, under drift.
- Låscylinderen skal ikke smøres. Om nødvendig smøres den med specialfedt med grafrit.
- Portens fastgørelseselementer, bolte (skruer) og indføringsruller kontrolleres og ved eventuelle afvigelser skal disse fjernes, ellers må porten absolut ikke ibrugtages.
- Hvis portens delsystemer virker ukorrekt eller er defekte, skal betjening stoppes og et autoriseret servicecenter kontaktes.

[B000029] Ruder i vinduesektioner (vinduer, aluprofiler med vinduer) skal rengøres med tørt, rene og meget bløde bomuldsmaterialer. Der kan anvendes ikke-ridsende rengøringsmidler, f.eks. opvaskemidler med neutral pH-værdi, men det anbefales først at udføre en prøverengøring på et mindre synligt sted. Før rengøring påbegyndes skal ruden skylles grundigt med vand (lad være med at bruge højtryksrensning) for at fjerne små partikler og støv som kan ridse rudens overflade. Det anbefales ikke at bruge alkohol- eller opløsningsholdige rengøringsmidler (da de kan forårsage permanent beskadigelse af overfladen).

[C000017] Det er kompetent person med passende oplæring kan gøre

[D000332] Mindst hver 12. måned skal der gennemføres et hovedeftersyn af porten.

Som standard skal følgende udføres:

- Kontroller at portens trækfjederpænding er korrekt - åbn porten ved at løfte portbladet halvt op (åbningsvinkel ca. 45°):
 - hvis portbladet synker tydeligt ned, forøg trækfjederpændingen, Fig. I.II,
 - hvis portbladet trækker tydeligt op, slæk trækfjederpændingen, Fig. I.II.



Hvis du undlader at udføre det ovennævnte, opstår der en risiko for, at portbladet pludselig synker ned og personer eller genstande der befinder sig i nærheden kommer til skade.

- Kontroller fjedermanchetter og juster om nødvendig.
- Kontroller at drivrullerne drejer rundt mens portbladet åbnes og lukkes. Hvis der er modstand eller de overhovedet ikke vil dreje, kontroller rullernes tilstand og specielt deres overflader. Udskift hele emnet om nødvendig.
- Kontroller portens mekaniske delsystemer, som har indflydelse på portens sikkerhed og funktionsdygtighed. Hvis der er mangler eller defekter, skal de mangelfulde dele fjernes og repareres eller udskiftes med nye.
- Kontroller fjedrenes tekniske tilstand.

[D000333] Det en kvalificeret montør kan gøre:

Ombygninger eller modifikationer på porten skal aftales med firmaet WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. gennemfører et periodisk eftersyn af porten, som omfatter:

- Identifikation af portens type og serienummer.
- Kontrol af portens mærkning, advarselstiketter og event. påsætning af manglende mærkater.
- Kontrol af portens monteringselementer inkl. sømdele, bolte og skruer.
- Kontrol af fjedre og tilsluttede elementer for synlige tegn på slid; udskiftning af slidte dele.
- Udskiftning af trækfjedrene efter 12 års drift eller 10 000 portkørsler (antal kørsler skal vurderes efter samtale med portens bruger).

Der skal lægges mærke til portens driftsvilkår. Hvis disse afviger fra det, der er påkrævet, skal ejeren advares om mulige risici (f.eks. risiko for havari).

[C000232] Det kun et autoriseret servicecenter kan gøre:

- Ombygninger eller modifikationer på porten
- Udskiftning af portens trækfjedre
- Reparation af elektriske delsystemer
- Reparation af portens delsystemer.



Motorens forsyning skal afbrydes før vedligeholdelse eller reparation påbegyndes. Fastgørelse af portbladets trækfjedre kan løsnes først efter porten er bragt til fuldt åben stilling.

[A000011] Alle aktiviteter skal gennemføres i overensstemmelse med denne monterings- og betjeningsvejledning. Alle bemærkninger og anbefalinger skal være noteret i portens rapportbog eller servicebog og meddelt portens ejer. Efter et gennemført eftersyn skal der stemples i portens rapportbog eller i servicebogen.

[A000012] **WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. forbeholder sig ret til uden varsel at foretage konstruktive ændringer der aspejler de teknologiske fremskridt men ikke ændrer produktets funktionsdygtighed.**

Denne dokumentation er ejet af firmaet WIŚNIOWSKI Sp. z o.o. S.K.A. og må ikke kopieres, reproducere og anvendes i dens helhed uden ejerens skriftlige samtykke.

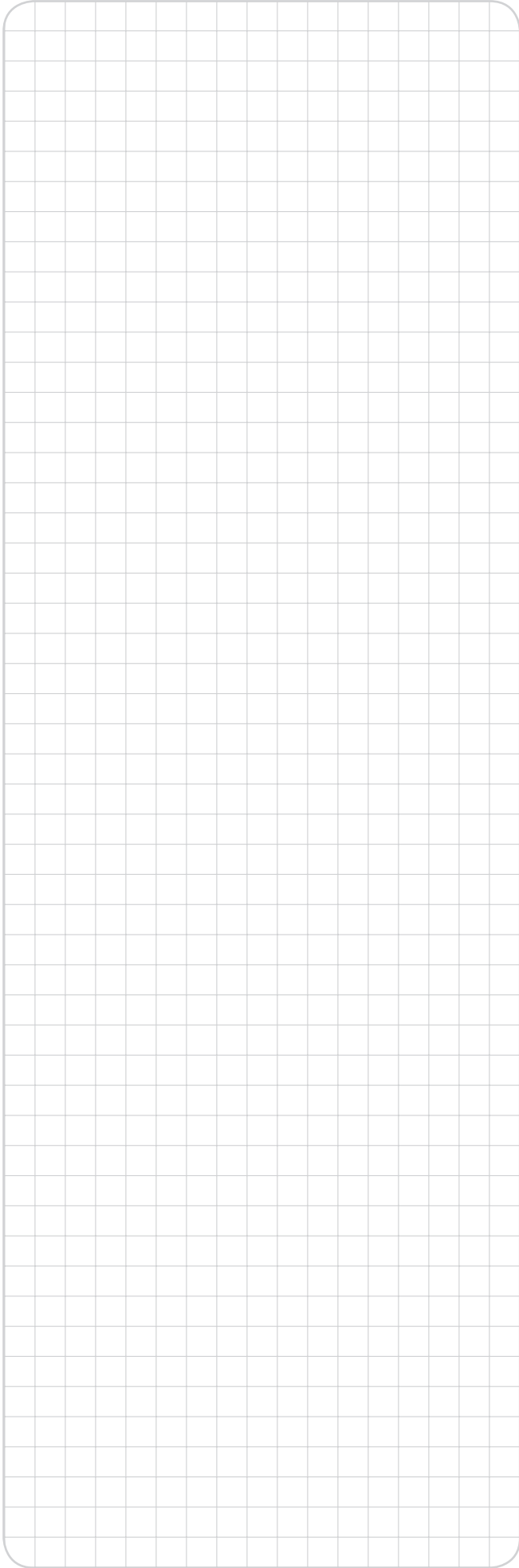
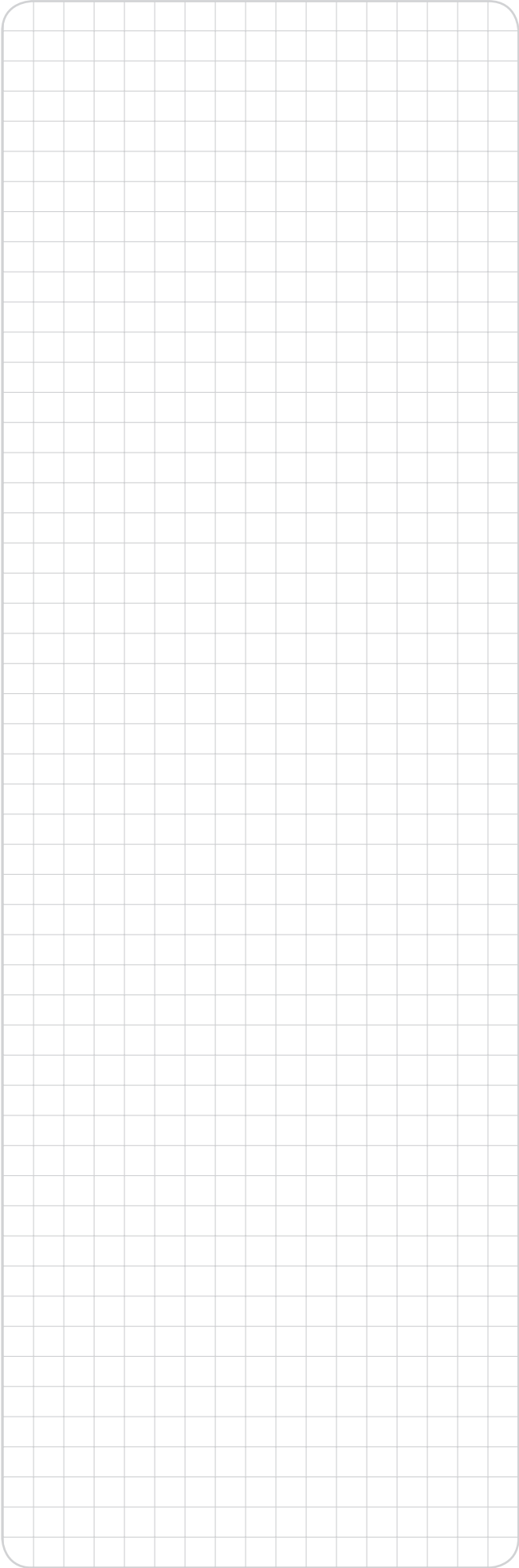
[A000048] **Denne oversættelse er foretaget på baggrund af den polske version.**

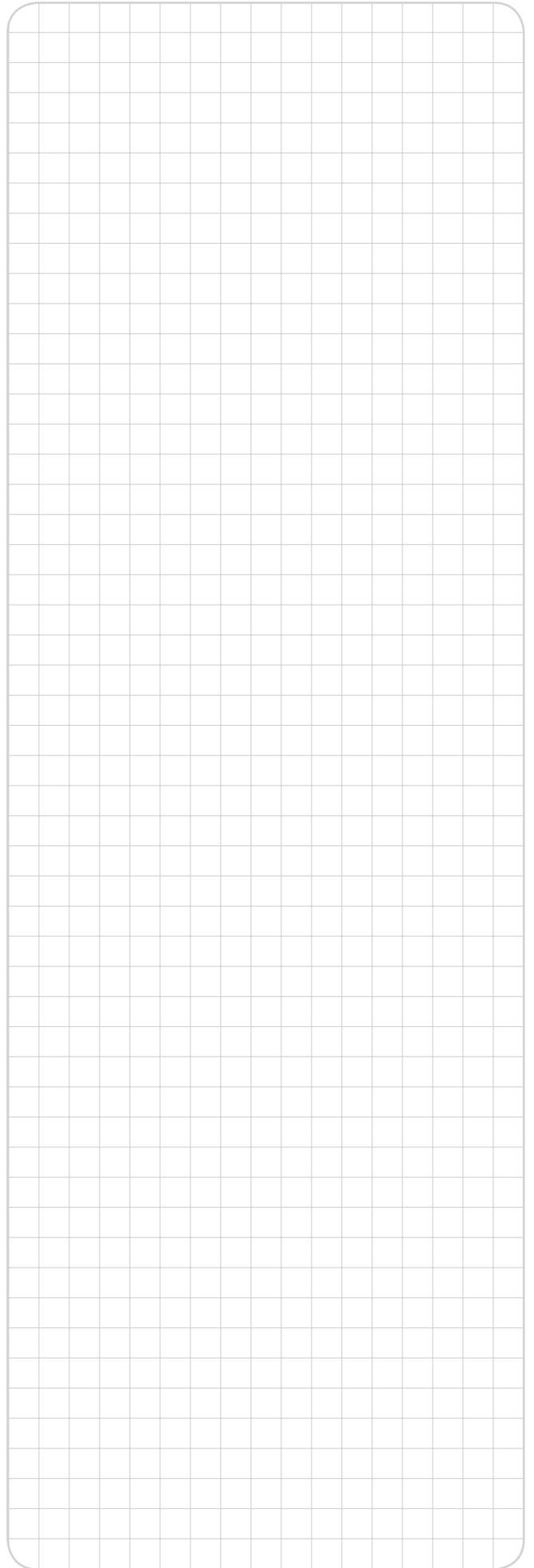
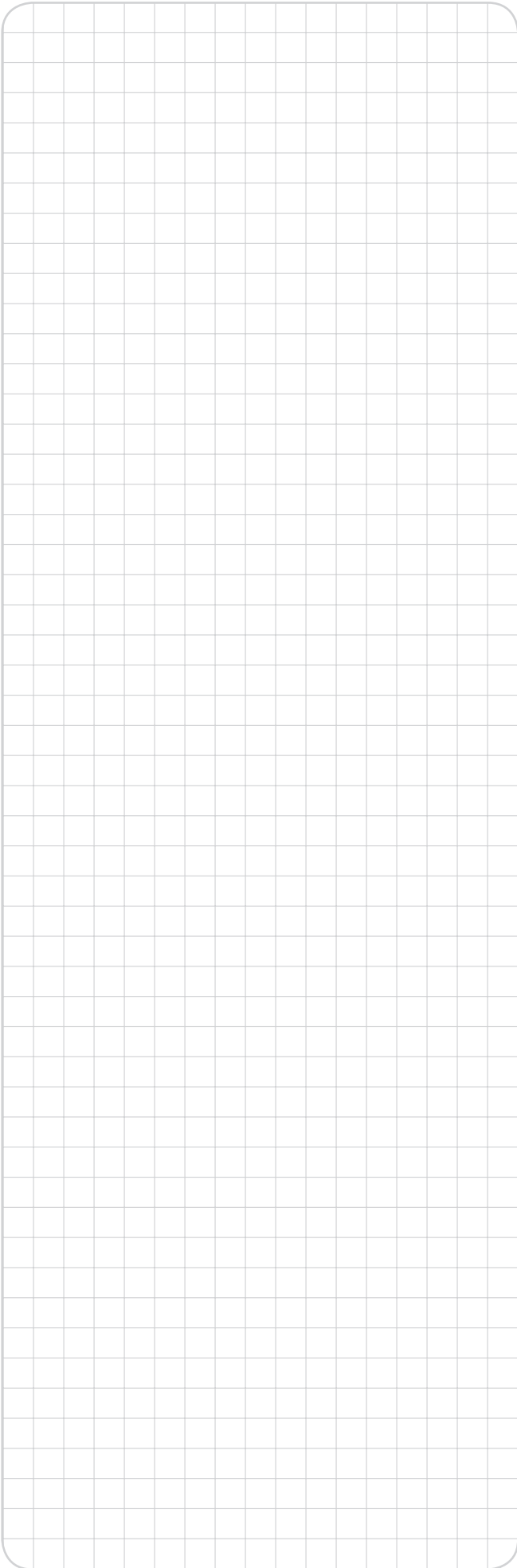
Hvis der skulle være forskel mellem den danske oversættelse og den polske original, er det det polske dokument som er gældende.

[D000334] 17. OFTEST STILLEDE SPØRGSMÅL

Problem	Løsning
Det er svært at åbne porten / porten lukker sig pludseligt. Portbladet er forkert afbalanceret (porten synker ned eller trækker op af sig selv).	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller portens trækfjederspænding - åbn porten ved at løfte portbladet halvt op. Hvis portbladet synker tydeligt ned, forøg trækfjederspændingen; hvis portbladet trækker tydeligt op, slæk trækfjederspændingen.
Der er stor modstand under portens drift. Portbladet er ikke letgående.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller at drivrullerne drejer rundt mens portbladet åbnes og lukkes. Hvis der er modstand eller de overhovedet ikke vil dreje, skal de genjusteres og smøres. • Kontroller at føringsskinnerne er frie for forureninger der kan medføre forkert drift af porten. • Tjek om føringsskinnerne er monteret korrekt (diagonal).
Låsen åbner / lukker ikke. Låsen fungerer forkert.	<ul style="list-style-type: none"> • Smør låscylindren med specialfedt med grafit. • Kontroller låsens bevægelse og smør om nødvendig. • Kontroller at låsens forbindelseelement er monteret korrekt. • Kontroller at låsens låsestykker fungerer korrekt.
Smæklåse smækker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller smæklåsens bevægelse og smør om nødvendig. • Kontroller forbindelsen mellem smæklåse og portlås. Om nødvendig forøg låsetrådsspændning (porte forsynet med en låsetråd) eller udskift styrestangen (porte forsynet med en styrestang).
Smæklåse i en motordreven port smækker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller indstilling af endestopafbryderen. • Kontroller indstilling af mikroswitch i portens vippemåde. • Kontroller spænding af tråden mellem låsen og motoren og indstil om nødvendig.

Kontakt et autoriseret servicecenter ved tvivl eller hvis årsagen til problemet ikke kan fjernes eller afhjælpes.





Assembler: _____



IIiO/BGU/12/2015/ID-90985/KTM-653A100909850



WIŚNIEWSKI

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"